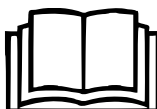


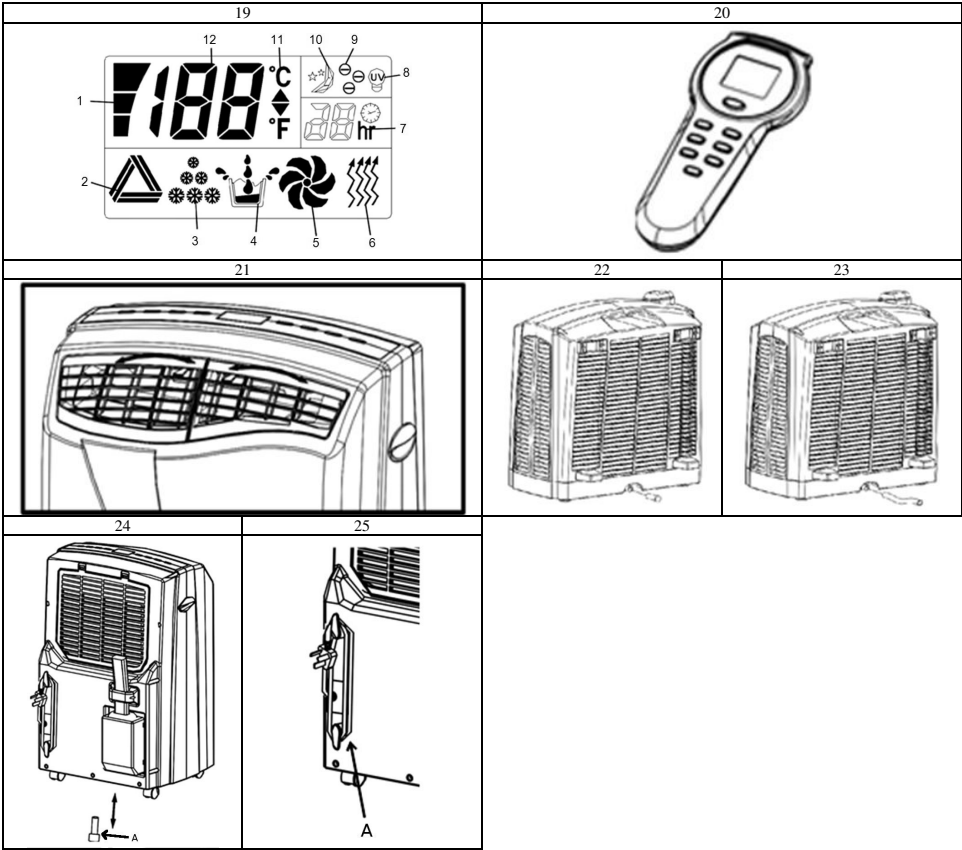
MASTER®

AC 14 EHP

BG	Мобилен климатик тип SPLIT	Инструкция за употреба
CZ	Mobilní Klimatyzace - typu SPLIT	Návod k použití
DE	Tragbares Klimagerät Typ SPLIT	Bedienungsanleitung
DK	Bærbart klima anlæg af type SPLIT	Betjeningsvejledning
EE	SPLIT-tüüpi teiseldatav klimaseade	Kasutamisujuhend
GB	Mobile air conditioner	Instruction manual
HU	SPLIT típusú mobil klímaberendezés	Használati utasítás
IT	Condizionatore d'aria portatile tipo SPLIT	Istruzioni d'uso
LT	SPLIT tipo kilnojamas oro kondicionierius	Naudojimo instrukcija
LV	Portatīvs gaisa kondicionētājs SPLIT veida	Lietošanas instrukcija
PL	Przenośny klimatyzator	Instrukcja obsługi
RO	Aparat de aer condiționat mobil tip SPLIT	Instrucțiuni de utilizare
RU	Переносной кондиционер типа СПЛИТ	Трукция по эксплуатации
SK	Prenosná klimatizačná jednotka typu SPLIT	Užívateľská príručka



1 	2 	3 	4
5 	6 	7 	8
9 	10 	11 	12
13 	14 	15 	16
17 	18 	19 	20



ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Модел	АС 14 ЕНР
Ефективност на охлаждане*	3956 W
Ефективност на нагряване*	3310 W
Изразходвана енергия по време на охлаждане*	1400 W / 6,2 A
Изразходвана енергия по време на нагряване*	1210 W / 5,4 A
Поток на въздуха	560 m³/h
Количество на абсорбираната влага*	2,2 l/h
Препоръчвана големина на помещението	80 m²
Захранване	220-240V, ~50Hz
Компресор	ротационен
Хладилен агент	R410A
Скорости на вентилатора	3
Часовник	24h
Граници на температурата:	
- Охлаждане:	18 ÷ 32°C
- Нагряване:	7 ÷ 27°C
Маркуч	3m
Тегло netto	42 kg
Размери:	Външна част: 482 x 420 x 750 mm Вътрешна част: 479 x 299 x 480mm

ВНИМАНИЕ:

- Данните означени с "*" могат да бъдат различни поради технически причини: подробна информация за уреда ще намерите в табелата отзад на уреда.
- Техническите данни са валидни при следните условия:
Охлаждане: DB 27°C, WB 19°C, Нагряване DB 20°C, WB 12°C

ПРЕДИ УПОТРЕБА

ОБЩИ УСЛОВИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- ! ИЗПОЛЗВАЙТЕ УРЕДА САМО В ОТВЕСНА ПОЗИЦИЯ, НА РАВНА ПОВЪРХНОСТ И ОСТАВЕТЕ НАЙ-МАЛКО 50CM РАЗСТОЯНИЕ ДО ДРУГИ УРЕДИ (ФИГ. 1-4)
- ! НЕ ПРИКРИВАЙТЕ НИТО ПО НИКАКЪВ НАЧИН НЕ ЗАПУШВАЙТЕ ОТВОРИТЕ НА ВХОДА/ИЗХОДА (ФИГ. 2)
- ! НЕ ОСТАВЯЙТЕ ДЕЦА ИЛИ ЖИВОТНИ БЕЗ НАДЗОР БЛИЗКО ДО УРЕДА.
- ! УРЕДЪТ Е ПРЕДНАЗНАЧЕН ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ ЕДИНСТВЕНО В ЗАТВОРЕНИ ПОМЕЩЕНИЯ КОГАТО НЕ ИЗПОЛЗВАТЕ УРЕДА – ИЗКЛЮЧЕТЕ ГО ОТ ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА МРЕЖА
- ! НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ В МОКРИ ПОМЕЩЕНИЯ (ФИГ. 3)
- ! НЕ ДЪРПАЙТЕ ЗА КАБЕЛА
- ! ПОВРЕДЕНИЯТ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ КАБЕЛ МОЖЕ ДА БЪДЕ СМЕНЕН САМО ОТ ЕЛЕКТРОМОНТЪОР ИЛИ ДРУГО КВАЛИФИЦИРАНО ЛИЦЕ.

ЗА МАКСИМАЛНА ЕФЕКТИВНОСТ НА УРЕДА

- ! Затворете вратите и прозорците
- ! При слънчеви дни пуснете щорите или пердетата
- ! Регулярно изчиствайте филтъра
- ! Намалете настройките за температурата и вентилатора след като те достигнат определеното ниво.

СТРОЕЖ

Предния (фиг. 5)

- Управляващ панел
- Изход за охлаждания въздух
- Само регулиращи се колела

- Кабел
- Дръжка
- Изход за въздух

Задния (фиг. 6)

- Филтър
- Дръжка за кабела
- Захранващ кабел
- Кутия за свързване
- Дръжка на външната част
- Отвор за отвеждане на водата
- Фиксираща скоба

Аксесоари (фиг. 7)

- Въглен филтър
- Елемент за фиксиране на външната част
- Уплътнител, предпазител за тръбата
- Дистанционно
- Ключове

ИНСТАЛИРАНЕ

Този уред е климатик за въздух. Монтира се заедно с мобилната външна част, която може да бъде монтирана на пода или на стената. Двете части са свързани със себе си с помощта на 3-метров, гъвкав маркуч (фиг. 8, 9)

ИНСТАЛИРАНЕ НА ВЪНШНАТА ЧАСТ.

- Фиксирайте скобата на стената (фиг. 10)
- Закачете външния елемент на уреда (фиг. 11)

Внимание!

- Максималното разстояние между пода и уреда би трябвало да е до 1.5м.
- За да избегнете повреда на свързващия маркуч оставете прозорца открит.

Разделяне на вътрешната и външната част

Разделяйки вътрешната и външната част следвайте следните

препоръки:

1. Отворете свързващата кутия намираща се на задната част на уреда. (фиг. 12).
 - A. Скоба
2. Демонтирайте отвеждащата тръба.(фиг. 13)
 - A. Захранващ кабел
 - B. Тръба за хладилен агент
 - C. Отвеждаща тръба
 - D. Тръба за хладилен агент
3. Изключете захранващия кабел. (фиг.13)
4. С помощта на приложените ключове, демонтирайте тръбата за хладилен агент (фиг. 13). По време на това действие бъдете много внимателни, за да не повредите тръбата.
5. Отворете скобата намираща се над кутията.
6. Поставете на конектора приложените предпазители, за да го предпазите от прах (фиг. 14)
7. Монтирайте външната част на скобата, съгласно с описанието.
8. Наместете свързващата тръба в отвора в стената, ако е бил приготвен (мин. диаметър 50мм)
9. Свалете предпазните капаци (ако сте ги сложили). Монтирайте отново тръбата за хладилен агент, отвеждащата тръба и захранващия кабел. (фиг. 15)
10. Затворете кутията. (фиг. 16)

Внимание!:

За сте в безопасност свързването и разделянето на елементите на климатика трябва да бъде извършено от квалифициран електромонтьор – служител на сервиза за климатични уреди. По време на демантирането на елементите от климатика може да се изпари част от хладилния агент, който трябва да бъде отново напълнен. Напълването е платена услуга.

Инсталация на въглен филтър (фиг. 17)

1. Свалете рамката на филтъра от уреда.
2. Извадете въглен филтъра от пластмасовата торбичка.
3. Сложете филтъра в рамката.
4. Сложете рамката в уреда.

ПРИНЦИПИ НА ДЕЙСТВИЕ електронен модел

Управляващ панел (фиг. 18)

1. Управляващ бутон - функция UV или йонизатор (касае само модели съоръжени с допълнителни функции)
2. Функция "Сън"
3. Часовник
4. Намали температурата
5. Дисплей LCD
6. Повиши температурата
7. Скорости на вентилатора
8. Избор на режим
9. Бутон On/Off – превключвател на захранването

Дисплей LCD (рис. 19):

1. Скорост на вентилатора- 3- степенна: LOW (бавно)- MED.(средна)-HIGH(бърза).
2. Автоматичен режим- автомат. охлаждане, автомат. вентилатор и автомат. нагряване.
3. Режим на охлаждане. 3 степенен LOW-MED- HIGH. Когато е включен долната лента свети.
4. Режим на изсушаване и контролна лампичка сигнализираща пълен резервоар за вода. При включената функция за изсушаване светят 3 отнесни капки. Ако резервоара е препълнен - двете капки от страни.
5. Вентилатор. Когато работи символа му се върти
6. Режим на нагряване. След включването на тази функция нейният символ е включен а символа (5) се върти, скоростта на вентилатора може да бъде настроена според нуждите на потребителя.
7. Чаровник (24-часов).
8. UV Функция UV. – няма в този модел
9. Функция на йонизатора - няма в този модел

10. Функция "сън".
11. Индикатор на температурата (от 18 до 32 °C).

Включване / Изключване

1. Натиснете бутона ON/OFF, уреда автоматично започва работа. Ако температурата в помещението е :
 1. > 23 °C, климатика включва функция охлаждане
 2. > 20 °C но < 23 °C, включва се вентилатора
 3. по-ниска от 20 °C, включва се нагряване.
2. На дисплея LCD, контролната лампа за съответната функция се включва веднага след включването на нейния режим на работа.
3. За да изключите уреда, натиснете отново бутона ON/OFF.

Избор на режим на работа на уреда

Натиснете бутона MODE, за да изберете съответния режим: автоматичен, охлаждане, вентилатор, изсушаване или нагряване. Контролната лампа за съответната функция се включва автоматично след включването на режима.

Настройка на температурата

1. Натиснете бутона 'Temperature up' или 'Temperature down', за да настроите температурата (от 18 до 32 °C).
2. По време на избора на температурата на дисплея ще се появи нейната стойност. Ако не натиснем бутоните, на дисплея се появява температурата на помещението (от 0°C до 50 °C).
3. Фабрична настройка на температурата за този уред: 24°C в режим на охлаждане, 20 °C в режим на нагряване.

Настройка на скоростта на вентилатора

1. Натиснете бутона SPEED, за да изберете скоростта на вентилатора - висока (HIGH), средна (MED) или ниска (LOW). Контролната лампа за съответната функция се включва автоматично след включването на режима.
2. Когато уредът работи в автоматичен режим, сам избира скоростта на вентилатора в зависимост от температурата в помещението.

Настройки на часовника

1. Натиснете бутона TIMER, за да настроите времето за работа на уреда от 1 до 24 h (символа на часовника свети). Когато времето изтече, уреда се изключва автоматично. На дисплей LCD ще се появи избраното от Вас време когато натиснете бутона TIMER. Ако часовника не е настроен, уреда работи непрекъснато.
2. Когато уредът е изключен, можете да настроите времето след което той ще се включи сам автоматично. Например, ако настроите часовника на '2', климатика ще се включи след 2 часа.

Функция сън нощен режим

1. В режим на охлаждане натискайки бутона SLEEP, избраната температура ще се повиши с 1 °C в продължение на един час, и с 1 °C през всеки следващ час, след което ще се задържи на едно ниво.
2. В режим на нагряване натискайки бутона SLEEP, избраната температура ще се намали с 1 °C в продължение на един час, и с 1 °C през всеки следващ час, след което ще се задържи на едно ниво.
3. В режим на сън, вентилатора се движи на свободни обороти. Следващо натискане на бутона SLEEP ще доведе до връщане на настроената температура и скорост на вентилатора.
4. Уреда се изключва автоматично след изтичането на 12 часа работа в режим на 'сън'
5. Функцията 'сън' не може да бъде използвана когато уреда работи в режим на вентилатора, изсушаване или автоматичен. Функцията се използва само в режим на охлаждане и нагряване.
6. Когато е включена функцията 'сън', скоростта на

вентилатора автоматично се настройва на ниво LOW.

Функция изсушаване

В режим на изсушаване температурата е непроменлива, а вентилатора работи на ниска скорост.

Функция нагряване

Този уред има възможност за нагряване (топлинна помпа). Когато използваме тази функция, въздухът в помещението се нагрява, и нагрява помещението в което се намира уреда. В този режим на работа уреда може да работи на 3 степени: HIGH(висока)/MED.(средна)/LOW (ниска).

Автоматична диагностика

Климатикът е съоръжен с диагностични уреди. В случай на повреда на дисплея LCD се появява съответно съобщение "E1" или "E2". В този случай трябва да се свържете със сервисния пункт.

** E1: датчикът на температурата в помещението (с бяла рамка) е повреден.

** E2: датчикът на температурата в изпарителя (със синя рамка) е повреден.

Всички описани по горе функции могат да бъдат управлявани с помощта на дистанционното управление приложено към уреда. Дистанционното изисква 2 батерии AAA (фиг. 20)

Регулиране на посоката на въздуха (фиг. 21)

За да промените посоката на въздуха преместете хоризонтално бутон на решетката на вентилатора.

ВНИМАНИЕ!

1. За да продължите издръжливостта на компресора, след изключване на уреда почакайте (най-малко) 3 минути преди отново да включите уреда.
2. Режим на охлаждане се изключва ако температурата в помещението е по-ниска от настроената стойност. Вентилатора продължава да работи със същата скорост. Когато температурата в помещението се повиши, уреда отново започва да работи в режим на охлаждане.
3. Режим на нагряване се изключва ако температурата в помещението е по-висока от настроената стойност. Вентилатора продължава да работи със същата скорост. Когато температурата в помещението се намали уреда отново започва да работи в режим на нагряване.
4. Уредът е съоръжен с функция ANTI-FROST. Използвайки режима на нагряване при ниски температури уреда през определено време се изключва за да разтопи леда. Уредът сам се връща към режима на работа.

ПРЕМАХВАНЕ НА КОНДЕНЗАТА

Препоръчва се използването на тръба отвеждаща кондензата за постоянно отвеждане. Извадете гумената тапа намираща се отзад на уреда (фиг. 22). Има възможност и за свързване с отвеждащ маркуч с диаметър 13мм (фиг. 23). В двата случая проверете дали водата преминава без проблем. Особено при включена ТОПЛИННА ПОМПА използвайте маркуча за постоянно отвеждане на водата, в противен случай водата ще изтича през вентилационната решетка във външната част на уреда, в значителна степен намалявайки качеството на работа на уреда и намалявайки неговият експлоатационен живот.

Напълно отстраняване на водата

Преди да преместите или пригответе за съхранение уреда, трябва напълно да премахнете водата в него. Дори при постоянно отвеждане на водата, малки количества вода могат да са останали в уреда. За да отстраните водата:

1. Изключете уреда.
2. Наведете уреда и извадете гумената тапа (фиг. 24).
3. Когато всичката вода изтече, отново сложете гумената тапа.

фиг. 24:

A – гумената тапа

ПОДДЪРЖАНЕ

Преди да започнете чистенето на уреда изключете го от захранващата мрежа.

За да можете да използвате по-дълго уреда – чистете го редовно.

Чистене на корпуса

Използвайте мека влажна кърпа за изтриване на корпуса. Не използвайте силни химически средства, детергенти, бензин, или други средства за чистене. Могат те да повредят корпуса на уреда.

Чистене на филтъра

Пластмасов филтър: Използвайте прахосмукачка или леко пукнете с ръка във филтъра, за да изпаднат свободните частици или събраният там прах, след което изплакнете под течаща вода (не по-топла от 40 °C)

Изсушете старателно преди да сложите филтъра отново.

Внимание! Никога не използвайте климатика без филтъра.

Въглен филтър: Този филтър не може да бъде изчистен. Неговият експлоатационен живот зависи от условията в които е използван климатик. Редовно проверявайте филтъра (през около 6 месеца) и сменете ако това е нужно.

Съхраняване (фиг. 25)

- ! За да изсушите уреда отворете отстранете старателно водата след което оставете включен уреда в режим вентилатор през няколко часа
- ! Изчистете или сменете филтъра
- ! Демонтирайте маркучите и ги осигурете според показаният на рисунките начин
- ! Най-добре съхранявайте в оригиналната опаковка

фиг. 25:

A – Маркуч

ЧЕСТО СРЕЩАНИ ПОВРЕДИ

Климатика не работи.	• Включен ли е уреда? • Няма ли проблеми със захранването? • Температурата не е ли по-ниска от избраната стойност?
Уредът изпълнява своята работа в ограничена степен.	• Не е ли прекалено слънчево помещението? (пуснете щорите/ пердетата) • Проверете дали прозорците и вратите са затворени. • Дали помещението не е претъпкано с хора ? • Дали в помещението няма източник на силна топлина?
Уреда не изпълнява своите функции.	• Дали филтъра не е замърсен/прашен? • Дали изхода/входа на въздуха не е блокиран? • Дали температурата в помещението не е под избраната стойност?
Уредът прекалено шуми.	• Проверете дали уреда стои право – това може да е причина за вибриране. • Проверете дали уреда стои на равна повърхност.
Не работи компресора.	• Причината може да е включена охрана пред прегряване. Изчакайте да спадне температурата.

Във никакъв случай не се разрешава ремонт или разглобяване на уреда самостоятелно

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	AC 14 EHP
Výkonnost chlazení*	3956 W
Výkonnost topení*	3310 W
Spotřeba energie během chlazení*	1400 W / 6,2 A
Spotřeba energie během topení*	1210 W / 5,4 A
Průtok vzduchu	560 m ³ /h
Množství odstraněného kondenzátu*	2,2 l/h
Doporučený objem místnosti	80 m ³
Napájení	220-240V, ~50Hz
Kompresor	rotacíjny
Chladivo	R410A
Rychlost ventilátoru	3
Hodiny	24h
Rozsah teplot	
- Chlazení:	18 ÷ 32°C
- Topení:	7 ÷ 27°C
Chladicí hadice	3m
Hmotnost netto	42 kg
Rozměry	Venkovní část: 482 x 420 x 750 mm Vnitřní část: 479 x 299 x 480 mm

- POZNÁMKY:
- Údaje označené '*' se mohou lišit z technických důvodů: podrobné informace o přístroji se nacházejí na štítku v zadní části přístroje.
 - Technické údaje důležité pro následující podmínky: Chlazení – DB 27°C-teplota suchého teploměru, WB 19°C-teplota vlhkého teploměru, Topení - DB 20°C , WB 12°C

PRZED UŻYCIEM

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- ! POUŽÍVEJTE POUZE V KOLMÉ POLOZE, na ROVNÉM POVRCHU. ZACHOVEJTE ALESPŮŇ 50cm odstUp od JINÝCH ZAŘÍZENÍ (OBR. 1-4)
- ! NEZAKRÝVEJTE ani JINAK NEBLOKUJTE VSTUPNÍ / VÝSTUPNÍ OTVORY (OBR. 2)
- ! NENECHÁVEJTE DĚTI ANI ZVÍŘATA BEZ DOZORU V BLÍZKOSTI PŘÍSTROJE.
- ! PŘÍSTROJ JE URČEN K POUŽITÍ POUZE V UZAVŘENÝCH PROSTORÁCH.
- ! POKUD PŘÍSTROJ NEPOUŽÍVÁTE, ODPOJTE JEJ OD ELEKTRICKÉ SÍTĚ
- ! NEPOUŽÍVEJTE NA MOKRÝCH A VLNKÝCH MÍSTECH (OBR. 3)
- ! NETAHEJTE ZA NAPÁJECÍ KABEL
- ! POŠKOZENÝ NAPÁJECÍ KABEL MŮŽE VYMĚNIT JEN ELEKTRIKÁŘ NEBO JINÁ OPRÁVNĚNÁ OSOBA.

PRO MAXIMÁLNÍ EFEKTIVITU ZAŘÍZENÍ

- ! Zavírejte okna a dveře
- ! V době maximálního slunečního svitu zatahujte rolety a závěsy
- ! Pravidelně čistěte filtr
- ! Změňte nastavení teploty a ventilátoru po dosažení nastavené úrovně

KONSTRUKCE

Přední část (Obr. 5)

- Ovládací panel
- Výfuk ochlazeného vzduchu
- Natáčecí kolečka
- Kabel
- Rukojeť
- Výfuk vzduchu

Zadní část (Obr. 6)

- Filtr
- Úchyt pro kabel
- Napájecí kabel
- Připojovací skříňka
- Rukojeť venkovní části
- Otvor pro odvod vody
- Upínací svorka

Příslušenství (Obr. 7)

- Uhlíkový filtr
- Nosník pro montáž venkovní části
- Těsnění, ochranná matice upevňovací trubky
- Dálkové ovládání
- Klíče

MONTÁŽ

Tento klimatizátor se montuje spolu s přenosnou venkovní částí, kterou lze umístit na podlaze nebo na stěně. Obě části přístroje jsou vzájemně spojeny 3-metrovou elasticickou hadicí. (Obr.8, 9)

Montáž venkovní části.

- Přípevněte nosník pevně ke stěně. (Obr. 10)
- Zavešete na něm venkovní část přístroje.(Obr. 11)

Pozor!

- Maximální vzdálenost mezi přístrojem a podlahou může činit nejvýš 1.5m.
- Aby se zabránilo poškození spojovací hadice, nechte pootevřené okno.

Rozpojování venkovní a vnitřní části.

Při rozpojování venkovní a vnitřní části je třeba dodržet následující pokyny:

- Otevřete připojovací skříňku, která se nachází v zadní části přístroje. (Obr.12)
 - Svorka
- Odpojte odvodnou hadici.(Obr. 13)
 - Napájecí kabel
 - Trubka s chladivem

- C. Odvodná trubka
- D. Trubka s chladivem
3. Odpojte napájecí kabel. (Obr. 13)
4. S pomocí přiložených klíčů odpojte hadice na chladivo (Obr.13) Během provádění této činnosti buďte velmi opatrní, aby nedošlo k poškození trubek s chladivem.
5. Rozpojte svorku nad skříňkou.
6. Na přípojky nasadte přiložené matice, které je ochrání před prachem (Obr. 14)
7. Připevněte venkovní část s nosníkem podle předcházejícího návodu.
8. Provlečte spojovací trubku otvorem ve stěně, pokud byl předem připraven (min. průměr 50 mm)
9. Sejměte ochranné matice (Pokud jste je předtím nasadili). Připevněte opět trubky s chladivem, odvodnou trubku a napájecí kabel. (Obr. 15)
10. Zavřete skříňku. (Obr. 16)

Pozor!

S ohledem na bezpečnost, rozpojování a spojování součástí klimatizátoru by měl provádět kvalifikovaný pracovník servisu klimatizačních zařízení. Při nešetrném rozpojení se vystavujete riziku úniku chladiva z klimatizátoru.

Nové naplnění chladivem je placenou službou.

Instalace uhlíkového filtru (Obr. 17)

1. Sejměte rám filtru z přístroje.
2. Vyjměte uhlíkový filtr z fóliového sáčku.
3. Nasadte filtr na rám
4. Nasadte rám na přístroj.

PRINCIP FUNKCE - elektronické modely

Ovládací panel (Obr. 18)

1. Tlačítko pro ovládání funkce UV nebo ionizátoru (týká se pouze modelů vybavených dodatečnými funkcemi)
2. Funkce SLEEP
3. Hodiny
4. Snžít teplotu
5. LCD displej
6. Zvýšit teplotu
7. Rychlost ventilátoru
8. Volba režimu
9. Tlačítko On/Off – vypínač napájení

LCD displej (Obr. 19):

1. Rychlost ventilátoru - 3-stupňová: LOW (pomalá)- MED.(střední)-HIGH (rychlá).
2. Automatický režim - Autom. chlazení, Autom. ventilace a Autom. topení.
3. Režim chlazení. 3 stupně LOW -MED- HIGH. Pokud je tato funkce zapnuta, spodní pásek bliká.
4. Režim sušení a kontrolka, která označuje naplnění nádržky na vodu. Při zapnuté funkci sušení blikají 3 světlé kapky. Když se naplní nádržka na vodu, rozblíkají se 2 kapky po stranách.
5. Ventilátor. Pokud je ventilátor v provozu, symbol se
6. Režim topení. Po zapnutí režimu topení se symbol této funkce rozsvítí a symbol (5) se otáčí, rychlost ventilátoru lze přizpůsobit individuálním potřebám.
7. Hodiny (24-hodinové).
8. UV Funkce UV – u tohoto modelu nedostupná
9. Funkce ionizátoru, – u tohoto modelu nedostupná
10. Funkce SLEEP.
11. Ukazatel teploty (od 18 do 32 °C).

Zapínání / vypínání

1. Stisknete tlačítko ON/OFF. Přístroj se automaticky zapne. Pokud je teplota v místnosti:
 - > 23°C, klimatizátor se spustí v chladícím režimu
 - > 20°C ale < 23°C, zapne se ventilátor
 - nižší než 20°C, zapne se topení,
2. Na LCD displeji se kontrolka označující danou funkci

- rozsvítí ihned po spuštění příslušného režimu
3. Chcete-li přístroj vypnout, stisknete opět tlačítko ON/OFF.

Volba pracovního režimu přístroje

Stisknutím tlačítka MODE zvolíte požadovaný režim: automatický, chlazení, ventilátor, sušení nebo topení. Kontrolka označující danou funkci se rozsvítí automaticky.

Nastavení teploty

1. Stisknete tlačítko „Temperature up” nebo „Temperature down” a nastavíte teplotu (od 18 do 32°C).
2. Při nastavení teploty displej zobrazí vybranou hodnotu. Pokud nestiskneme žádné tlačítko, zobrazí se teplota v místnosti (od 0 do 50°C).
3. Tovární nastavení teploty pro tento přístroj činí: 24°C pro chladicí režim, 20°C pro režim topení.

Nastavení rychlosti ventilátoru

1. Stisknutím tlačítka SPEED můžete vybrat vysokou (HIGH), střední (MID) nebo nízkou (LOW) rychlost. Automaticky se zobrazí příslušný symbol.
2. Pokud přístroj pracuje v automatickém režimu, samo si zvolí rychlost podle teploty v místnosti

Nastavení hodin

1. Stisknete tlačítko TIMER a nastavíte pracovní dobu přístroje od 1 do 24h (rozsvítí se symbol hodin). Když nastavená doba uplyne, přístroj se automaticky vypne. Na LCD displeji se objeví vybraná doba po stisknutí tlačítka TIMER. Pokud hodiny nejsou nastaveny, klimatizátor pracuje nepřetržitě.
2. Na vypnutém přístroji můžete nastavit dobu, po uplynutí které se automaticky zapne. Například, pokud nastavíte hodiny na 2', klimatizátor začne pracovat za 2 hodiny.

Funkce SLEEP – noční režim

1. Po stisknutí tlačítka SLEEP v chladícím režimu se zvolená teplota během 1 následující hodiny zvýší o 1°C, o další 1 °C během další hodiny, pak již zůstane na stejné úrovni.
2. Po stisknutí tlačítka SLEEP v režimu topení se zvolená teplota během 1 následující hodiny sníží o 1°C, o další 1°C během další hodiny, pak již zůstane na stejné úrovni.
3. V režimu SLEEP ventilátor pracuje na nízkých otáčkách. Po opětovném stisknutí tlačítka SLEEP se nastavení teploty a otáček ventilátoru vrátí k původním hodnotám.
4. Přístroj se automaticky vypne po 12 hodinách práce v režimu SLEEP
5. Funkce SLEEP není dostupná, pokud přístroj pracuje v režimu ventilátoru, sušení nebo automatickém režimu. Funkce je dostupná pouze v chladícím a topném režimu.
6. Pokud je zapnutá funkce SLEEP, rychlost otáček ventilátoru se změní na úroveň LOW.

Funkce sušení

V režimu sušení se teplota nemění a ventilátor pracuje v nízkých otáčkách.

Funkce topení

Pokud zapneme tuto možnost, vzduch v místnosti je pomocí funkce tepelného čerpadla velmi efektivně ohříván (za náklady cca 3x menší oproti elektrickému přímotopu) a vytápí tak místnost, ve které stojí. V tomto režimu může přístroj pracovat ve 3 stupních: HIGH (vysoký) / MED.(střední)/ LOW (nízký).

Autodiagnostika

Klimatizátor je vybaven prostředky pro diagnostiku. V případě závady se na LCD displeji zobrazí hlášení "E1" nebo "E2". V tom případě je třeba kontaktovat servis.

** E1: teplotní čidlo v místnosti (v bílém pouzdře) je poškozeno.

** E2: teplotní čidlo na výparníku (v modrém pouzdře) je poškozeno.

Všechny výše popsané funkce jsou ovladatelné pomocí dálkového ovládání přiloženého k soupravě. Dálkové ovládání je napájeno 2 bateriemi AAA (Obr. 20)

Nastavení směru průtoku vzduchu (Obr. 21)

Chcete-li změnit směr průtoku vzduchu, posuňte vodorovně váleček na ventilační mřížce.

POZOR!

1. Za účelem prodloužení životnosti kompresoru vyčkejte po vypnutí přístroje před opětovným zapnutím (alespoň) 3 min.
2. Chladicí režim se vypne, když teplota v místnosti klesne pod nastavenou hodnotu. Ventilátor bude pracovat dál zvolenou rychlostí. Pokud teplota v místnosti vzroste, přístroj se vrátí do chladicího režimu.
3. Režim topení se vypne, když teplota v místnosti překročí nastavenou hodnotu (ventilátor bude pracovat dál zvolenou rychlostí). Pokud teplota v místnosti klesne pod nastavenou hodnotu, přístroj se vrátí do režimu topení.
4. Přístroj je vybaven funkcí ANTI-FROST. Během topení při nízké teplotě se přístroj v periodických odstupu vypíná za účelem vnitřního odtávání. V takovém případě je třeba vyčkat, a zařízení se samo opět zapne.

ODSTRAŇOVÁNÍ KONDENZÁTU

Doporučuje se používat odvodnou trubku pro trvalé odvádění. Vyměňte gumovou zátku ze zadní části venkovní části přístroje (Obr. 22). Lze také připojit odvodnou hadici (o průměru 13mm) (Obr. 23). V obou případech se přesvědčte, zda voda odtéká bez překážek. Zvláště v případě zapnutého TEPELNÉHO ČERPADLA je nutné používání hadice pro trvalý odvod vody, jinak bude kondenzát unikat větracím otvorem ve venkovní části zařízení, což podstatně snižuje kvalitu práce přístroje a také zkracuje životnost klimatizátoru.

Úplně odstranění vody.

Před přemístěním nebo uskladněním přístroje je nutno z něj odstranit veškerou vodu. I když jsme odstranili kondenzát, určité množství vody se může i nadále nacházet uvnitř přístroje.

Abychom ji odstranili, musíme:

1. Vypnout a odpojit přístroj od napájení.
2. Lehce jej naklonit a vyjmout gumovou zátku (Obr. 24).
3. Když všechna voda vyteče, vložíme zátku opět na své místo.

Obr. 24:

A – gumová zátku

ÚDRŽBA

Před zahájením čištění odpojte přístroj od elektrické sítě.

Chcete-li plně využít možnosti klimatizátoru, musíte ho pravidelně čistit.

Čištění krytu

K otírání krytu použijte měkkou, lehce navlhčenou utěrku.

Nepoužívejte silné chemické přípravky, detergenty, benzín ani jiné čisticí prostředky. Mohou nevratně poškodit kryt přístroje.

Čištění filtru

Plastový filtr – Použijte vysavač nebo lehce poklepte rukou na filtr, aby se oddělily volné kusy prachu a pak propláchněte v tekoucí vodě (nesmí být teplejší než 40 °C)

Před montáží důkladně vysušte.

Pozor! Nikdy nepoužívejte klimatizátor bez filtru.

Uhlíkový filtr – Tento filtr se k čištění nehodí. Jeho životnost závisí na podmínkách panujících v místnosti, kde zařízení pracuje.

Filtr je třeba pravidelně kontrolovat (více méně jednou za 6 měsíců) a je-li třeba, vyměnit ho.

Uskladnění po sezóně (Obr. 25)

- ! Abyste vysušili přístroj důkladně uvnitř, nejdříve z něj odstraňte vodu a pak jej zapnete na několik hodin v režimu ventilace
- ! Vyčistěte nebo vyměňte filtr
- ! Odpojte napájecí kabel a zajistěte ho způsobem uvedeným na obrázku
- ! Přístroj skladujte nejlépe zabalený v originálním balení

Obr. 25:

A – napájecí kabel

NEJČASTĚJŠÍ ZÁVADY

Klimatizátor nefunguje.	• Je přístroj zapojen správně? • Je v zásuvce proud? • Není teplota v místnosti nižší než zvolená hodnota?
Přístroj pracuje pouze v omezeném rozsahu.	• Je místnost dobře chráněna před sluncem? (Stáhnout rolety / zatáhnout závěsy) • Zkontrolujte, zda nezůstaly otevřené dveře a okna. • Není místnost příliš přehřátá? • Není v místnosti zařízení, které uvolňuje značné množství tepla?
Přístroj neplní svou funkci.	• Nedošlo k zaprášení/znečištění filtru? • Není zablokovaný přívod/výfuk vzduchu?
Přístroj pracuje příliš hlučně.	• Zkontrolujte, zda přístroj stojí rovně - můžou to způsobovat vibrace. • Zkontrolujte, zda přístroj nestojí na nerovném povrchu.
Kompresor nefunguje.	• Příčinou může být zapnutá ochrana proti přehřátí. Počkejte, až teplota klesne.

V žádném případě není dovoleno přístroj opravovat nebo rozmontovávat na vlastní pěst. V případě transportu klimatizátoru dbejte na odstranění veškeré vody-kondenzátu ze zařízení.

TECHNISCHE DATEN

Modell	AC 14 EHP
Kühlleistung*	3956 W
Wärmeleistung*	3310 W
Energieverbrauch bei Kühlung*	1400W/ 6.2A
Energieverbrauch bei Wärmen*	1210W/ 5.4A
Luftströmung	560 m³/h
Menge der beseitigten Feuchtigkeit*	2.2 l/h
Empfohlene Raumgröße	80 m²
Versorgung	220-240V, ~50Hz
Kompressor	Rotation
Kühlfaktor	R410a
Ventilatorsgeschwindigkeit	3
Uhr	24 h
Temperaturbereich:	
- Kühlung:	18 ÷ 32°C
- Wärme:	7 ÷ 27°C
Auspuffrohr	3m
Waage netto	42 kg
Ausmaß	Außenteil: 482 x 420 x 750 mm Innenteil: 479 x 299 x 480 mm

ACHTUNG:

- Die bezeichneten Daten "R" können sich aus den technischen Gründen unterscheiden, genaue Information über das Gerät befindet sich hinten am Gerät auf dem Typenschild.
- Die technischen Daten wichtig sind für: Kühlung – DB 27oC , WB 19oC , Wärme - DB 20oC , WB 12oC

VOR DEM GEBRAUCH

ALLGEMEINE SICHERHEITSMASSNAHMEN

- ! BENUTZEN NUR IN DER SENKRECHTEN POSITION, AUF DER FLACHEN FLÄCHE MIT DER EINHALTUNG EINER ENTFERNUNG VON 50 CM VON DEN ANDEREN GERÄTEN.(BILD 1-4)
- ! ES DREN KEINE GEGENSTÄNDE IN DIE ÖFFNUNGEN DES GERÄTES EINGELEGT WERDEN.(BILD 2)
- ! LASSEN SIE DIE KINDER UND TIERE NICHT IN DER NÄHE DES GERÄTES.
- ! DAS GERÄT EIGNET SICH NUR FÜR GESCHLOSSENE RÄUME.
- ! BEIM STILLSTANDE DEN STECKER AUS DER STECKDOSE AUSZIEHEN
- ! DAS GERÄT NICHT AN NASSEN UND FEUTECH STELKLEN BENUTZEN (BILD 3)
- ! NICHT AN KABEL ZIEHEN.
- ! BESCHÄDIGTES ELEKTROKABEL KANN DURCH DEN ELEKTRIKER, DURCH EINE VON IHM DAZU BEAUFTRAGTE PERSON.

FÜR MAXIMALE WIRKSAMKEIT DES GERÄTES

- ! Fenster und Türen schließen
- ! Jalousien und Vorhänge an sonnigen tagen abrollen lassen.
- ! Regulär den Filter sauber machen.
- ! Die Temperatur klein und den Ventilator klein stellen, wenn das bezeichnete Niveau erreicht wurde.

BAUART

Vorne (Bild 5)

- Steuerungspaneel
- Auslauf der gekühlten Luft
- selbsteinstellbare Räder
- Leitung
- Handgriff

- Auslauf der Luft

Hinten (Bild 6)

- Filter
- Kabelgriffe
- Versorgungsleitung
- Verbindungsdose
- Außenhandgriff
- Wassereinführöffnung
- Klemmhalter

Zubehör (Bild 7)

- Kohlefilter
- Haltearm für Befestigung des Außenteils
- Dichtung, Schutzlasche für Befestigungsrohr
- Fernbediener
- Schlüssel

MONTAGE

Dieses Produkt ist ein Luftklimagerät. Es wurde zusammen mit dem übertragbaren Außenteil, der auf dem Fußboden oder an der Wand montiert werden kann. Beide Teile des Gerätes sind miteinander mit einer 3 Meter langen Schlauchleitung verbunden. (Bild 8, 9)

Montage des Außenteils.

- Befestige fest den Haltearm an die Wand (Bild 10)
- Hänge den Außenteil des Gerätes auf. (Bild 11)

Achtung!

- Die maximale Entfernung zwischen dem Gerät und dem Fußboden soll 1.5 m. betragen.
- Damit die Verbindungsleitung nicht beschädigt wurde lass das Fenster wenig geöffnet.

Abtrennen des Außen – und Innenteils.

Beim Abtrennen des Außen- und Innenteils soll man folgende Hinweise beachten:

- Öffne die Verbindungsdose, die hinten Am Gerät ist. (Bild 12)
- A. Klemme

2. Trenne das Ableitungsrohr ab.(Bild 13)
 - A. Versorgungsleitung
 - B. Rohr des Kühlmittels
 - C. Ableitungsrohr
 - D. Rohr des Kühlmittels
3. Trenne die Versorgungsleitung ab. (Bild13)
4. Mit Hilfe den beigefügten Schlüsseln trenne die Leitung des Kühlmittels ab (Bild13) Bei dieser Tätigkeit soll man vorsichtig vorgehen um die Rohren des Kühlmittels nicht beschädigen.
5. Öffne die Klemme, die sich über der Dose befindet.
6. Lege auf Anschlüsse die beigefügten Laschen, die sie vor Staub schützen. (Bild 14)
7. Montiere den Außenteil auf dem Haltearm gemäß der früheren Beschreibung.
8. Lege das Verbindungsrohr durch das Wandloch durch, wenn es vorbereitet wurde(min. Querschnitt 50mm)
9. Nehme die Schutzlaschen ab (wenn sie früher aufgelegt wurden).Befestige wieder die Rohre für Kühlmittel, Ableitungsrohr und Versorgungsleitung (Bild 15)
10. Schließe die Dose zu. (Bild 16)

Achtung!:

Aus Sicherheitsgründen Trennungen und Verbindungen der Elemente des Klimagerätes soll ein Fachmann vom Kundendienst durchführen. Während des Abtrennen wird aus dem Klimagerät Kühlmittel verdunsten und das Gerät muss Ernst mit dem Kühlmittel aufgefüllt werden.

Die neue Füllung mit dem Kühlmittel ist eine zahlbare Dienstleistung.

Installation des Kohlenfilters (Bild 17)

1. Nimm das Gehäuse des Filters vom Gerät ab
2. Nimm das Kohlenfilter aus der Plastiktüte aus
3. Lege das Filter auf den Rahmen
4. Setze den Rahmen aus das Gerät auf.

WIRKUNGSWEISE elektronische Modelle

Steuerungspanel (Bild 18)

1. Steuerungsknopf der Funktion UV oder Ionisator (betrifft nur ausgestattete mit Zusatzfunktionen Modelle)
2. Funktion 'Sleep'
3. Uhr
4. Senke die Temperatur
5. LCD Anzeiger
6. Erhöhe die Temperatur
7. Geschwindigkeit des Ventilators
8. Funktionswahl
9. Druckknopf On/Off - Versorgungseinschalter

LCD Anzeiger (Bild 19):

1. Geschwindigkeit des Ventilators- 3-Stufen: LOW (langsam)- MED.(mittel)-HIGH(schnell).
2. Automatische Funktion- autom. Kühlung, autom. Ventilator und autom. Wärme.
3. Kühlungsfunktion. 3 Stufen LOW -MED- HIGH. Wenn die Funktion eingeschaltet ist – leuchtet der untere Streifen.
4. Trocknungsfunktion und die Kontrollleuchte, die den vollen Wasserbehälter anzeigt. Bei der eingeschalteten Trocknungsfunktion leuchten drei vertikale Tropfen. Wenn der Behälter überfüllt ist leuchte na der Seiten 2 Tropfen.
5. Ventilator. Wenn der Ventilator im Betrieb ist, dreht sich das Symbol.
6. Wärmefunktion. Nach der Betätigung der Wärmefunktion leuchtet das Symbol dieser Funktion auf und Symbol (5) dreht sich, die Geschwindigkeit des Ventilators kann individuell angepasst werden.
7. Uhr (24-Stunden)
8. UV Funktion UV – in diesem Modell nicht zugänglich
9. Ionisatorfunktion – in diesem Modell nicht zugänglich
10. Funktion 'Sleep'
11. Temperaturanzeige.

Einschalten/ Ausschalten

1. Drücke den Druckknopf ON/OFF, das Gerät beginnt automatisch die Arbeit. Wenn die Raumtemperatur ist:
 - > 23°C, das Klimagerät betätigt die Kühlungsfunktion
 - > 20°C aber < 23°C, Ventilator wird eingeschaltet
 - Unter 20°C, Wärmefunktion wird betätigt
2. Auf der LCD Anzeige, die Leuchte , die die entsprechende Funktion bezeichnet, leuchtet sofort auf, wenn die Funktion betätigt wurde
3. Um das Gerät auszuschalten, drucke noch Mal den Druckknopf ON/OFF.

Funktionswahl des Gerätes

Drücke den Druckknopf MODE, um die entsprechende Funktion zu wählen: automatisch, Kühlung, Ventilator, Trocknung oder Wärme. Die entsprechende Funktion bezeichnende Kontrollleuchte schaltet automatisch ein.

Temperatureinstellung

1. Drücke den Druckknopf „Temperature up“ oder „Temperature down“, um die Temperatur (von 18 bis 32°C) zu regulieren.
2. Während der Temperaturwahl zeigt die Leuchte den gewählten Wert. Wenn wir keinen Druckknopf drücken, wird die Temperatur im Raum (von 0 bis 50°C) angezeigt.
3. Fabrikeinstellungen der Temperatur dieses Gerätes das sind die Werte:: 24°C In der Kühlungsfunktion, 20°C in der Wärmefunktion.

Einstellung der Ventilatorgeschwindigkeit

1. Drücke den Druckknopf SPEED, um die hohe Geschwindigkeit zu wählen (HIGH), mittlere(MID) oder niedrige (LOW).Das diesen entsprechende Symbol leuchtet automatisch auf.
2. Wenn das Gerät In automatischer Funktion arbeitet, wird es selbst die Geschwindigkeit gemäß der Raumtemperatur einstellen.

Die Uhreinstellung

1. Drücke den Druckknopf TIMER um die Betriebszeit des Gerätes einzustellen (von 1 bis 24h, Uhersymbol leuchtet auf). Wenn die eingestellte Zeit um ist, schaltet das Gerät automatisch aus, LCD Anzeige zeigt selbst gewählte Zeit, wenn der Druckknopf TIMER gedrückt wurde. Wenn die Uhr nicht eingestellt wurde , ist das Klimagerät ununterbrochen im Betrieb.
2. Wenn die Uhr eingestellt wurde, wenn das Gerät nicht im Betrieb ist, kann man die Zeit einstellen, nach der sich es automatisch einschaltet. Zum Beispiel, wenn die Uhr auf '2' eingestellt ist, beginnt das Klimagerät in 2 Stunden die Arbeit.

Funktion - Sleep- Nachtsbetrieb

1. In der Kühlungsfunktion, wenn man den Druckknopf SLEEP drückt, erhöht sich die gewählte Temperatur um 1°C innerhalb der nächsten Stunde, um weiteren 1 °C innerhalb der nächsten Stunde, später bleibt auf dem gleichen Niveau.
2. In der Wärmefunktion, wenn man den Druckknopf SLEEP drückt, gewählte Temperatur senkt um 1°C innerhalb der nächsten Stunde, um weiteren 1 °C in der weiteren nächsten Stunde, später bleibt auf dem gleichen Niveau.
3. In der Funktion SLEEP bleibt der Ventilator bei langsamer Geschwindigkeit. Drücke noch Mal den Druckknopf SLEEP, und die Einstellungen der Temperatur und des Ventilators kommen auf die frühere Einstellung zurück.
4. Das Gerät schaltet automatisch nach 12 Stunden des Betriebes In der SLEEP –Funktion.
5. Die Funktion 'SLEEP' ist nicht zugänglich, wenn das Gerät in der Funktion – Ventilator, Trocknung oder Automatik im Betrieb ist. Die Funktion ist nur bei Kühlung und Wärme zugänglich.

6. Wenn die Funktion 'Sleep' eingeschaltet ist, wechselt die Geschwindigkeit des Ventilators auf LOW – Niveau.

Trocknungsfunktion

In der Trocknungsfunktion ist die Temperatur unveränderlich, und Ventilator ist im Betrieb nur mit niedriger Geschwindigkeit.

Funkcja Ogrzewania

Urządzenie to posiada opcję ogrzewania (pompa ciepła). Gdy używamy tej funkcji, powietrze z pomieszczenia jest zamieniane przez pompę na ciepłe powietrze, ogrzewa pomieszczenie, w którym stoi. W tym trybie urządzenie może pracować na 3 poziomach: HIGH(wysoki)/MED.(średni)/LOW (niski).

Wärmefunktion

Das Gerät hat Wärmeoption (Wärmepumpe). Wenn wir diese Funktion betätigen, wird die Raumluft durch die Pumpe in warme Luft ausgewechselt, erwärmt den Raum, in dem sich das Gerät befindet. In dieser Funktion kann das Gerät auf drei Niveaus: HIGH(hoch)/MED.(mittel)/LOW (niedrig) arbeiten..

Autodiagnostik

Das Klimagerät ist in Diagnostikwerkzeuge ausgestattet. Im Störfall, auf der LCD Anzeige kommen entsprechende Meldungen "E1" oder "E2". In solchen Fällen soll man sich mit dem Kundendienst in Verbindung setzen.

**** E1:** Temperaturfühler im Raum (mit weißer Fassung) ist beschädigt.

**** E2:** Temperaturfühler auf dem Dämpfer (mit blauer Fassung) ist beschädigt.

Alle oben beschriebenen Funktionen können mit dem an den Satz beigefügten Fernbediener gesteuert werden.

Der Fernbediener hat 2 Batterien AAA (Bild 20)

Regulation der Luftrichtung (Bild 21)

Um die Richtung der kommenden Luft zu ändern, verschiebe senkrecht die Rolle auf dem Lüftungsgitter

ACHTUNG!

1. Um die Lebensdauer des Kompressors zu verlängern, warte nach der Einschaltung des Gerätes (wenigstens) 3 min. bevor das Gerät erneut eingeschaltet wird.
2. Die Kühlungsfunktion schaltet aus, wenn die Raumtemperatur niedriger ist, als die eingestellte. Der Ventilator ist weiter mit der eingestellten Geschwindigkeit im Betrieb. Wenn die Raumtemperatur steigt, das Gerät kommt wieder zu der Kühlungsfunktion zurück.
3. Die Wärmefunktion schaltet aus, wenn die Raumtemperatur höher als der eingestellte Wert ist (der Ventilator ist weiter mit der eingestellten Geschwindigkeit im Betrieb). Wenn die Raumtemperatur sinkt unter den gewählten Wert, kommt das Gerät wieder in die Wärmefunktion zurück.
4. Das Gerät hat die Funktion ANTI-FROST. Bei der Wärmefunktion bei niedrigen Temperaturen schaltet das Gerät ab und zu aus um das Eis aufzutauen. In so einem Fall soll man abwarten bis das Gerät von sich selbst wieder in Betrieb kommt.

BESEITIGUNG DES KONDENSWASSERS

Es wird empfohlen ein Ableitungsrohr zur laufenden Ableitung zu verwenden.

Nimm den Gummistöpsel von dem hinteren Teil des Gerätes ab.

(Bild 22). Es besteht auch die Möglichkeit das Ableitungsrohr (Querschnitt 13mm) anzuschließen. In beiden Fällen soll man kontrollieren, ob das Wasser ohne Hindernisse fließt. Besonders im Falle der eingeschalteten WÄRMEPUMPE ist es notwendig die Leitung für laufende Wasserableitung zu benutzen, im Gegenteil kommt das Kondenswasser, durch das Belüftungslöcher in dem Außenteil des Gerätes raus, in gewissen Masse senkt dadurch die Qualität der Gerätsarbeit so wie auch die Lebensdauer des Gerätes wird dadurch wesentlich gekürzt.

Restlose Beseitigung des Wassers

Vor dem Verschieben oder Verstecken des Gerätes soll man aus dem Gerät das Wasser restlos beseitigen. Wenn auch wir das Kondenswasser abgeleitet haben, eine Menge Wasser kann sich immer noch innen im Gerät befinden.

Um es zu beseitigen, muss man:

1. das Gerät abschalten.
2. leicht umkippen und den Gummistöpsel abnehmen (Bild 24).
3. wenn das ganze Wasser abfließt, den Stöpsel wieder aufsetzen.

Bild 24:

A – Gummistöpsel

WARTUNG

Vor dem Reinigen soll man nicht vergessen, das Gerät abzuschalten. Um aus dem Klimagerät völlig Gebrauch machen zu können, muss man es regelmäßig sauber machen.

Gehäusereinigung

Zu diesem Zweck soll man ein weiches, leicht feuchtes Lappen benutzen. Mit diesem Lappen wischen wir das Gehäuse ab. Man soll keine starken chemischen Mittel, Detergent, Benzin oder andere Reinigungsmittel verwenden. Sie können unabwendbar das Gehäuse beschädigen.

Filterreinigung

Das Kunststofffilter – nehme den Staubsauger oder klopfe leicht mit der Hand auf das Filter so, dass die lose Staubteilchen abtrennen und danach spüle unter dem fließenden Wasser aus (Wasser kann nicht wärmer als 40 °C sein). Trockne genau aus, bevor es wieder eingesetzt wird.

Achtung! Benutze nie das Klimagerät ohne Filter!

Das Kohlenfilter – Dieses Filter eignet sich nicht zum Reinigen. Seine Festigkeit hängt von den Raumbedingungen, in denen das Gerät arbeitet ab. Das Filter soll man regelmäßig prüfen (ca. je sechs Monate) und es auswechseln, wenn es notwendig ist.

Aufbewahren nach der Saison (Bild 25)

- ! Um das Gerät genau von innen austrocknen lassen, entferne Wasser und dann lass das Klimagerät in der Funktion – Ventilator mehrere Stunden im Betrieb.
- ! Reinige oder wechsele das Filter aus.
- ! Trenne die Leitung i bewahre sie auf so, wie es auf dem Bild gezeigt wurde.

Bild 25:

A – Leitung

ÖFTERS VORKOMMENDE STÖRUNGEN

Klimagerät funktioniert nicht.	• Ist das Gerät angeschlossen? • Gibt es Probleme mit der Versorgung? • Ist die Raumtemperatur nicht niedriger als der gewählte Wert? •
Das Gerät funktioniert im beschränkten Grad.	• Ist der Raum entsprechend vor Sonne geschützt? (Vorhänge oder Jalousien) • Prüfe ob Fenster und Türen zu sind. • Ist der Raum nicht zu sehr überfüllt? • Befindet sich im Raum eine wesentliche Menge Wärme produziertes Medium? •
Das Gerät erfüllt seine Funktionen nicht.	• Ist das Filter nicht verstaubt oder verschmutzt? • Ist der Einlauf / Auslauf nicht blockiert? • Ist Raumtemperatur nicht unter des von die gewählten Wertes gesunken? •
Das Gerät arbeitet zu laut.	• Prüfe, ob das Gerät waagrecht steht – es kann zu Vibrationen kommen. • Prüfe, ob das Gerät nicht auf einer ungleicher Fläche steht. •
Kompressor arbeitet nicht.	• Ursache kann die eingeschaltete Sicherung vor Überhitzung sein. Warte bis die Temperatur senkt.

Unter keiner Bedingung darf man das Gerät selber reparieren oder auseinander schrauben

TEKNISKE DATA

Model	AC 14 EHP
Kølevdelse*	3956 W
Varmevdelse*	3310 W
Energiforbrug under afkøling*	1400 W / 6,2 A
Energiforbrug under opvarmningsproces*	1210 W / 5,4 A
Luftcirkulation	560 m3/h
Affugtning*	2,2 l/h
Anbefalede rumstørrelse	80 m ³
Strømforsyning	220-240V, ~50Hz
Kompressor	rotationskompressor
Kølemiddel	R410A
Ventilationshastighed	3
Ur	24h
Temperaturomfang:	
- Afkøling:	18 ÷ 32°C
- Opvarmning:	7 ÷ 27°C
Afkølingsrør	3m
Netto vægt	42 kg
Dimensioner:	Udvendig del: 482 x 420 x 750 mm Indvendig del: 479 x 299 x 480mm

BEMÆRKNINGER:

1. Markerede data "*" kan være anderledes på grund af tekniske egenskaber: detaljerede oplysninger om enheden findes på navnepladen på bagsiden.
2. Tekniske data, der er gældende for følgende betingelser:
Afkøling: DB 27° C, WB 19° C, Opvarmning DB 20° C, WB 12° C

FØR BRUG

GENERELLE FORANSTALTNINGER

- ! MÅ KUN ANVENDES I LIGE POSITION, PÅ EN LIGE OVERFLADE, HUSK AT BEVARE DEN RETTE AFSTAND PÅ MINIMUM 50 CM FRA ANDRE GENSTANDE (FIG. 1-4)
- ! MAN MÅ IKKE DÆKKE ELLER TILSTOPPE INDLØBSÅBNINGER/UDLØBSÅBNINGER (FIG. 2)
- ! BØRN ELLER DYR MÅ IKKE EFTELADES I NÆRHEDEN AF ENHEDEN UDEN OPSYN.
- ! ENHEDEN ER KUN BEREGNET TIL INDVENDIG BRUG I LUKKEDE RUM
- ! HVIS ENHEDEN IKKE BRUGES – AFBRYD FRA ELNETTET
- ! MÅ IKKE BRUGES I VÅDE STEDER MED STOR LUFTFUGTIGHED (FIG. 3)
- ! MAN MÅ IKKE HIVE I LEDNINGEN
- ! HVIS EN ELEKTRISK LEDNING BLIVER BESKADIGET, SKAL DEN KUN UDSKIFTES AF EN ELEKTRIKER ELLER FAGLÆRT PERSONALE.

FOR DEN MAKSIMALLE EFFEKT

- ! Døre og vinduer skal være lukkede
- ! Luk persiener og gardiner i den mest solrige tid på dagen
- ! Rengør filtret jævnligt
- ! Reducer temperaturen og ventilatoren, når de har nået et bestemt niveau.

OPBYGNING

Front (fig. 5)

1. Betjeningspanel
2. Udløb for den kolde luft
3. Justerbart hjul
4. Rør
5. Greb
6. Luftudtag

Bagside (fig. 6)

7. Filter
8. Rørgreb
9. Forsyningsledning
10. Tilslutningsboks
11. Greb for den udvendige del
12. Vandafløb
13. Monteringsklemme

Tilbehør (fig. 7)

14. Kulfilter
15. Støtte til fastgørelse af eksterne del
16. Tætning, beskyttelseshætte til rør montering
17. Fjernbetjening
18. Nøgler

INSTALLATION

Dette produkt er et klimaanlæg. Det skal monteres sammen med en bærbar eksternt del, der kan placeres på gulvet eller på væggen. Begge dele er forbundet med en 3 meters fleksibel kabel.

Installation af den eksterne del.

1. Fastgør støtten til væggen (Fig. 10)
2. Hæng den eksterne del på væggen (Fig. 11)

Bemærk!

1. Den maksimale afstand mellem enheden og gulvet skal højst være 1.5m.
2. For at undgå beskadigelse af tilslutningskablet, lad vinduet stå åbent.

Frakobling af eksterne og interne dele

Når du frakobler den eksterne og interne del, Skal du følge følgende fremgangsmåde:

1. Åben tilslutningsboksen, der befinder sig bagved enheden. (Fig.12).

A. Klemme

2. Afbryd tømningssanordningen.(Fig. 13)
 - A. Forsyningsledning
 - B. Kølemiddellrør
 - C. Afløbsrør
 - D. Kølemiddellrør
3. Afbryd tømningssanordningen. (Fig.13)
4. Afbryd kølemiddels ledninger ved hjælp af de vedhæftede nøgler (Fig. 13). Under denne operation skal man være meget omhyggelig med ikke at krænke kølemiddellrør. Åbn klemmen, der befinder sig over tilslutningsboksen.
5. Åbn klemmen, der befinder sig over tilslutningsboksen.
6. Put beskyttelseshætte på stikkende, for at beskytte dem mod støv (Fig. 14)
7. Monter den eksterne del på støtten, ligesom beskrevet før.
8. Sæt forbindelsesrøret gennem hullet i væggen, hvis det er blevet forberedt (minimal diameter på 50mm)
9. Fjern beskyttelseshætte (hvis de sidder på). Igen monter kølemiddellrør, afløbsrør og forsyningsledningen. (Fig.15)
10. Luk tilslutningsboksen. (Fig. 16)

Bemærk!:

Af sikkerhedsmæssige grunde, adskillelse og forbindelse af klimaanlægget bør kun udføres af kvalificeret servicepersonale. Under adskillelsen, kølemedlet vil fordampe i luften derfor er der behov for at fylde det igen. For en ny påfyldning af kølemedlet skal man betale.

Installation af kulfilter (Fig. 17)

1. Fjern filterrammen fra enheden.
2. Tag kulfiltret fra plastikposen.
3. Put filtret på rammen.
4. Sæt rammen på enheden.

VIRKEMÅDE elektroniske modeller

Betjeningspanel (Fig. 18)

1. Knappen der betjener UV funktionen eller ioniserer (gælder kun for modeller med flere valgmuligheder)
2. Funktion „dvaletilstand“
3. Ur
4. Nedsæt temperaturen
5. LCD display
6. Sæt temperaturen højere
7. Ventilations hastighed
8. Valg af drift
9. On/Off knappen - strømforsyning

LCD display (Fig. 19):

1. Ventilationshastighed- 3- trin: LOW (langsom)- MED.(middel)-HIGH(hurtig).
2. Automatisk drift - Automatisk afkøling, Automatisk ventilation og Automatisk opvarmning.
3. Køledrift. 3 trin LOW- MED- HIGH. Hvis denne funktion er tændt den nederste lys blinker.
4. Tøregang og kontrollampen, der viser at vandtanken er fyldt. Når tørefunktionen er tændt 3 lige dråber lyser. Hvis vandtanken er overfyldt 2 dråber på sider lyser.
5. Ventilator. Hvis ventilatoren er tændt, symbolet drejer rundt
6. Opvarmningsdrift. Efter start af varmedriften denne funktions symbol er tændt og symbolet (S) drejer rundt, ventilationshastigheden kan tilpasses individuelle behov.
7. Ur (24-timer).
8. UV funktion. – ikke tilgængelig i denne model
9. Ioniser funktion. – ikke tilgængelig i denne model
10. 'Sove' funktion.
11. Temperaturindikator (fra 18°C til 32°C).

On / Off funktion

1. Tryk på ON/OFF knappen og Enheden vil automatisk starte med at arbejde. Hvis temperaturen i rummet er:
 4. > 23°C, klimaanlægget vil iværksætte køledriften
 5. > 20°C men < 23°C, ventilatoren tændes
 6. Under 20°C, opvarmning vil blive iværksat.
2. Kontrollampen på displayet, der viser den valgte funktion vil tænde med det samme ligeså snart man vælger den ønskede

- arbejdsdrift.
3. For at slukke enheden, tryk på ON/OFF.

Valg af arbejdsdrift

Tryk på MODE knappen, for at vælge den rette drift: automatisk, afkøling, ventilator, affugtning eller opvarmning. Kontrollampen for den ønskede drift vil tænde automatisk.

Temperaturindstilling

1. Tryk på 'Temperature up' eller 'Temperature down' for at regulere temperaturen (fra 18°C til 32°C).
2. Ved valget af temperaturen, displayet viser den ønskede værdi. Hvis man ikke trykker på knappen, displayet viser temperaturen i rummet (fra 0°C til 50°C).
3. Producentens temperaturindstilling for denne model er: 24°C under køledriften, 20°C under opvarmningsdriften.

Indstilling af ventilatorens hastighed

1. Tryk på SPEED knappen, for at vælge (HIGH) høj, middel(MED) eller lav(LOW). Det tilsvarende symbol vil blive vist automatisk.
2. Hvis enheden arbejder i automatisk drift, hastigheden bliver vurderet automatisk afhængigt af temperaturen i rummet.

Tidsindstilling

1. Tryk på TIMER knappen, for at indstille arbejdstiden fra 1 til 24 h (ur symbol bliver vist). Når den indstillede tid er gået, enheden slukker automatisk. LCD displayet vil vise den valgte tid når du trykker på TIMER. Hvis uret ikke er blevet indstillet, klimaanlægget arbejder konstant.
2. Du kan også indstille tiden når enheden er slukket. Klimaanlægget vil tænde automatisk, når den valgte tid kommer. Hvis du for eksempel vælger „2“, klimaanlægget vil starte med at arbejde efter 2 timer.

Sove funktion nattedrift

1. Når du trykker på SLEEP knappen under køledriften, den valgte temperatur vil stige i 1°C i løbet af næste time og efterfølgende 1°C i løbet af næste time, derefter forbliver på samme niveau.
2. Når du trykker på SLEEP knappen under opvarmningsdriften, den valgte temperatur vil falde omkring 1°C i løbet af næste time og efterfølgende 1°C i løbet af næste time, derefter forbliver på samme niveau.
- 3.
4. Under sovefunktionen, ventilatoren forbliver på lave omdrejninger. Tryk igen på SLEEP knappen og temperaturindstillinger og ventilatorindstillinger vender tilbage til de tidligere valgte.
5. Enheden slukker automatisk efter 12 timers arbejde under „Dvaletilstand“ driften.
6. 'Dvale' funktionen er ikke tilgængelig hvis enheden arbejder i ventilatordriften, affugterdriften eller automatisk drift. Funktionen er kun tilgængelig under køledriften og opvarmningsdriften.
7. Hvis „Dvale“ funktionen er tændt, ventilatorens hastighed skifter til LOW niveau.

Affugterfunktion

Under affugterdriften temperaturen er på samme niveau og ventilatoren arbejder kun ved lav hastighed.

Opvarmningsfunktion

Enheden har en opvarmningsfunktion (varmepumpe) Hvis man vælger denne funktion, luften fra rummet bliver konverteret til varmt luft ved hjælp af pumpen og rummet opvarmes. Under denne drift enheden kan arbejde på 3 niveauer: HIGH(høj)/MED.(middel)/LOW (lav).

Autodiagnostik

Klimaanlægget er forsynet med redskaber til autodiagnostik. I tilfælde af fejl, På LCD displayet vil blive vist "E1" kommunikation eller "E2". I dette tilfælde skal du kontakte service personale.

** E1: rumtemperatursensor (med hvid holder) er ødelagt.

** E2: rumtemperatursensor (med blå holder) er ødelagt.

Alle ovennævnte funktioner kan betjenes med en vedlagt fjernbetjening.

Fjernbetjeningen kræver 2 batterier AAA (Fig. 20)

Justerbar luftregulering (Fig. 21)

For at ændre luftretningen, rullerne, der befinder sig på ventilationsgitteret skal flyttes vandret.

BEMÆRK!

1. For at forlænge kompressorens styrke, efter du har slukket enheden vent (minimum) 3 minutter før du tænder den igen.
2. Køledriften slukker hvis rumtemperaturen er mindre end den indstillede værdi. Ventilatoren stadig arbejder på samme niveau. Hvis temperaturen i rummet falder ned, enheden vil igen starte kølefunktionen.
3. Opvarmningsdriften slukker hvis rumtemperaturen er højere end den indstillede værdi (ventilatoren stadig arbejder med samme hastighed). Hvis rumtemperaturen falder under den indstillede værdi, enheden vil starte opvarmningsdriften.
4. Enheden er udstyret med ANTI-FROST funktion. Ved brug af opvarmningsfunktionen under lave temperaturer, enheden vil en gang imellem holde op med at arbejde for at tø isen. I dette tilfælde skal man vente lidt og klimaanlægget vil igen starte med at arbejde.

FJERNELSE AF KONDENS Vand

Det anbefales, at bruge en tømningssanordning for kontinuerlig dræning.

Fjern gummipropen fra den bageste ekstern del af enheden (Fig. 22). Der er også mulighed for tilslutning af et afløbsrør med en diameter på 13mm (Fig. 23). I begge tilfælde sørg for at vandet flyder frit.

Specielt i tilfælde af hvis en VARMEPUMPE er tændt er det nødvendigt at bruge røret til kontinuerlig dræning af vandet, Ellers vil kondensvandet løbe gennem ventilationsåbningen i den eksterne del og i høj grad forringe kvaliteten af enheden samt forkorte dens levetid.

Fuldstændig fjernelse af vand

Vandet skal tømmes før du flytter eller gemmer enheden.

Selv om kondensvandet er blevet fjernet

, kan der stadig forekomme noget vand i enheden. For at fjerne det resterende vand skal du:

1. Afbryd enheden.
2. Vip den svagt og fjern gummipropen (Fig. 24).
3. Når alt vandet løber ud, sæt gummipropen igen.

Fig. 24:

A – gummiprop

VEDLIGEHOLDELSE

Husk at afbryde enheden før rengøring.

For at få en fuld udnyttelse af klimaanlægget skal det rengøres jævnligt.

Rengøring af kasse

Brug en blød og fugtig rensekud til rengøring af kassen.

Brug ikke stærke rensedmidler, benzin, eller andre

rengøringsmidler der kan beskadige overfladen. Disse kan permanent ødelægge klimaanlæggets overflade.

Rengøring af filter

Plastik filter. Brug en støvsuger eller bank filtret forsigtigt med hånden, sådan så alle store støvstykker kommer ud, derefter skyl under rindende vand (vandet må ikke være mere end 40°C)

Filtret skal tørres grundigt før brug.

Bemærk! Klimaanlægget må aldrig bruges uden filtret.

Kulfilter. Dette filter kan ikke renses. Dets levetid afhænger af forholdene i rummet, hvor enheden anvendes. Filtret skal kontrolleres jævnligt (cirka hver

6 måned) og udskiftes hvis det bliver nødvendigt.

Opbevaring efter sæson (Fig. 25)

! For at tørre grundigt enheden al vandet skal fjernes indefra og derefter skal den efterlades under ventilationsdriften i få timer

! Rengør eller udskift filtret

! Afbryd ledningen og beskyt den som vist på billedet

! Det er bedst at opbevare den i en original emballage

Fig. 25:

A – Ledning

HYPPIGE FEJL

Klimaanlægget ikke virker.	• Er enheden tilsluttet? • Er der problemer med strømforsyningen? • Er temperaturen under den angivende temperaturværdi?
Enheden opfylder sine funktioner i begrænset omfang.	• Er rummet beskyttet mod sollys? (Træk gardiner/persienner) • Undersøg om der er efterladt af åbne vinduer og døre • Tjek, om rummet ikke er overfyldt? • Er der en ekstra varmekilde i rummet?
Enheden ikke opfylder sine funktioner.	• Er filtret ikke snavset/beskidt? • Er lufttilgang/luftudgang tilstoppet? • Er temperaturen i rummet ikke mindre end den valgte værdi?
Enheden arbejder for højt.	• Tjek, om enheden står på en lige overflade. Forkert placering kan medføre vibrationer. • Hvis enheden står skævt kan det beskadige klimaanlægget.
Kompressoren er ikke i orden.	• Årsagen kan være et tændt beskyttelsessystem mod overophedning. Vent til temperaturen falder ned.

Man må under ingen omstændigheder selv reparere eller demontere enheden

TEHNILISED ANDMED

Mudel	AC 14 EHP
Jahutusvõimsus*	3956 W
Soojendusvõimsus*	3310 W
Energiakulu jahutamise ajal*	1400 W / 6,2 A
Energiakulu soojendamise ajal*	1210 W / 5,4 A
Õhuvool	560 m ³ /h
Eemaldatava niiskuse kogus*	2,2 l/h
Ruumi soovitatav suurus	80 m ²
Toide	220-240V, ~50Hz
Kompressor	rotatsioon
Jahutusaine	R410A
Ventilaatori kiirus	3
Kell	24h
Temperatuurivahemik	
- Jahutus	18 ÷ 32°C
- Soojendus	7 ÷ 27°C
Jahutusvoolik	3 m
Netokaal	42 kg
Mõõdud:	Välismõõdud: 482 x 420 x 750 mm Sisemõõdud: 479 x 299 x 480mm

MÄRKUSED:

1. Märgiga "*" tähistatud andmed võivad tehnilistel põhjustel erineda. Seadme täpsed andmed tabelis seadme tagaküljel.
2. Järgmistes tingimustes olulised tehnilised andmed:
Jahutus: DB 27°C, WB 19°C, Soojendus: DB 20°C, WB 12°C

ENNE KASUTAMIST

ÜLDISED ETTEVAATUSABINÕUD

- ! KASUTAGE SEADET VAID VERTIKAALSES ASENDIS, SILEDAL ALUSPINNAL JA ARVESTADES, ET TEISTE SEADMETEGA JÄÄKS VAHET VÄHEMALT 50 CM (JOONIS 1-4).
- ! ÄRGE KATKE SEADET EGA SULGEGE MUUL VIISIL SISSE/VÄLJALASKEAVASID (JOONIS 2)
- ! ÄRGE JÄTKE LAPSI EGA LOOMI JÄRELVALVETA SEADME LÄHEDUSSE.
- ! SEADE ON MÕELDUD KASUTAMISEKS VAID SISERUUMIDES.
- ! KUI TE SEADET EI KASUTA, LÜLITAGE SEE VOOLUVÕRGUST VÄLJA.
- ! ÄRGE KASUTAGE SEADET MÄRGADES EGA NIISKETES KOHTADES. (JOONIS 3).
- ! ÄRGE TIRIGE SEADET TOITEJUHTMEST.
- ! KAHJUSTATUD TOITEJUHE LASKE VÄLJA VAHETADA ELEKTRIKUL VÕI MUUL SELLEKS VOLITATUD ISIKUL.

SEADME MAKSIMAALSELT EFEKTIIVSEKS TÖÖKS

- ! Sulgege uksed ja aknad.
- ! Kõige päikesepaistelisemal ajal päevast tõmmake ette kardinad ja rulood.
- ! Puhastage regulaarselt filtrit.
- ! Vähendage ventilaatori temperatuuri ja seadistust, kui see on soovitud taseme saavutanud.

EHITUS

Esikülg (joonis 5)

1. Juhtpaneel
2. Jahutatud õhu väljavool
3. Vabalt pöörlevad rattad
4. Voolik
5. Käepide

6. Õhu väljavool

Tagakülg (joonis 6)

7. Filter
8. Voolikuhoidik
9. Toitejuhe
10. Ühenduskarp
11. Välisosa käepide
12. Veeäravooluava
13. Kinnitusklamber

Tarvikud (joonis 7)

14. Söefilter
15. Välisosade kinnitamise tugi
16. Kinnitustoruoru tihendid ja kaitsekorgid
17. Pult
18. Võtmed

PAIGALDUS

Tegemist on kliimaseadmega. Kliimaseade paigaldatakse koos teisaldatava välisosaga, mille saab asetada kas maapinnale või seinale. Seadme osad on omavahel ühendatud 3-meetrise painduva voolikuga. (Joonis 8, 9)

Välisosa paigaldamine

1. Kinnitage tugi tugevalt seina külge (Joonis 10)
2. Riputage sellele seadme välisosa (Joonis 11)

Tähelepanu!

1. Vahemaa seadme ja maapinna vahel ei tohi olla suurem kui 1,5 m.
2. Et vältida ühendusvooliku kahjustamist, jätke aken praokile.

Välis- ja siseosa ühendamine

- Välis- ja siseosa ühendades pidage kinni järgmistest juhistest:
1. Avage seadme tagaküljel paiknev ühenduskarp (Joonis 12).

- A. Klamber
2. Võtke lahti väljalasketoru (Joonis 13).
 - A. Toitejuhe
 - B. Jahutusvedeliku toru
 - C. Väljalasketoru
 - D. Jahutusaine toru
3. Võtke lahti toitejuhe (Joonis 13).
4. Seadmega kaasas olevate võtmete abil keerake lahti jahutusaine voolik (Joonis 13). Selle toiminguga ajal olge eriti ettevaatlik, et mitte vigastada jahutusaine torusid.
5. Avaga karbi kohal paiknev klamber.
6. Pange peale komplektis olevad katted, mis kaitsevad seda tolmust (Joonis 14).
7. Kinnitage välisosa toele eeltoodud kirjelduse järgi.
8. Lükake ühendusvoolik läbi augu seinas, kui olete sellise ette valmistanud (minimaalne läbimõõt 5 mm).
9. Eemaldage kaitsekate (kui selle varem peale panite). Kinnitage tagasi jahutusaine torud, väljalasketoru ja toitejuhe (Joonis 15).
10. Sulgege karp (Joonis 16).

Tähelepanu!

Ohutuse tagamiseks peaks kliimaseadme ühendus- ja õahtühendustööd tegema kliimaseadmete teeninduse kvalifitseeritud töötaja. Lahtiuhendumise ajal aurustub kliimaseadme jahutusaine ja seade tuleb sellega uuesti täita. Seadme uus täitmine jahutusainega on tasuline teenus.

Söefiltri paigaldamine (Joonis 17)

1. Eemalda seadme filtri raam.
2. Võtke söefilter kilekotist välja.
3. Asetage filter raamile.
4. Paigaldage raam koos filtriga seadmele.

TÖÖPÕHIMÕTTED elektroonilised mudelid

Juhtpaneel (Joonis 18)

1. UV-funktsiooni või ionisaatori juhtnupp (käib vaid lisavõimalustega mudelite kohta).
2. Õofunktsioon
3. Kell
4. Langetage temperatuuri
5. LCD-ekraan
6. Tõstke temperatuuri
7. Ventilatori kiirus
8. Režiimi valik
9. On/Off nupp- töölüliti

LCD-ekraan (Joonis 19):

1. Ventilatori 3-astmeline kiirus: LOW (aeglane)- MED (keskmine)-HIGH (kiire).
2. Automaatrežiim – automaatne jahutus, automaatne ventilator ja automaatne soojendus.
3. Jahutusrežiim 3 astet: LOW-MED- HIGH. Kui see funktsioon on sisse lülitatud vilgub alumine riba.
4. Kui kuivatusfunktsioonil töötaval seadmel süttib kontroll-lamp, tähendab see, et veenõu on täis. Väljalülitatud kuivatusfunktsiooni korral vilgub 3 vertikaalset piiska. Kui veenõu on liiga täis, vilguvad 2 äärmist piiska.
5. Ventilator. Kui ventilator on sisse lülitatud, siis ventilatori sümbol pöörleb.
6. Soojendusrežiim. Pärast soojendusfunktsiooni käivitamist lülitub sisse selle funktsiooni sümbol, ventilatori sümbol (5) aga pöörleb. Ventilatori kiirust saab sobitada individuaalsete vajadustega.
7. Kell (24-tunnine)
8. UV-funktsioon – sellel mudelil puudub.
9. Ionisaatori funktsioon – sellel mudelil puudub.
10. Õofunktsioon
11. Temperatuurinäidik (18 kuni 32 °C).

Sisselülitamine / väljalülitamine

1. Kui vajutate ON/OFF nuppu, käivitub seade automaatselt. Kui ruumi temperatuur on:

- > 23 °C, käivitub kliimaseade jahutustemperatuuril;
 - > 20 °C, aga < 23 °C, käivitub ventilator.
 - alla 20 °C, ventilator käivitub soojendusrežiimil.
2. LCD-ekraanil süttib kohe pärast mingi režiimi sisselülitumist seade funktsiooni tähistav kontroll-lamp.
 3. Seadme väljalülitamiseks vajutage uuesti ON/OFF nupule.

Seadme töörežiimi valik

Vajutage nupule MODE, et valida soovitud režiim: automaatrežiim, jahutus, ventilator, kuivatus või soojendus. Vastavat režiimi tähistav kontroll-lamp süttib automaatselt.

Temperatuuri reguleerimine

1. Temperatuuri reguleerimiseks (18 kuni 32 °C) vajutage nupule 'Temperature up' või 'Temperature down'.
2. Temperatuuri reguleerimise ajal näitab ekraan valitud väärtust. Kui te ei vajuta ühtegi nuppu kuvatakse ekraanile ruumi temperatuur (0°C kuni 50 °C).
3. See seade on tehases reguleeritud järgmistele temperatuuridele: 24 °C jahutusrežiimil, 20 °C soojendusrežiimil.

Ventilatori kiiruse reguleerimine

1. Vajutage nupule SPEED, et valida kas suur (HIGH), keskmine (MED) või madal (LOW) kiirus. Kiirusele vastav sümbol kuvatakse automaatselt.
2. Kui seade töötab automaatrežiimil, valib kliimaseade ruumi temperatuuri järgi automaatselt ka ventilatori kiiruse.

Kella reguleerimine

1. Vajutage nuppu TIMER, et valida seadme tööaeg vahemikus 1 kuni 24 h (süttib kella sümbol). Kui valitud aeg möödub, lülitub seade automaatselt välja. LCD-ekraan näitab teie valitud aega, kui vajutate nupule TIMER. Kui kella ei ole reguleeritud, töötab kliimaseade katkematu.
2. Reguleerides kella siis, kui seade on välja lülitatud, saate valida aja, mille möödudes seade automaatselt sisse lülitub. Näiteks kui reguleerida kell väärtusele „2“, lülitub kliimaseade sisse 2 tunni möödudes.

Magamisfunktsioon – öörežiim

1. Kui vajutate jahutusrežiimil nuppu SLEEP, tõuseb valitud temperatuur järgneva tunni jooksul 1 °C võrra ja sellele järgneva tunni jooksul veel 1 °C võrra, seejärel jääb temperatuur ühtlasele tasemele.
2. Kui vajutate soojendusrežiimil nuppu SLEEP, langeb valitud temperatuur järgneva tunni jooksul 1 °C võrra ja sellele järgneva tunni jooksul veel 1 °C võrra, seejärel jääb temperatuur ühtlasele tasemele.
3. Öörežiimil töötab ventilator vabadel pööretel. Kui vajutate uuesti nupule SLEEP, taastuvad varasemad seadistused.
4. 12-tunnise öörežiimil töötamise järel lülitub seade automaatselt välja.
5. Öörežiimi ei saa kasutada ventilatori, kuivati või automaatrežiimil töötava seadme korral. Seda funktsiooni saab kasutada vaid jahutus- ja soojendusrežiimil.
6. Sisselülitatud öörežiimi korral lülitub ventilatori kiirus tasemele LOW.

Kuivatusfunktsioon

Kuivatusfunktsioonil jääb temperatuur muutmataks, ventilator aga töötab vaid madalal kiirusel.

Soojendusfunktsioon

Seadmel on ka soojendusfunktsioon (soojuspump). Selle funktsiooni puhul vahetab soojuspump õhu sooja õhu vastu ja kütab nii ruumi, kuus paikneb. Sellel režiimil võib seade töötada 3 tasemel: HIGH (kõrge) / MED (keskmine) / LOW (madal).

Autodiagnostika

Kliimaseade on varustatud diagnostikavahenditega. Rikke korral, kuvatakse

LCD-ekraanile vastav rikketeade „E1” või „E2”. Veateate ilmumisel võtke ühendust teeninduspunktiga.

** E1: kahjustatud on ruumitemperatuuri andur (valge raamiga).

** E2: kahjustatud on aurustil paiknev temperatuurianur (sinise raamiga).

Kõiki ülalootletud funktsioone saab juhtida seadmega kaasas olevalt puldilt.

Pult vajab kahte AAA-tüüpi patareid (Joonis 20).

Õhu suuna reguleerimine (Joonis 21)

Väljapuhutava õhu suuna muutmiseks nihutage horisontaalselt ventilatsioonirestri rullikut.

TÄHELEPANU!

1. Kompressori eluea pikendamiseks oodake pärast seadme väljalülitamist (vähemalt) 3 minutit enne, kui seadme uuesti sisse lülitate.
2. Jahutusrežiim lülitub välja, kui ruumi temperatuur langeb allapoole valitud väärtust. Ventilator jääb tööle valitud kiirusel. Kui ruumi temperatuur uuesti tõuseb, lülitub seade taas jahutusrežiimile.
3. Soojendusrežiim lülitub välja, kui ruumi temperatuur ületab valitud väärtuse (ventilaator töötab edasi valitud kiirusel). Kui ruumi temperatuur langeb uuesti alla valitud väärtuse, lülitub seade tagasi soojendusrežiimile.
4. Seadmel on ka ANTI-FROST-funktsioon. Kui seade töötab soojendusrežiimil madala temperatuuri juures, lülitub ta aeg-ajalt välja, et sulatada tekkinud jää. Sellisel juhul oodake, et seade ise uuesti tööle hakkaks.

KONDENSEERUNUD VEE EEMALDAMINE

Soovitav on kasutada kondenseerunud vee pidevaks eemaldamiseks voolikut.

Võtke välja kummikork seadme välisosa tagaküljelt (Joonis 22).

Võite paigaldada ka 13 mm läbimõõduga vooliku (Joonis 23).

Mõlemal juhul tuleb veenduda, et vesi saab takistusteta välja voolata.

Sisselülitatud SOOJUSPUMBA korral on eriti oluline kasutada voolikut vee pidevaks eemaldamiseks. Vastasel juhul hakkab kondenseerunud vesi välja imbuma läbi ventilatsiooniava seadme välisosas, mis vähendab olulisel määral kliimaseadme efektiivsust ning lühendab selle eluiga.

Vee täielik eemaldamine

Enne kliimaseadme teisealdamist või hoiustamist

tuleb vesi sellest täielikult eemaldada. Isegi kui

Olete kondenseerunud vee eemaldanud, võib seadme sisse siiski jääda teatud kogus vett. Selle eemaldamiseks:

1. Lülitage seade välja.
2. Kallutage seadet pisut ja eemaldage kummist kork (Joonis 24).
3. Kui kogu vesi on välja voolanud, pange kork tagasi.

Joonis 24:

A – kummist kork

HOOLDAMINE

Enne puhastamist lülitage seade vooluvõrgust välja.

Kliimaseadme võimalikult efektiivse töö tagamiseks, tuleb seda regulaarselt puhastada.

Korpuse puhastamine

Korpuse puhastamiseks kasutage pehmet kergelt niisutatud lappi. Ärge kasutage tugevaid kemikaale, detergente, bensini ega muid puhastusaineid. Need võivad kliimaseadme korpust pöördumatult kahjustada.

Filtri puhastamine

Plastfilter. Kasutage tolmuimejat või raputage filtrit kergelt käes, et eemaldada sellelt lahtine tolm. Seejärel loputage filtrit voolava vee all (vesi ei tohiks olla soojem kui 40 °C).

Enne uut paigaldamist kuivatage filter põhjalikult.

Tähelepanu! Ärge kunagi kasutage kliimaseadet ilma filtrita.

Sõefilter. Seda filtrit ei ole vaja puhastada. Sõefiltri eluiga sõltub ruumi tingimustest, milles kliimaseade töötab. Kontrollige filtrit regulaarselt (keskmiselt iga 6 kuu tagant) ja vajadusel vahetage filter välja.

Hoiustamine pärast kasutushooaja lõppu (Joonis 25)

! Kliimaseadme sisemuse põhjalikuks puhastamiseks eemaldage seadmest vesi ja jätke seejärel paariks tunniks ventilatori režiimil tööle.

! Puhastage või vahetage filter.

! Ühendage voolik lahti ja kinnitage see joonisel näidatud viisil.

! Kõige parem on hoiustada seadet originaalkarbis.

Joonis 25:

A – Juhe

SAGEDASEMAD RIKKED

Kliimaseade ei tööta	• Kas seade on vooluvõrku ühendatud? • Ega ei ole probleeme toitega? • Kas temperatuur on valitud väärtusest madalam?
Kliimaseade täidab oma funktsioone vaid piiratud ulatuses.	• Kas ruum on piisavalt kaitsitud päikese eest? (Tõmmake ette kardinad/rulood) • Kontrollige, kas ukсед ja aknad on ikka kinni. • Ega ruum ei ole liiga ülerahvastatud? • Ega ruumis ei ole allikat, mis toodaks olulisel määral soojust?
Kliimaseade ei täida oma funktsioone.	• Ega filter ei ole tolmume/määrdunud? • Ega õhu sisse- ja väljavooluavad ei ole blokeeritud? • Ega ruumi temperatuur ei ole langenud allapoole valitud väärtust?
Kliimaseade töötab liiga lärmakalt.	• Kontrollige, kas kliimaseade ikka seisab otse – viltune asend võib põhjustada vibratsiooni. • Kontrollige, et seade seisaks tasasel pinnal.
Kompressor ei tööta.	• Põhjuseks võib olla sisselülitunud ülekuumenemiskaitse. Oodake kuni temperatuur langeb.

Ärge mingil juhul üritage seadet ise parandada või lahti võtta

SPECIFICATION

Model	AC 14 EHP
Cooling capacity *	3956 W
Heating capacity *	3310 W
Power/Ampere consumption for cooling *	1400 W / 6,2 A
Power/Ampere consumption for heating *	1210 W / 5,4 A
Air volume	560 m3/h
Humidity removal capacity *	2,2 l/h
Recommended room size	80 m²
Power supply	220-240V, ~50Hz
Compressor	rotary
Refrigerant	R410A
Fan speed	3
Zegar	24h
Working temperature: - Cooling: - Heating:	18 ÷ 32°C 7 ÷ 27°C
Connection tube	3m
Net Weight	42 kg
Dimension	Indoor unit: 482 x 420 x 750 mm Outdoor unit: 479 x 299 x 480 mm

REMARK:

- The data marked with "*" may vary for technical reasons: for greater precision, please refer to the rating label placed at the back of the unit.
- Measuring condition for above is: Cooling DB 27 C, WB 19 C, Heating - DB 20 C, WB 12 C

BEFORE USE

- ! OGÓLNE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI
- ! ONLY USE IN THE UPRIGHT POSITION ON A FLAT LEVEL SURFACE AND AT LEAST 50cm FROM ANY OBJECTS (Fig 1 & 4).
- ! DO NOT PLACE OBJECTS ON THE UNIT OR RESTRICT AIR INLET / OUTLET (FIG. 2).
- ! CLOSELY SUPERVISE ANY CHILDREN AND PETS WHEN UNIT IS IN USE.
- ! FOR INDOOR USE ONLY.
- ! SWITCH OFF AND UNPLUG WHEN NOT IN USE.
- ! DO NOT USE IN HUMID OR WET ENVIRONMENTS (FIG 3)
- ! DO NOT PULL THE UNIT ALONG BY THE CORD. DO NOT PULL THE UNIT ALONG BY THE CORD.

FOR MAXIMUM EFFICIENCY

- ! Close doors and windows
- ! ! Keep curtains of blinds closed during the sunniest part of the day
- ! Keep filters clean
- ! Once room has reached the desired conditions, reduce temperature and ventilation settings

PARTS

Front (Fig. 5)

- Control panel
- Cooling air outlet
- Caster
- Connection tube
- Handle
- Exhaust air outlet

Back (Fig. 6)

- Filter
- Cord hanger
- Power Cord
- Connection box
- Handle of the outdoor unit

- Drain hole for heat pump function
- Fixing clip

Accessories (Fig. 7)

- Active carbon filter
- Bracket for mounting outdoor unit
- Washer, protection cap for terminal of connection tube
- Remote controller
- Spanners

INSTALLATION

This product is an air conditioner. It is fitted with an indoor mobile unit and an outdoor unit that can be rested on the floor or wall. The two units are connected to each other by a 3 meters flexible tube. (Fig. 8, 9)

Installation of the outdoor unit.

- Firmly screw the bracket to the wall. (Fig. 10)
- Hang the outdoor unit. (Fig. 11)

Notice!

- The maximum distance for the outdoor unit to the floor should be within 1.5 M.
- To avoid damaging the connection tube, leave the window ajar.

Disconnecting the indoor & outdoor unit

If you need to disconnect the indoor unit from the outdoor unit (to place it in a more suitable position), please follow the steps below:

- Open the tube connection box situated at the back of the indoor unit. (Fig.12).
 - Fixing clip
- Disconnect the drain tube.(Fig. 13)
 - Electrical cable
 - Refrigerant tube
 - Drain tube
 - Refrigerant tube
- Disconnect the electrical cable (Fig.13)
- Disconnect the refrigerant tubes using the spanners provided.(fig.13). During this operation, takes extreme care not to break the refrigerant tubes
- Open the fixing clip above the tube connection box.

6. Cap the terminals with provided caps to prevent them from dust. (FIG. 14)
7. Mount the outdoor unit on the bracket as previous described. 8. Pass the connecting tube through the hole in the wall if present (at least DIA. 50mm)
8. Remove the protection cap (If you have capped them previously. Reconnect the refrigerant tubes, drain tube and the electrical cable in opposite steps. (FIG. 15)
9. Close the tube connection box. (FIG. 16)

Warning:

For safety reasons mounting and dismantling of separate parts of the air conditioner must be handled by a qualified AC service worker. During the dismantling, the refrigerant is likely to evaporate and thus needs to be refilled.

Refills of the refrigerant are payable.

Installation of the carbon filter (Fig. 17)

1. Remove the filter frame from the unit.
2. Remove the active carbon filter from its plastic bag..
3. Insert the active carbon filter into the filter frame.
4. Re-fit the filter frame inside the unit..

OPERATION for electronic type

Control panel (Fig. 18)

1. Button for UV or Ionizer function (this is only for the model with UV or Ionizer function)
2. Sleep function button
3. Timer
4. 'Temperature down' button
5. LCD display
6. 'Temperature up' button
7. Speed (ventilation) button
8. Mode (function) option button
9. ON/OFF (power) button

LCD Display (Fig. 19):

1. Fan Speed indicator.. 3 speed LOW-MED-HIGH.
2. Auto Mode indicator - Auto Cooling, Auto Fan, and Auto Heating function.
3. Cooling Function indicator. Total 3 speeds LOW-MED-HIGH. When cooling function is running, the block line would Flash.
4. Dehumidifying Function or water full indicator. Under dehumidifying function, the sign of 3 water drops in the middle will flash. When running water full function, the sign of water tank and the 2 small water drops will flash..
5. Fan indicator. Under Fan mode, the symbol would be turning around.
6. Heating Function indicator (either Heating Pump or PTC (heater). Under Heating mode, the heating symbol would be ON and the (5) symbol would be turning around, too.
7. Timer indicator (1 to 24 hours).
8. UV Function indicator - it is not available in this model
9. Ionizer Function indicator - it is not available in this model
10. Sleeping Function indicator.
11. Temperature Indicator (18 to 32 °C).

Turning ON/OFF

1. Press ON/OFF button, the unit will start automatically. If the ambient temperature is:
 - > 23 °C, the unit will work in cooling model.
 - > 20 °C but < 23 °C, the unit will work in ventilation model
 - below 20 °C, the unit will work in heating function (This is for cooling & heating models only.).
2. In the LCD monitor, sign of the functions in progress come on at the same time.
3. To turn the unit off, press ON/OFF button again.

Setting mode/function

Press MODE button to select required working mode: automatic,

cooling, fan, dehumidification or heating, (Heating is only available for heating & cooling models.)

Sign of your selected mode comes on.

Setting temperature

1. Press 'Temperature up' or 'Temperature down' button to regulate the temperature you desired (18 to 32 °C).
2. The display window will show the temperature you set as you press 'Temperature up' or 'Temperature down' button. Otherwise, it will always show the ambient temperature (0 to 50 °C).
3. The pre-setting temperature of this machine is: 24 °C for cooling, 20 °C for heating.

Setting ventilation speed

1. Press SPEED button to choose the ventilation speed you need, high, medium or low. The sign of high, low or medium ventilation will light on at the same time.
2. If the unit is in AUTO mode, it will choose the ventilation speed automatically according to the ambient temperature.

Setting timer

1. Press TIMER button to set the operating hours you desired (1 to 24 hours, the sign of timer will light on). When the set time has been reached, the machine will turn off automatically. The LCD will show the hour(s) you set as you press TIMER button. If the timer button is not pressed, the unit will work continuously.
2. By pressing the timer but without turning on the other functions, you can PRE-SET the time for the machine to work. For example, if you press the timer to '2', the unit will work automatically after 2 hours.

Sleep function

1. In cooling mode, by pressing the SLEEP button, the set temperature will increase 1 °C at 0 the 1st hour, another 1 °C at the second hour, then keeps at that temperature.
2. In heat mode, by pressing the SLEEP button, the set temperature will descend 1 °C at the 0 1st hour, another 1 °C at the second hour, then keeps at that temperature.
3. In sleep mode, the ventilation will keep at low speed. Re-press the SLEEP button, the setting temperature and ventilation speed will return to the pre-selected one.
4. The unit will shut down automatically after the SLEEP function running for 12 hours.
5. Please note, the sleep function is not available while the machine is working in ventilation, dehumidification or auto mode. Only available in Cooling or Heating mode.
6. When the machine is in Sleeping function, the Fan Speed would turn to be LOW speed.

Dehumidification function

In dehumidification mode, the temperature cannot be adjusted, the ventilation will fix at low speed.

Heating function

The air conditioner has heating function (heat pump). When using this function, the ambient warm air is recycled and used to heat the area where it is required. Under this system, the machine can run at HIGH/MED./LOW speed

Self-diagnosis

This machine is equipped with self-diagnosis function. If something is wrong in the machine, the LCD will show the word "E1" or "E2". At this time, please call your service center.

** E1: the ambient temperature sensor head (with white socket) is short-cut.

** E2: the temperature sensor head of evaporator copper tube (with blue socket) is short-cut.

To check the sensor socket of PCB inside the electronic box, to see if any loosen.

All the above functions can also be performed with the supplied remote control.

This remote control requires 2 pcs AAA batteries to operate (Fig. 20)

Regulating air flow direction (Fig. 21)

Turn the roller on the air vent in horizontal way to control the air flow direction.

NOTICE!

1. To prolong the compressor's life, after switch-off of the unit, please wait for 3 minutes (at least) before re-switch.
2. The cooling system will switch off if the ambient temperature is lower than the set one. The ventilation, however, keeps working on the set level. If the ambient temperature rises above the selected level, the cooling will return to work.
3. On the contrary, the heating will switch off if the ambient temperature is HIGHER than the set one (still, the ventilation keeps working on the set level). As the ambient temperature drops below the selected level, the heating will return to work.
4. This machine is equipped with ANTI-FROST function. While using the heating function during low temperature, sometimes the heating will stop for a while in order to melt the frost. As this occurs, just wait for the heating resumes working.

DRAINAGE

It is suggested to use drainage tube for continuous drainage function..

Pls remove the rubber plug at the rear of the outdoor unit must be removed (see FIG. 23). You may also connect the discharge hole with a water tube (Diameter 13 mm) to channel the water to a proper place. Make sure the water will always drain away freely. Especially when the machine is running HEAT PUMP function, it must use drainage tube for continuous drainage , otherwise, the condensed water will spill out from the air vent of the outdoor unit, this will weaken the heating performance and may shorten the product life span.

Complete drain

Please note, all condensed water must be drained prior to relocation or storage. Although the water has been drained, some water may still remain inside. To drain the remained water, please:

1. Unplug the unit.
2. Lean the unit and take out the rubber plug at the bottom of the unit (FIG.24)
3. Replace the rubber plug as the water is drained out.

Fig. 24:

A – rubber plug

MAINTENANCE

Always unplug the air conditioner from the mains before cleaning. To maximize the efficiency of the air conditioner clean regularly.

Cleaning the housing

Use a soft, damp cloth to wipe the body clean. Never use aggressive chemicals, gasoline, detergents, chemically treated cloths, or other cleansing solutions. These all could possibly hurt the cabinet.

Cleaning the filter

For plastic filter - Use a vacuum cleaner or tap the filter lightly to remove loose dust and dirt from the filters and then rinse thoroughly under running water (no hotter than 40 °C). Dry thoroughly before replacing.

Notice! Never operate the unit without this filter.

For active carbon This filter is not washable. Its life span is variable and depends on the ambient conditions where the appliance is used. The filter should be checked periodically (about every 6 months) and replaced if necessary.

End of season storage (Fig. 25)

- ! To dry the inside thoroughly, drain any water in the unit, then set the unit on ventilation mode for a few hours
- ! Clean or change the filter
- ! Unplug and store the power cord as shown
- ! Replace in the original carton or cover for storage

Fig. 25:

A – power cord

FAULT CHECK LIST

The air conditioner does not run.	• Is the air conditioner plugged in? • Is there a power failure? • Is the room temperature below the set temperature?
The machine seems to do little.	• Is there direct sunshine? (Please put down the curtain.) • Are too many windows or doors open? • Are there too many people in the room? • Is there something in the room producing lots of heat?
The machine seems to do nothing.	• Is the filter dusty, contaminated? • Is the air intake or output blocked up? • Is the room temperature below your elected temperature?
Too noisy.	• Is the machine positioned unevenly so as to create vibration? • Is the floor underneath the machine uneven?
The compressor doesn't run.	• Is so, it is possible the overheat protection of the compressor is on. Just wait for the temperature to drop.

Never try to repair or dismantle
the unit yourself

TECHNISCHE DATEN

Modell	AC 14 EHP
Hűtési teljesítmény *	3956 W
Fűtési teljesítmény *	3310 W
Energiafogyasztás hűtéskor*	1400 W / 6,2 A
Energiafogyasztás fűtéskor *	1210 W / 5,4 A
Légszállító kapacitás	560 m3/h
Eltávolított páramennyiség *	2,2 l/h
Helyiség ajánlott mérete	80 m ²
Hálózati feszültség	220-240V, ~50Hz
Kompresszor	rotációs
Hűtőközeg	R410A
Ventilátor sebessége	3
időzítés	24h
Hőmérséklet tartomány	
- Hűtés:	18 ÷ 32°C
- Fűtés:	7 ÷ 27°C
Hűtővezeték	3m
Nettó súly	42 kg
Méreték	Kültéri egység: 482 x 420 x 750 mm Beltéri egység: 479 x 299 x 480 mm

MEGJEGYZÉSEK:

- A ^{*)} szimbólummal jelölt adatok technikai okok miatt különbözhetnek : a berendezés részletes adatai a berendezés hátulján lévő táblán található.
- Az adatok az alábbi körülmények mellett érvényesek:
Hűtés – DB 27°C, WB 19°C, Fűtés – DB 20°C , WB 12°C.

HASZNÁLAT ELŐTT

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK

- ! KIZÁRÓLAG FÜGGŐLEGES POZÍCIÓBAN, EGYENES FELÜLETEN HASZNÁLJA, TARTSA BE A MIN. 50CM TÁVOLSÁGOT EGYÉB BEREDEZÉSEKTŐL (1.-4. ÁBRA)
- ! SEMMILYEN MÓDON NE TAKARJA EL A LEVEGŐ BEVEZETŐ/KIVEZETŐ NYÍLÁSOKAT (2. ÁBRA)
- ! GYERMEKEK ÉS HÁZIÁLLATOK ELŐL ELZÁRVA SZABAD CSAK MŰKÖDTETNI
- ! A BEREDEZÉS KIZÁRÓLAG ZÁRT HELYSÉGEKBEN HASZNÁLHATÓ.
- ! AMIKOR NEM HASZNÁLJA – HÚZZA KI AZ ELEKTROMOS ÁRAMFORRÁSBÓL
- ! NE HASZNÁLJA VIZES, NEDVES HELYEKEN (3. ÁBRA)
- ! NE HÚZZA A BEREDEZÉST A VEZETÉKNÉL FOGVA
- ! A MEGHIBÁSODOTT ELEKTROMOS VEZETÉKET VILLANYSZERELŐ VAGY MÁS ERRE JOGOSULT SZEMÉLY CSERÉLHETI KI.

A MAXIMÁLIS HATÁSFOK ELÉRÉSÉHEZ

- ! Tartsa zárva az ajtókat és az ablakokat
- ! Húzza le a redőnyt és húzza el a függőnyt a napos napszakokban
- ! Rendszeresen tisztítsa a szűrőket
- ! Csökkentse a hőmérséklet és ventilátor beállításait miután elérték a kívánt szintet

SZERKEZET

Előlnézet (ábra 5)

- Vezérlő panel
- Lehűtött levegő kiáramló nyílás
- Gurítókerekek
- Csővezeték
- Fogantyú

- Levegő kiáramló nyílás

Hátulnézet (ábra 6)

- Szűrő
- Vezeték tartó
- Elektromos vezetékek
- kapcsoló doboz
- Kültéri egység fogantyúja
- Vízvezető nyílás
- Rögzítő elem

Tartozékok (ábra 7)

- Szénszűrő
- Kültéri egység függesztő lemeze
- Tömítés, rögzítő cső védőfedele
- Távirányító
- szerelőkulcsok

BESZERELÉS

Az alábbi termék klímaberendezés. Beszerelése a hordozható kültéri egységgel együtt történik, melyet a padlón vagy falon is el lehet helyezni. A berendezés két része egy 3 méteres hajlékony csővel van összekötve. (ábra. 8, 9)

Kültéri egység beszerelése.

- Rögzítse erősen a függesztő lemezt a falhoz. (ábra. 10)
- Helyezze rá a kültéri egységet. (ábra. 11)

Figyelem!

- A berendezés és a padló közötti távolság maximum 1,5 m legyen.
- Az összekötő cső megrongálódását elkerülendő, hagyja nyitva az ablakot

Kültéri és beltéri egységek szétcsatlakoztatása

Kültéri és beltéri egységek szétcsatlakoztatásakor a következő utasításokat tartsa be:

- Nyissa ki a berendezés hátulján lévő csatlakoztatási dobozt. (12. Ábra)
 - rögzítő elem
- Csatlakoztassa ki az elvezető csövet. (13. Ábra)
 - Elektromos vezeték
 - Hűtőközeg csövei
 - Elvezető cső
 - Hűtőközeg csövei
- Csatlakoztassa ki az elektromos vezetéket. (13. Ábra)
- A mellékelt kulcsok segítségével csatlakoztassa ki a hűtőközeg vezetékeit (13. Ábra). Mindezt óvatosan végezze, hogy ne sértse meg a hűtőközeg csöveit.
- Nyissa ki a doboz felett található szorítókat.
- Helyezze rá a csatlakozókra a mellékelt védőfedeleket, melyek a portól óvják őket (14. Ábra)
- Rögzítse a kültéri egységet a tartóra a korábbi utasításoknak megfelelően.
- Vezesse át az összekötő csövet a falban lévő nyíláson, ha az már elkészült (min. átmérő 50mm)
- Vegye le a védőfedeleket (Ha azokat előzőleg ráhelyezte). Újból csatlakoztassa a hűtőközeg csövet, az elvezető csövet, valamint az elektromos vezetéket. (15. Ábra)
- Zárja be a dobozt. (16. Ábra)

Figyelem!:

Biztonsága érdekében a klímaberendezés elemeinek széteséscsatlakoztatását valamint csatlakoztatását, klíma szerviz képzett munkatársa végezze. Széteséscsatlakoztatások a klímaberendezésből a hűtőközeg elszívárog, a berendezést ezután újra fel kell tölteni.

A hűtőközeg újbóli feltöltése fizetett szolgáltatás

Szénszűrő beszerelése (ábra 17)

- Vegye le a szűrő keretét a berendezésről.
- Vegye ki a szénszűrőt a műanyag zacskóból.
- Helyezze rá a szűrőt a keretbe.
- Helyezze rá a keret a berendezésre.

MŰKÖDÉSI ELVEK elektronikus modellek

Vezérlő panel (ábra 18)

- UV vagy ionizátort irányító gomb (csak az extra opciókkal felszerelt modelleknél)
- 'Sleep' Funkció
- Időzítő kapcsolója
- Hőmérséklet csökkentés
- LCD kijelző
- Hőmérséklet növelés
- Ventilátor sebesség
- Üzem mód kiválasztás
- On/Off gomb- ki/be kapcsoló

LCD kijelző (ábra 19):

- Ventilátor sebesség- 3 fokozat: LOW (lassú)- MED.(közepes)-HIGH(gyors).
- Automata üzemmód- Automata hűtés , Automata ventilátor és Automata fűtés.
- Hűtés üzemmód. 3 fokozat LOW -MED- HIGH. Amikor ez a funkció be van kapcsolva az alsó sáv világog.
- Párátlanító üzemmód és a megtelt víztartályt mutató kijelző. Bekapcsolt párátlanító üzemmódban 3 függőleges vízcepp villog. Amikor a tartály megtelik, a 2 oldalsó vízcepp villog.
- Ventilátor. Amikor a ventilátor működik, a jelzés forog.
- Fűtés üzemmód. A fűtés üzemmód beindítása után a funkció jelzése bekapcsol a (5) jelzés pedig forog. A ventilátor sebességét egyedi igényeikhez állíthatja be.
- Időzítés (24-órás).
- UV Funkció – ehhez a modellhez nem tartozik
- Ionizátor funkció – ehhez a modellhez nem tartozik
- 'Sleep' funkció.
- Hőmérséklet kijelző (18 – 32°C).

Bekapcsolás/kikapcsolás

- Nyomja meg az ON/OFF gombot, a berendezés automatikusan működésbe lép. Ha a helyiség hőmérséklete:
 - > 23°C, a klímaberendezés beindítja a hűtés üzemmódot
 - > 20°C de < 23°C, a ventilátor bekapcsol
 - 20°C alatt, beindul a fűtés
- Az LCD kijelzőn, az adott funkciót mutató kijelző azonnal kigyullad az annak megfelelő üzemmód beindulása után
- A berendezés kikapcsolásához ismétlenül nyomja meg az ON/OFF gombot.

Berendezés működési üzemmódjának kiválasztása

Nyomja meg a MODE gombot a megfelelő üzemmód kiválasztásához: automata, hűtés, ventilátor, párátlanítás vagy fűtés. Az adott üzemmódot mutató kijelző automatikusan bekapcsol.

Hőmérséklet beállítása

- Nyomja meg a 'Temperature up' vagy a 'Temperature down' gombot a hőmérséklet beállításához (18 - 32°C).
- A hőmérséklet beállításakor a kijelzőn megjelenik a kiválasztott érték. Ha nem nyomja meg egyik gombot sem, akkor a helyiség hőmérséklete jelenik meg a kijelzőn (0 - 50°C).
- A berendezés gyári hőmérséklet beállításai: 24°C hűtés üzemmódban, 20°C fűtés üzemmódban

Ventilátor sebességének beállítása

- Nyomja meg a SPEED gombot a sebesség kiválasztásához, mely lehet gyors (HIGH), közepes (MED) vagy lassú (LOW). A sebességnek megfelelő jelzés automatikusan kigyullad.
- Amikor a berendezés automata üzemmódban működik, automatikusan választja ki a sebességet a helyiség hőmérsékletétől függően.

Időzítés beállítása

- Nyomja meg a TIMER gombot a berendezés működési időtartamának beállításához 1 és 24 h között (az óra jelzés bekapcsol). A beállított idő elteltével a berendezés automatikusan kikapcsol. Ha megnyomja a TIMER gombot az LCD kijelzőn megjelenik az Ön által beállított idő. Ha az óra nincs beállítva a berendezés folyamatosan működik.
- Ha az órát a berendezés kikapcsolt állapotban állítja be, úgy beállíthatja azt az időtartamot, mely után a berendezés önmagától bekapcsol. Ha például az órát '2'-re állítja be, úgy a klímaberendezés 2 óra múlva kapcsol be.

Sleep funkció – éjszakai üzemmód

- Hűtés üzemmódban a SLEEP gomb megnyomásával a kiválasztott hőmérséklet a következő óra során 1 °C-kal növekszik, majd még egy óra elteltével szintén 1 °C-kal növekszik, ezután állandó szinten marad.
- Fűtés üzemmódban a SLEEP gomb megnyomásával a kiválasztott hőmérséklet a következő óra során 1 °C-kal csökken, majd még egy óra elteltével szintén 1 °C-kal csökken, ezután állandó szinten marad.
- SLEEP üzemmódban a ventilátor alacsony fordulaton működik. Ha ismétlenül megnyomja a SLEEP gombot a hőmérséklet és ventilátor beállítások visszatérnek az előző értékekhez.
- 'Sleep' üzemmódban a berendezés 12 óra elteltével automatikusan kikapcsol.
- A 'Sleep' funkciót nem lehet használni ventilátor, párátlanítás vagy automata üzemmódokban. A 'Sleep' funkció kizárólag hűtés és fűtés üzemmódokban működik.
- Ha a 'Sleep' funkció be van kapcsolva, a ventilátor sebessége LOW szintre vált.

Párátlanítás funkció

Párátlanítás üzemmódban a hőmérséklet változatlan, a ventilátor csak alacsony sebességgel működik.

Automata hibakeresés

A klímaberendezés diagnosztikai programmal van ellátva. Hiba esetén az LCD kijelzőn a megfelelő "E1" vagy "E2" hibakódok jelennek meg. ebben az esetben, keresse fel a szervizt.

** E1: a helyiség hőmérsékletérzékelője (fehér keretes) meghibásodott.

** E2: az elpárologtató hőmérsékletérzékelője (kék keretes) meghibásodott.

Az összes leírt funkciót a készüléthez csatolt távirányítóval is szabályozhatja.

A távirányító 2 db AAA típusú elemmel működik (Ábra 20)

Regulacja kierunku powietrza (Ábra 21)

Aby zmienić kierunek nawiewu, przesunąć poziomo waleczek na kratce wentylacyjnej.

FIGYELEM!

1. A kompresszor élettartamának meghosszabbítása érdekében, a berendezés kikapcsolása után várjon min. 3 percet a bekapcsolással.
2. A hűtés üzemmód kikapcsol, ha a helyiség hőmérséklete a beállított érték alá csökken. A ventilátor tovább működik a kiválasztott sebességgel. Ahogy a helyiség hőmérséklete növekedni kezd, a berendezés visszaáll a hűtés üzemmódra.
3. A fűtés üzemmód kikapcsol, ha a helyiség hőmérséklete magasabb a beállított értéknél (a ventilátor tovább működik a kiválasztott sebességgel). Ahogy a helyiség hőmérséklete a kiválasztott érték alá csökken, a berendezés visszaáll a fűtés üzemmódra.
4. A berendezés rendelkezik ún. ANTI-FROST funkcióval. Ha alacsony hőmérséklet mellett fűtés üzemmódban működik a berendezés, az időnként kikapcsol, a jég leolvastása érdekében. Ebben az esetben várjon, a berendezés automatikusan visszaáll a működésre.

KONDENZVÍZ ELVEZETÉSE

A folyamatos elvezetéshez ajánlatos elvezető csövet használni. Vegye ki a gumi dugót a berendezés kültéri egységének hátuljáról (22. Ábra). Lehetőség van 13mm átmérőjű elvezető cső csatlakoztatására is (22. Ábra). Mindkét esetben győződjön meg arról, hogy a víz akadály nélkül távozik.

Főleg bekapcsolt HŐSZIVATTYÚ használata mellett mindenképp használjon csövet a víz folyamatos elvezetéséhez. Ellenkező esetben a kondenzvíz a berendezés kültéri egység ventilációs nyílásán fog távozni, ami nagy mértékben csökkenti a berendezés működésének hatékonyságát valamint csökkenti a klímaberendezés élettartamát.

A víz teljes leeresztése

Mielőtt áthelyezné vagy eltenné a berendezést, ürítse ki belőle az összes vizet. A kondenzvíz elvezetés ellenére, a berendezésben maradhat némi víz. A víz eltávolításához tegye a következőket:

1. Csatlakoztassa ki a berendezést
2. Enyhén döntse meg és vegye ki a gumi dugót (24. Ábra).
3. Miután az összes víz eltávozott helyezze vissza a dugót.

Ábra 24:

A – gumi dugó

KARBANTARTÁS

Tisztítás előtt ne felejtse el áramtalanítani a berendezést.

A maximális hatásfok eléréséhez tisztítsa rendszeresen a klímaberendezést.

Borítás tisztítása

A borítás tisztításához használjon puha, enyhén nedves törölröngyöt.

Ne használjon erős vegyi anyagokat, mosószereket, benzint vagy egyéb tisztítószereket. Ezek végérvényesen megrongálhatják a berendezés borítását.

Szűrő tisztítása

Műanyag szűrő – Használjon porszívót, vagy enyhén ütögesse kézzel a szűrőt, úgy hogy a laza pordarabok leváljanak, majd öblítse le folyóvízzel (a víz ne legyen melegebb, mint 40 °C)

Visszahelyezés előtt alaposan szárítsa meg.

Figyelem! Soha ne használja a klímaberendezést szűrő nélkül!

Szénszűrő – Ezt a fajtát szűrőt nem lehet tisztítani. Élettartama a működtetési helyiség körülményeitől függ. A szűrőt ellenőrizze rendszeresen (körülbelül félévente) és cserélje ki, amikor az szükséges.

Szezon utáni tárolás (Ábra 25)

- ! A klímaberendezés alapos kiszáritásához távolítsa el a vizet a berendezésből, majd néhány órán keresztül hagyja működni ventilátor üzemmódban
- ! Tisztítsa vagy cserélje ki a szűrőt
- ! Csatlakoztassa ki a vezetéket és azt biztosítsa az ábrán bemutatott módon
- ! Legjobb ha a berendezést az eredeti csomagolásban tárolja

Ábra 25:

A – vezetékek

LEGGYAKORIBB MEGHIBÁSODÁSOK

A klímaberendezés nem működik.	■ Ellenőrizze, hogy a berendezés csatlakoztatva van az elektromos hálózathoz. ■ Ellenőrizze a táplálást. ■ Ellenőrizze, hogy a helyiség hőmérséklete nem alacsonyabb a kiválasztott értéknél.
A berendezés csak korlátozott módon működik.	■ Ellenőrizze, hogy a helyiség megfelelően naptól védett. (húzza le a redőnyt/húzza el a függőnyt). ■ Ellenőrizze, hogy nem maradt nyitva ajtó vagy ablak. ■ Ellenőrizze, hogy a helyiség nem tűlszűfolt. ■ Ellenőrizze, hogy van-e a helyiségben olyan közeg, ami nagy mértékű hőt termel. ■
A berendezés nem látja el funkcióit.	■ Ellenőrizze, hogy a szűrő nem poros/szennyezett. ■ Ellenőrizze, hogy a levegő beáramló/kiráramló nyílások nincsenek lefedve. ■ Ellenőrizze, hogy a helyiség hőmérséklete nem csökkent-e az Ön által beállított hőmérséklet alá. ■
A berendezés túl hangosan működik.	■ Ellenőrizze, hogy a berendezés egyenesen áll – ez vibrációt okozhat ■ Ellenőrizze, hogy a berendezés nem áll-e egyenetlen padlón. ■
A klímaberendezés nem működik.	■ Lehet, hogy a túlmelegedést gátló rendszer bekapcsolt. Várjon míg a hőmérséklet csökken.

Semmilyen körülmény mellett ne próbálja önállóan megjavítani,
vagy szétszerelni a berendezést.

DATI TECNICI

Modello	AC 14 EHP
Potenza frigorifera *	3956 W
Capacità di riscaldamento*	3310 W
Consumo d'energia durante il raffreddamento	1400 W / 6,2 A
Consumo d'energia durante il riscaldamento *	1210 W / 5,4 A
Flusso dell'aria	560 m3/hNOYE:
Quantità d'umidità rimossa	2,2 l/h
Grandezza del locale consigliata	80 m ²
Alimentazione	220-240V, ~50Hz
Compressore	rotacyjny
Fluido refrigerante	R410A
Předkość wentylatora	3
Orologio	24h
Campo delle temperature: - Raffreddamento: - Riscaldamento:	18 ÷ 32°C 7 ÷ 27°C
Conduttore di raffreddamento	3m
Peso netto	42 kg
Dimensioni:	Parte esterna: 482 x 420 x 750 mm Parte interna: 479 x 299 x 480mm

NOTE:

1.

I dati segnati con "*" possono variare tra di loro per i motivi tecnici: l'informazione dettagliata si trovano sulla scheda nella parte posteriore del dispositivo.
2.

I dati tecnici sono validi per le seguenti condizioni:
Raffreddamento: DB 27°C, WB 19°C, Riscaldamento: DB 20°C, WB 12°C

PRIMA DI AVVIARE

AVVERTENZE DI SICUREZZA

- !

UTILIZZARE SOLO LA POSIZIONE VERTICALE, SU UNA SUPERFICIE PIATTA, ALLA DISTANZA DI ALMENO 50CM DA ALTRI OGGETTI (FIG. 1-4).
- !

NON METTERE NIENTE SUL DISPOSITIVO E NON OSCURARE LA PRESA/SCARICO DELL'ARIA (FIG. 2).
- !

USARE PARTICOLARE ATTENZIONE NEL CASO DELLA PRESENZA DI BAMBINI O DI ANIMALI NELL'AMBIENTE DI LAVORO.
- !

DISPOSITIVO DESTINATO SOLO ALL'USO IN LOCALI CHIUSI
- !

NON IN USO, IL DISPOSITIVO DEVE ESSERE STACCATO DALL'ALIMENTAZIONE.
- !

NON UTILIZZARE IN AMBIENTI UMIDI E BAGNATI (FIG. 3)
- !

NON TIRARE PER IL CAVO D'ALIMENTAZIONE NEL CASO IN CUI, IL CAVO D'ALIMENTAZIONE FOSSE GUASTO, DEVE ESSERE SOSTITUITO DA UN ELETTRICISTA O UNA PERSONA QUALIFICATA PER EVITARE QUALSIASI PERICOLO.

RENDIMENTO MASSIMO

- !

Chiudere le porte e le finestre.
- !

Durante gli orari della giornata più assolati, chiudere le persiane o le tende.
- !

I filtri devono essere sempre puliti
- !

Una volta raggiunta la temperatura desiderata nel locale, ridurre le impostazioni della temperatura e della diffusione situati nel pannello del dispositivo.

COMPOSIZIONE

Parte frontale (Fig 5)

1.

Cruscotto
2.

Scarico dell'aria raffreddata
3.

Ruote auto-regolanti

4.

Cavo
5.

Manico
6.

Scarico dell'aria

Parte posteriore (Fig 6)

7.

Filtro dell'aria
8.

Vano per cavo
9.

Cavo d'alimentazione
10.

Scatola di giunzione
11.

Manico della parte esterna
12.

Foro dello scarico dell'acqua
13.

Morsa

Accessori (Fig 7)

14.

Filtro a carbone attivo
15.

Supporto per il fissaggio della parte esterna
16.

Guarnizione, coprigiunto per il tubo di fissaggio
17.

Telecomando
18.

Chiavi

ASSEMBLAGGIO

Il presente prodotto è un condizionatore d'aria. Viene montato insieme alla parte esterna trasportabile, che può essere posizionata sul pavimento o sulla parete. Ambedue le parti del dispositivo sono collegate tra di loro attraverso un tubo flessibile di 3 metri. (Fig. 8, 9)

Montaggio della parte esterna

1.

Fissare bene il supporto alla parete (Fig. 10)
2.

Appendere la parte esterna del dispositivo (Fig. 11)

Attenzione!

1.

La distanza massima tra il dispositivo e il pavimento non deve superare 1,5m.
2.

Per evitare di danneggiare il cavo di collegamento, lasciare la finestra socchiusa.

Scollegamento della parte esterna e interna

Scollegando le parti esterna e interna, rispettare le seguenti indicazioni:

1. Aprire la scatola di giunzione situata nella parte posteriore del dispositivo. (fig.12).
 - A. Morsa
2. Staccare il tubo di scarico.(Fig.13)
 - A. Cavo d'alimentazione
 - B. Tubo del liquido refrigerante
 - C. Tubo di scarico
 - D. Tubo del fluido refrigerante
3. Staccare il cavo d'alimentazione. (Fig.13)
4. Tramite le chiavi in dotazione, scollegare i cavi del liquido refrigerante (Fig. 13). Durante tale operazione, dare attenzione a non danneggiare i tubi del liquido refrigerante.
5. Aprire la morsa situata sopra la scatola. Sugli allacciamenti inserire i coprigiunti che costituiscono inoltre una protezione contro la polvere. (Fig 14)
6. Montare la parte esterna sul supporto, secondo le indicazioni di quanto sopra.
7. Dopo aver preparato il foro nella parete, inserire il tubo di collegamento (min. diam.50mm)
8. Eliminare i coprigiunti di protezione (se presenti). Fissare nuovamente i tubi del fluido refrigerante, il tubo di scarico e il cavo d'alimentazione (Fig. 15)
9. Chiudere la scatola. (Fig 16)

Attenzione!:

Per i motivi di sicurezza, il collegamento e lo scollegamento di elementi del condizionatore, devono essere effettuati da un tecnico competente nell'assistenza dei condizionatori. Durante lo scollegamento, il liquido refrigerante si volatilizza e il dispositivo dovrà essere ricaricato.

Il riempimento del liquido refrigerante è un servizio a pagamento.

Montaggio del filtro a carbone (Fig. 17)

1. Rimuovere dal dispositivo il telaio del filtro.
2. Togliere il filtro da una busta in plastica.
3. Posizionare il filtro attivo a carbone all'interno del telaio.
4. Montare il telaio del filtro all'interno del dispositivo.

FUNZIONAMENTO modelli elettronici

Cruscotto (Fig. 18)

1. Pulsante di controllo della funzione UV o di uno ionizzatore (solo per i modelli muniti dell'opzione addizionale.)
2. Processo "riposo"
3. Orologio
4. Ridurre la temperatura
5. Display LCD
6. Aumentare la temperatura
7. Velocità del ventilatore
8. Selezione della modalità
9. Pulsante On/Off – interruttore dell'alimentazione

Display LCD (Fig. 19):

1. Velocità del ventilatore graduale : terzo grado 3- gradi LOW (basso)- MED.(medio)-HIGH(veloce).
2. Processo automatico – Raffreddamento automatico, ventilatore automatico e auto riscaldamento.
3. Sistema di raffreddamento a 3 gradi: LOW-MED- HIGH. Quando la funzione è attiva, il pannello inferiore lampeggia.
4. Funzione di essiccazione e spia del contenitore dell'acqua riempito. Durante la lavorazione dell'essiccazione, lampeggiano 3 spie verticali lateralmente.
5. Ventilatore. Una volta avviato, il simbolo gira.
6. Processo del riscaldamento. Dopo aver attivato tale modalità, il simbolo della funzione s'illumina, e l'elemento (5) sta girando, la velocità del ventilatore è possibile adattarla secondo le proprie necessità.
7. Orologio (24-ore).
8. Funzione UV. – non disponibile in questo modello
9. Funzione ionizzatore - non disponibile in questo modello
10. Funzione Sleep
11. Indicatore di temperatura (da 18 a 32 °C).

Attivazione e disattivazione

1. Premere il pulsante ON/OFF, il dispositivo viene avviato automaticamente. Se la temperatura del locale:
 - > 23 °C, il condizionatore avvia il processo di raffreddamento
 - > 20 °C e < 23 °C, viene attivato il ventilatore
 - Inferiore a 20 °C, viene attivato il riscaldamento
2. Sul display LCD, dopo aver selezionato una data funzione, si accende automaticamente la relativa spia.
3. Per disattivare il dispositivo, premere nuovamente ON/OFF.

Impostazione della modalità/funzione

Premere il pulsante MODE, per selezionare la modalità di lavoro: automatico, raffreddamento o riscaldamento. La spia delle modalità attive si accende.

Impostazione di temperatura

1. Premere il pulsante temp +/temp – per impostare il valore desiderato della temperatura. (da 18 a 32 °C).
2. Durante la regolazione, il valore della temperatura comparirà sul display. In altro caso sarà visualizzata la temperatura dell'ambiente. (da 0°C a 50 °C).
3. La temperatura è preimpostata a: 24°C per il raffreddamento, a 20°C per il riscaldamento.

Impostazione della velocità del ventilatore

1. Premere il pulsante SPEED, per selezionare uno dei livelli dell'intensità della ventilazione alta (HIGH), media (MED) o bassa (LOW). Comparirà automaticamente un relativo simbolo.
2. lavorando nel processo automatico, il dispositivo automaticamente seleziona la velocità, a seconda della temperatura dell'ambiente.

Impostazione dell'orologio

1. Premere il pulsante TIMER, per inserire le ore di lavoro (da 1 a 24, illuminerà il comunicato TIMER). Il dispositivo si spegne automaticamente dopo la scadenza del tempo impostato. Sul display compare l'orario impostato. Se il pulsante TIMER non viene premuto, il dispositivo lavorerà in continuazione.
2. Premendo il pulsante TIMER senza precedente impostazione di altre funzioni, è possibile preimpostare l'orario di lavoro del dispositivo. Per esempio, se impostiamo l'orario a '2', il dispositivo si attiverà automaticamente dopo 2 ore.

Funzione SLEEP (riposo)

1. Premendo il pulsante SLEEP nel processo di raffreddamento, accade che la temperatura impostata aumenterà di 1°C entro la prima ora e di 1°C entro la seconda ora, dopodiché il valore della temperatura sarà mantenuta su questo livello.
2. Premendo il pulsante SLEEP nel processo di riscaldamento causerà che, la temperatura impostata sarà ridotta di 1°C entro la prima ora e di 1°C entro la seconda ora, dopodiché il valore della temperatura sarà mantenuta su questo livello.
3. Nella modalità di riposo, la ventilazione funziona sul livello d'efficienza basso. Premendo nuovamente il pulsante SLEEP saranno ripristinati i valori precedenti della temperatura e dell'efficienza della ventilazione.
4. Il dispositivo si spegne automaticamente se la modalità di riposo sarà attiva più di 12 ore.
5. La funzione di riposo non è disponibile, se il dispositivo lavora nel processo di ventilazione, deumidificazione o nel processo automatico. Il riposo è disponibile solo nel processo di raffreddamento e di riscaldamento.
6. Se il dispositivo è a riposo, è impostata l'efficienza della ventilazione LOW.

Essicatore

Durante il processo d'essiccazione, la temperatura è stabile e il ventilatore lavora solo alla velocità bassa.

Riscaldamento

Il dispositivo è munito di un processo di riscaldamento (pompa di calore). Utilizzando tale funzione, l'aria dell'ambiente viene trasferita dalla pompa nell'aria calda, riscaldando l'ambiente in cui si trova. Il processo avviene su 3 livelli: HIGH (alto) /MED.(medio)/LOW (basso).

Auto-diagnosi

Il dispositivo è munito della funzione dell'auto-diagnosi. Nel caso di guasti rilevati, sul display comparirà il simbolo "E 1" o "E 2". In tale situazione, contattare il centro di assistenza.

** E1: sensore di temperatura d'ambiente (finitura bianca) è danneggiato.

** E2: sensore di temperatura dell'evaporatore (finitura blu) è danneggiato.

Tutte le sopradette funzioni possono essere attivate tramite il telecomando.

Per il funzionamento corretto il telecomando richiede 2 batterie AAA. (Fig 20)

Regolazione della direzione del flusso d'aria (Fig. 21)

Per variare la direzione della diffusione, spostare orizzontalmente un elemento sulla griglia di ventilazione.

ATTENZIONE!

1. Per prolungare la vita del compressore, dopo la disattivazione del dispositivo, aspettare 3 minuti prima del suo riavvio.
2. Il sistema di raffreddamento si spegne, se la temperatura dell'ambiente è inferiore al valore della temperatura impostata. Invece, la diffusione funzionerà secondo il livello dell'efficienza inserito. Se la temperatura dell'ambiente crescerà oltre al valore preimpostato, il sistema di raffreddamento si riattiva.
3. Invece il riscaldamento viene spento, se la temperatura dell'ambiente sarà superiore al valore impostato (il diffusore lavorerà sul livello d'efficienza inserito). Se la temperatura dell'ambiente supera il livello minimo, il sistema di riscaldamento si riavvia.
4. Il dispositivo è munito della funzione ANTI-FROST (funzione che protegge dal congelamento). Utilizzando la funzione di riscaldamento alle basse temperature, il sistema di riscaldamento può arrestare il funzionamento per scongelare la brina. In tale caso, aspettare finché il sistema di riscaldamento si avvia nuovamente.

ELIMINAZIONE DELLA CONDENSA

Si consiglia di utilizzare il tubo di scarico continuo.

Rimuovere il tappo di gomma posto nella parte posteriore della parte esterna del dispositivo. (Fig. 22). È possibile anche collegare il cavo di scarico del diametro di 13mm (Fig. 23). In ogni caso, assicurarsi che l'acqua passi liberamente.

Nel caso della POMPA DI CALORE attiva, utilizzare necessariamente il cavo per lo scarico continuo dell'acqua, altrimenti la condensa uscirà attraverso il foro di sfogo della parte esterna del dispositivo, e di conseguenza peggiorerà notevolmente la qualità delle prestazioni, abbreviando anche la vita del condizionatore.

ELIMINAZIONE COMPLETA DELL'ACQUA

Prima di spostare o rimuovere il dispositivo, è necessario eliminare completamente l'acqua. Anche se la condensa è stata rimossa, una certa quantità d'acqua può sempre essere presente all'interno del dispositivo. Per eliminarla, occorre:

1. Staccare il dispositivo.
2. Inclinarlo leggermente e rimuovere il tappo di gomma (Fig. 24).

3. Una volta uscita l'acqua, rimettere il tappo di gomma.

Fig 24:

A – zaffo di gomma

MANUTENZIONE

Prima di procedere alla pulizia, staccare il dispositivo dall'alimentazione. Per assicurare l'efficienza massima, il dispositivo deve essere pulito sistematicamente.

Pulizia della cassa

Utilizzare uno strofinaccio morbido e umido. Non applicare prodotti chimici caustici, benzina, detergenti, materiali sottoposti a lavorazione chimica e altri detergenti. Possono danneggiare la cassa.

Pulizia del filtro

Utilizzare un aspirapolvere o semplicemente battere qualche volta il filtro per togliere la sporcizia e la polvere, dopodiché sciacquare accuratamente il filtro sotto l'acqua corrente (temp fino a 40°C).

Prima di rimontare, asciugare il filtro accuratamente.

Attenzione! Non avviare mai il dispositivo con il filtro rimosso.

Filtro a carbone. Questo filtro non deve essere pulito. La sua resistenza dipende dalle condizioni dell'ambiente in cui lavora il dispositivo. Il filtro deve essere controllato regolarmente (ogni 6 mesi circa) e sostituito in caso di necessità.

Conservazione (Fig. 25)

- ! Scaricare l'acqua dal dispositivo, per alcune ore attivare il processo di ventilazione per asciugare perfettamente l'interno del condizionatore.
- ! Pulire o sostituire il filtro.
- ! Staccare e proteggere il cavo d'alimentazione (seguendo la Figura relativa)
- ! Conservare possibilmente nel cartone originale.

Fig 25:

A – Cavo

ELENCO DIFETTI

Condizionatore non funziona	• Controllare se il condizionatore è collegato alla fonte d'alimentazione. • Verificare se non è stato rilevato un guasto dell'alimentazione. • Verificare se la temperatura dell'ambiente è inferiore al valore impostato.
Il dispositivo non è pienamente funzionante	• Controllare se il dispositivo non è esposto all'esposizione diretta dei raggi solari (chiudere le persiane). • Controllare se sono aperte le finestre o porte. • Verificare se nel locale c'è molta gente. • Verificare se nel locale c'è qualcosa che produce molto calore.
Il dispositivo non funziona	• Controllare se il filtro non è sporco o impolverato. • Controllare se l'ingresso o lo scarico dell'aria non sono bloccati. • Controllare se la temperatura dell'ambiente è inferiore al valore della temperatura impostata.
Il dispositivo lavora facendo rumore	• Controllare se il dispositivo è posizionato su una superficie non piatta, che potrebbe provocare delle vibrazioni. • Verificare se il supporto su cui viene posizionato il dispositivo è piatto.
Il compressore non funziona	• Possibile che sia stata attivata la protezione contro il surriscaldamento. Aspettare finché la temperatura viene ridotta.

Non provare mai a riparare o smontare il dispositivo autonomamente.

TECHNINIAI DUOMENYS

Modelis	AC 14 EHP
Vėsinimo našumas*	3956 W
Šildymo našumas*	3310 W
Energijos suvartojimas vėsinant*	1400 W / 6,2 A
Energijos suvartojimas šildant*	1210 W / 5,4 A
Oro prataka	560 m3/h
Pašalinamos drėgmės kiekis*	2,2 l/h
Rekomenduojamas patalpos dydis	80 m ²
Maitinimas	220-240V, ~50Hz
Kompresorius	rotacinis
Vėsinimo faktorius	R410A
Ventiliatoriaus greitis	3
Laikrodis	24h
Temperatūrų diapazonas: - Vėsinimo: - Šildymo:	18 ÷ 32°C 7 ÷ 27°C
Vėsinimo oro vamzdis	3 m
Grynasis (neto) svoris	42 kg
Matmenys	Išorinė dalis: 482 x 420 x 750 mm Vidinė dalis: 479 x 299 x 480 mm

- PASTABOS:
1. Ženklu "*" pažymėti duomenys gali skirtis dėl techninių priežasčių: išsami informacija apie prietaisą nurodyta jo užpakalinėje pusėje.
 2. Techniniai duomenys galioja tokiomis sąlygomis:
Vėsinimas – DB 27°C , WB 19°C , Šildymas - DB 20°C , WB 12°C.

PRIEŠ PRADEDANT NAUDOTI

BENDROSIOS SAUGOS PRIEMONĖS

- ! NAUDOTI TIK PRIETAISUI STOVINT VERTIKALIAI, ANT LYGAUS PAVIRŠIAUS, NE MAŽIAU KAIP 50cm ATSTUMU NUO KITŲ PRIETAISŲ (1-4 PIEŠINIAI).
- ! ORO ĮĖJIMO IR IŠĖJIMO ANGŲ NEGALIMA UŽDENGTI ARBA KITAIP UŽTVERTI (2 PIEŠINYS).
- ! ŠALIA PRIETAISO NEGALIMA BĖ PRIEŽIŪROS PALIKTI VAIKŲ ARBA GYVŪNŲ.
- ! PRIETAISAS SKIRTAS NAUDOTI TIK UŽDAROSE PATALPOSE.
- ! KAI PRIETAISAS NENAUDOJAMAS, JĮ REIKIA ATJUNGTI NUO ELEKTROS TINKLO.
- ! PRIETAISO NEGALIMA NAUDOTI ŠLAPIOSE IR DRĖGNOSE VIETOSE (3 PIEŠINYS).
- ! NEGALIMA TEMPTI UŽ LAIDO.
- ! PAKEISTI ELEKTRIKAS ARBA KITAS TOKIAM DARBUI ATLIKTI ĮGALIJOTAS ASMUO

KAD PRIETAISAS VEIKTŲ KUO EFEKTYVIAU

- ! Veikiant prietaisui reikia uždaryti duris ir langus.
- ! Labiausiai saulėtu dienos metu reikia nuleisti žalutes ir užtraukti užuolaidas.
- ! Filtrą reikia reguliariai valyti.
- ! Kai pasiekiami nustatyti dydžiai, temperatūros ir ventiliatoriaus nustatymus reikia mažinti.

STRUKTŪRA

Priekinė dalis (piešinys 5)

3. powietrza
1. Valdymo skydas
2. Atvėsinto oro išėjimo anga
3. Savaimė susireguliuojantys ratukai
4. Laidas

5. Rankenėlė
6. Oro išėjimo anga

Užpakalinė dalis (piešinys 6)

7. Filtras
8. Elektros laidų laikiklis
9. Maitinimo laidas
10. Jungčių dėžutė
11. Išorinės dalies rankenėlė
12. Vandens išleidimo anga
13. Tvirtinimo gnybtas

Pagalbinės detalės (piešinys 7)

14. Anglies filtras
15. Laikiklis išorinei daliai pritvirtinti
16. Tvirtinimo vamzdžio tarpiklis ir apsauginis dangtelis
17. Nuotolinio valdymo pultas
18. Raktai

ĮRENGIMAS

Šis produktas – tai oro kondicionierius. Jis montuojamas drauge su kilnojama išorine dalimi, kurią galima įrengti ant grindų arba ant sienos. Abi prietaiso dalys tarpusavyje sujungtos 3 metrų ilgio lanksčiu laidu (piešinys 8, 9)

Išorinės dalies pritaismas.

1. Prie sienos gerai pritvirtinamas laikiklis (piešinys 10)
2. Užkabinama išorinė prietaiso dalis (piešinys 11)

Dėmesio!

1. Maksimalus atstumas tarp prietaiso ir grindų turi būti iki 1,5 m.
2. Kad nebūtų pažeistas jungiamasis laidas, langą reikia palikti pravirą.

Išorinės ir vidinės dalių atjungimas.

Atjungiant išorinę ir vidinę dalis, reikia laikytis šių nuorodų:

- Atidaroma užpakalinėje prietaiso dalyje esanti jungčių dėžutė. (12 piešinys).
 - Gnybtas
- Atjungiamas išleidimo vamzdis. (13 piešinys).
 - Maitinimo laidas
 - Vėsinimo faktoriaus vamzdis
 - Išleidimo vamzdis
 - Vėsinimo faktoriaus vamzdis
- Atjungiamas maitinimo laidas. (13 piešinys).
- Naudojantis komplektui priklausančiais raktais, atjungiamas vėsinimo faktoriaus vamzdis. (13 piešinys). Tai atlikti reikia labai atsargiai, kad nebūtų pažeisti vėsinimo faktoriaus vamzdžiai.
- Atleidžiamas po dėžutę esantis gnybtas.
- Ant jungčių uždedami nuo dulkių apsaugantys antgaliai. (14 piešinys).
- Pagal ankstesnę aprašymą išorinė dalis pritaikoma prie laikiklio.
- Sujungimo vamzdis prakišamas pro angą sienoje – įeigu ji paruošta. (skersmuo – ne mažesnis kaip 50mm).
- Nuimami apsauginiai antgaliai (jeigu jie buvo uždėti). Vėl pritvirtinami vėsinimo faktoriaus vamzdžiai, išleidimo vamzdis bei maitinimo laidas. (15 piešinys).
- Uždaroma dėžutė. (16 piešinys).

Dėmesio!

Rūpinantis sauga, oro kondicionieriaus elementus atjungti ir sujungti turi kvalifikuotas oro kondicionavimo įrengimų serviso darbuotojas. Atjungiant iš oro kondicionieriaus gali ištekti vėsinimo faktorius, ir prietaisą gali reikėti iš naujo užpildyti. Prietaisą užpildymo nauju vėsinimo faktoriumi paslauga yra mokama.

Anglies filtro įdėjimas (Piešinys 17)

- Nuo prietaiso nuimamas filtro rėmas.
- Iš plastikinio krepšelio išimamas anglies filtras.
- Filtras uždedamas ant rėmo.
- Rėmas uždedamas ant prietaiso.

VEIKIMO PRINCIPAI – elektroniniai modeliai

Valdymo skydas (Piešinys 18)

- Ultravioleto (UV) arba jonizatoriaus funkcijos valdymo mygtukas (tik papildomų funkcijų turinčiuose modeliuose)
- Pristabdytosios veiksenos („Sleep“) funkcija
- Laikrodis
- Temperatūros mažinimas
- LCD (skystakristalis) vaizduoklis
- Temperatūros didinimas
- Ventiliatoriaus greitis
- Režimo parinkimas
- Mygtukas On/Off – maitinimo jungiklis

LCD (skystakristalis) vaizduoklis:

- 3 pakopų ventiliatoriaus greitis: LOW (lėtas) – MED (vidutinis) – HIGH (greitas).
- Automatinis režimas – automatinis vėsinimas, automatinis ventiliatorius ir automatinis šildymas.
- Vėsinimo režimas. 3 pakopos: LOW – MED – HIGH. Kai ši funkcija įjungta, mirkčioja apatinė juostelė.
- Sausinimo režimas ir indikatorius, signalizuojantis apie prisipildžiusį vandens indą. Kai sausinimo funkcija įjungta, mirkčioja 3 vertikalūs lašai. Prisipildžius vandens indui mirkčioja 2 lašeliai šonuose.
- Ventiliatorius. Kai ventiliatorius įjungtas, šis simbolis sukasi.
- Šildymo režimas. Įjungus šildymo režimą, įsijungia šios funkcijos simbolis, o simbolis (5) sukasi; ventiliatoriaus greitį galima priderinti prie individualių poreikių.
- Laikrodis (rodo 24 valandas).
- UV Ultravioleto (UV) funkcija – šiame modelyje nėra.
- Jonizatoriaus funkcija. – šiame modelyje nėra.
- Pristabdytosios veiksenos („Sleep“) funkcija.
- Temperatūros režimas (nuo 18 iki 32°C).

Įjungimas/ išjungimas

- Nuspaudus mygtuką ON/OFF, prietaisas automatiškai pradeda veikti. Jeigu patalpos temperatūra yra:
 - > 23°C, įsijungia oro kondicionieriaus vėsinimo režimas.
 - > 20°C, bet < 23°C, įsijungia ventiliatorius.
 - Mažiau kaip 20°C, įsijungia šildymas.
- Konkrečios funkcijos indikatorius LCD (skystakristalime) vaizduoklyje įsijiebia iškart įjungus jį atitinkantį režimą.
- Prietaisas išjungiamas dar kartą nuspaudžiant ON/OFF mygtuką.

Prietaiso veikimo režimo parinkimas

Nuspaudus MODE mygtuką, pasirenkamas reikiamas režimas: automatinis, vėsinimo, ventiliatoriaus, sausinimo arba šildymo. Tą funkciją rodantis kontrolinis indikatorius įsijungia automatiškai.

Temperatūros nustatymas

- Nuspaudus mygtuką „Temperature up“ arba „Temperature down“, nustatoma temperatūra (nuo 18 iki 32°C).
- Parinkant temperatūrą, vaizduoklyje rodomas parinktas dydis. Kai nespaudomi jokie mygtukai, rodoma patalpos temperatūra (nuo 0 iki 50°C).
- Fabrike parinkti tokie šio prietaiso temperatūros nustatymai: 24°C vėsinimo režimo, 20°C šildymo režimo.

Ventiliatoriaus greičio nustatymas

- Nuspaudus SPEED mygtuką, parenkamas didelis (HIGH), vidutinis (MED) arba mažas (LOW) greitis. Šiuos greičius atitinkantis simbolis įsijungia automatiškai.
- Kai prietaisas veikia automatinio režimu, jis pats parenka ventiliatoriaus greitį pagal patalpos temperatūrą.

Laikrodžio nustatymas

- Nuspaudus TIMER mygtuką, nustatomas prietaiso veikimo laikas (nuo 1 iki 24h, įjungus įsijiebia laikrodžio simbolis). Praėjus nustatytam laikui, prietaisas išsijungia automatiškai. LCD (skystakristalime) vaizduoklyje pasirinktas laikas parodomas nuspaudus TIMER mygtuką. Nenustčius laikrodžio oro kondicionierius veikia nenutrūkstamai.
- Nustatant laikrodį, kai prietaisas išjungtas, galima nustatyti laiką, po kurio prietaisas įsijungs automatiškai. Pavyzdžiui, nustatus laikrodį tie vertė „2“, oro kondicionierius įsijungs po 2 valandų.

Pristabdytosios veiksenos („Sleep“) funkcija – naktinis režimas

- Kai prietaisas veikia vėsinimo režimu, nuspaudus SLEEP mygtuką, parinkta temperatūra pakyla 1°C, per kitą valandą – dar 1 °C, o vėliau išlieka vienoda.
- Kai prietaisas veikia šildymo režimu, nuspaudus SLEEP mygtuką, parinkta temperatūra nukrinta 1°C, per kitą valandą – dar 1 °C, o vėliau išlieka vienoda.
- Įjungus pristabdytosios veiksenos („Sleep“) režimą, ventiliatorius lieka veikti lėtomis apsuokomis. Pakartotinai nuspaudus SLEEP mygtuką, sugrąžinami ankstesni temperatūros bei ventiliatoriaus nustatymai.
- Po 12 valandų veikimo pristabdytosios veiksenos („Sleep“) režimu prietaisas automatiškai išsijungia.
- Pristabdytosios veiksenos („Sleep“) funkcija neveikia, kai prietaisas veikia ventiliatoriaus, oro sausintojo arba automatinio režimu. Šia funkcija galima naudotis tik prietaisui veikiant vėsinimo ir šildymo režimais.
- Įjungus pristabdytosios veiksenos („Sleep“) funkciją, ventiliatoriaus greitis pereina į mažo (LOW) greičio pakopą.

Oro sausintojo funkcija

Prietaisui veikiant oro sausinimo režimu temperatūra nekinta, o ventiliatorius veikia tik mažų greičių.

Šildymo funkcija

Šis prietaisas turi šildymo funkciją (šilumos siurblių). Naudojant šią funkciją, siurblys patalpos orą pakėičia šiltu oru ir apšildo patalpą, kurioje jis stovi. Įjungus šį režimą prietaisas gali

veikti 3 pakopomis: HIGH(aukšta)/MED.(vidutine)/LOW (žema).

Autodiagnozavimas

Oro kondicionieriuje įrengti diagnostikos prietaisai. Atsiradus gedimui, LCD (skystakrystaliam) vaizduoklyje pasirodo atitinkami pranešimai – „E1“ arba „E2“. Tokiu atveju reikia susisiekti su serviso punktu.

** E1: sugedęs patalpos temperatūros (su baltais rėmeliais).

** E2: sugedęs garintuvo temperatūros jutiklis (su mėlynais rėmeliais).

Visas anksčiau aprašytas funkcijas galima valdyti nuotoliniu valdymo pulteliu.

Nuotolinio valdymo pultui reikalingos 2 baterijos AAA. (Piešinys 20)

Oro srauto krypties reguliavimas (Piešinys 21)

Norint pakeisti oro pūtimo kryptį, reikia horizontaliai pastumti ant ventiliacijos grotelių esantį velenėlį.

DĖMESIO!

1. Norint, kad kompresorius tarnautų ilgiau, iš jungus prietaisą iš naujo jį įjungti galima ne anksčiau kaip po minučių.
2. Jeigu patalpos temperatūra yra žemesnė už nustatytą temperatūros vertę, vėsinimo režimas išsijungia. Tokiu atveju ventiliatorius toliau lieka veikti parinktu greičiu. Pakilus patalpoje temperatūrai, vėsinimo režimas išsijungia iš naujo.
3. Jeigu patalpos temperatūra yra aukštesnė už nustatytą temperatūros vertę, šildymo režimas išsijungia (tokiu atveju ventiliatorius toliau lieka veikti parinktu greičiu). Kai patalpos temperatūra nukrinta žemiau parinktos temperatūros vertės, šildymo režimas išsijungia iš naujo.
4. Prietaisas turi ANTI-FROST (apsaugos nuo užšalimo) funkciją. Naudojant šildymo funkciją žemos temperatūrose, prietaisas kartkartėmis išsijungia, kad atitirptų ledas. Tokiu atveju reikia palaukti, kol prietaisas vėl pats išsijungs.

KONDENSATO ŠALINIMAS

Rekomenduojama naudoti tolydaus šalinimo vamzdį.

Iš prietaiso užpakalinės pusės ištraukiamas guminis kamštelis (22 piešinys). Galima prijungti ir nutekėjimo vamzdį (13mm skersmens) (23 piešinys). Abiem atvejais reikia įsitikinti, ar vanduo teka be kliūčių.

Ypač kai įjungtas ŠILUMOS SIURBLYS, būtina naudoti tolydaus kondensato šalinimo vamzdį, kitaip kondensatas sunkiasi pro išorinėje prietaiso dalyje esančią ventiliacijos angą, ir tai žymiai pablogina prietaiso veikimo kokybę bei trumpina oro kondicionieriaus tarnavimo laiką.

Visiškas vandens pašalinimas

Prieš perstumiant prietaisą arba padedant jį saugoti, iš jo reikia visiškai pašalinti vandenį. Netgi išleidus kondensatą prietaiso viduje dar gali būti likę vandens. Jį pašalinti reikia taip:

1. Prietaisas atjungiamas.
2. Lengvai pavertus ištraukiamas guminis kamštelis (24 piešinys).
3. Ištekėjus visam vandeniui, kamštelis įdedamas atgal.

Piešinys 24:

A – Guminis kamštelis

PRIEŽIŪRA

Prieš valant reikia nepamiršti atjungti prietaisą nuo elektros tinklo. Norint naudotis visomis oro kondicionieriaus galimybėmis, jį reikia valyti reguliariai.

Korpuso valymas

Tam reikia naudoti minkštą, lengvai sudrėkintą skudurėlį, kuriuo nušluostomas korpusas.

Negalima naudoti stiprių chemikalų, detergentų, benzino arba kitokių valymo priemonių. Jos gali nepataisomai sugadinti prietaiso korpusą.

Filtro valymas

Plastmasinis filtras – Valyti reikia siurbliu – arba galima švelniai padaužyti filtrą ranka, kad atsiskirtų dulkių gumulai, o po to praskalauti tekančiu vandeniu (vanduo negali būti šiltesnis kaip 40 °C)

Prieš įdedant filtrą atgal reikia jį gerai išdžiovinti.

Dėmesio! Niekuomet negalima naudoti oro kondicionieriaus be filtro.

Anglies filtras – Šio filtro valyti negalima. Jo atsparumas priklauso nuo sąlygų patalpoje, kurioje veikia prietaisas. Filtrą reikia reguliariai tikrinti (maždaug kas 6 mėnesius) ir, kai reikia, jį keisti.

Laikymas ne sezono metu (Piešinys 25)

! Kad prietaiso vidus gerai išdžiūtų, iš jo reikia pašalinti vandenį, o paskui palikti kelioms valandoms įjungtą ventiliatoriaus režimą.

! Filtrą reikia išvalyti arba pakeisti.

! Elektros laidą reikia atjungti ir suvynioti, kaip parodyta piešinyje.

! Geriausia prietaisą laikyti kartoninėje jo pakuotės dėžėje.

Piešinys 25:

A – Przewód Elektros laidas

DAŽNIAUSIAI PASITAIKANTYS SUTRIKIMAI

Oro kondicionierius neveikia.	• Ar prietaisas prijungtas prie tinklo? • Ar nėra problemų su maitinimu? • Ar patalpos temperatūra nėra žemesnė už parinktą temperatūros vertę?
Prietaiso funkcijos veikia ribotai.	• Ar patalpa reikiamai apsaugota nuo saulės? (Užtraukti užuolaidas/ nuleisti žaliuzes) • Patikrinti, ar nėra paliktų atdarų langų ir durų. • Ar kambarys ne per daug užgriozdintas? • Ar patalpoje yra daug šilumos išskiriantis įtaisas?
Prietaiso funkcijos neveikia.	• Ar filtras nepridulkėjęs/neužterštas? • Ar neužblokuotos oro įėjimo/išėjimo angos? • Ar patalpos temperatūra nenukrito žemiau parinktos vertės?
Prietaisas veikia per garsiai.	• Patikrinti, ar prietaisas stovi tiesiai – kitaip gali atsirasti vibracija. • Patikrinti, ar prietaisas nestovi ant nelygaus paviršiaus.
Neveikia kompresorius.	• Galėjo įsijungti apsauga nuo perkaitimo. Reikia palaukti, kol nukris temperatūra.

Prietaiso jokių būdu negalima taisyti arba ardyti savarankiškai

TEHNISKIE DATI

Modelis	AC 14 EHP
Dzesēšanas jauda*	3956 W
Sildīšanas jauda*	3310 W
Enerģijas patēriņš dzesēšanas laikā*	1400 W / 6,2 A
Enerģijas patēriņš sildīšanas laikā*	1210 W / 5,4 A
Gaisa plūsma	560 m3/h
Absorbējamais mitrums*	2,2 l/st.
Rekomendēta telpas platība	80 m²
Elektroapgāde	220-240V, ~50Hz
Kompresors	rotācijas
Aukstumaģents:	R410A
Ventilatora ātrums	3
Pulkstenis	24h
Temperatūras diapazons:	
- Dzesēšana:	18 ÷ 32°C
- Sildīšana:	7 ÷ 27°C
Gaisa vads	3m
Svars neto	42 kg
Izmēri:	Ārēja daļa: 482 x 420 x 750 mm Iekšēja daļa: 479 x 299 x 480mm

- PIEZĪMES:
- Informācijas apzīmētas ar ** var atšķirties pēc tehniskiem iemesliem: detalizēta informācija par ierīci ir norādīta uz nominālas tabuliņas ierīces aizmugurējā daļā.
 - Tehniskie dati ir derīgi sekojošiem apstākļiem:
Dzesēšana: DB 27°C, WB 19°C, Sildīšana DB 20°C, WB 12°C

PIRMS LIETOŠANAS

VISPĀRĒJIE DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

- ! LIETOT TIKAI VERTIKĀLĀ POZĪCIJĀ, UZ PLAKANAS VIRSMAS, AR ATTĀLUMU VISMĀZ 50 CM NO CITĀM IERĪCĒM (ZĪM. 1-4)
- ! NEDRĪKST NEKĀDĀ VEIDĀ APSEGT IEPLŪDES/IZPLŪDES CAURUMUS (ZĪM. 2)
- ! NEDRĪKST ATSTĀT BĒRNUMS VAI DZĪVNIEKUS BEZ UZRAUDZĪBAS IERĪCES TUVPUMĀ.
- ! IERĪCE IR PAREDZĒTA LIETOŠANAI TIKAI SLĒGTĀS TĒLPĀS
- ! KAD NAV LIETOTA - ATSĒLĒGT NO ELEKTRĪBAS
- ! NEDRĪKST LIETOT MITRĀS UN VALGĀS VIETĀS (ZĪM. 3)
- ! NEVELCIET AIZ ELEKTRĪBAS VADA.
- ! BOJĀJTU ELEKTRĪBAS VADU VAR MAINĪT TIKAI ELEKTRIKĪS VAI PILNVAROTA PERSONA.

IERĪCES MAKSIMĀLAI EFEKTIVITĀTEI

- ! Aizveriet logu un durvis
- ! Slēdziet žalūziju un aizkaru visai vairāk saulainā dienas laikā
- ! Regulāri tīriet filtru
- ! Samaziniet temperatūras un ventilatora uzstādīšanu pēc attiecīga līmeņa sasniegšanas.

KONSTRUKCIJA

Priekšēja puse (zīm. 5)

- Vadības panelis
- Atvēsināta gaisa izplūde
- Regulējami riteni
- Vads
- Rokturis
- Gaisa izplūde

Aizmugurējās puse (zīm. 6)

- Filtrs
- Vada turētājs
- Barošanas vads
- Pieslēgšanas kaste
- Ārējās daļas rokturis
- Caurums ūdens novadīšanai
- Stiprināšanas spaile

Aksesuāri (zīm. 7)

- Ogļes filtrs
- Atbalsts ārējās daļas stiprināšanai
- Paplaiksne, aizsardzības uzliktnis uz stiprināšanas cauruli
- Tālvadības pults
- Atslēgas

INSTALĀCIJA

Šis produkts ir gaisa kondicionētājs. Ierīce ir montēta ar ārēju portatīvu elementu, kurš var būt novietots uz grīdas vai uz sienas. Abi ierīces elementi ir savienoti ar 3 metru lokano vadu. (Zīm. 8, 9)

Ārējās daļas instalācija

- Piestipriniet atbalstu pie sienas (Zīm. 10)
- Pakārsiet ierīces ārēju elementu (Zīm. 11)

Uzmanību!

- Maksimāls attālums starp ierīci un grīdu nevar pārsniegt 1,5m.
- Lai izvairīties no savienošanas vada bojāšanas, atstājiet nenoslēgtu logu.

Ārēja un iekšēja elementa atvienošana

Atvienojot ārēju un iekšēju elementu, ievērojiet sekojošos norādījumus:

- Atveriet pieslēgšanas kasti ierīces aizmugurējās pusē. (Zīm. 12)
A. Spaile

2. Atslēdziet novadīšanas caurumu (Zīm. 13).
 - A. Barošanas vads
 - B. Aukstumaģenta caurule
 - C. Novadīšanas caurule
 - D. Aukstumaģenta caurule
3. Atslēdziet barošanas vadu (Zīm. 13)
4. Ar pievienotām atslēgām atvienojiet aukstumaģenta vadus (Zīm. 13). Esiet ļoti uzmanīgi, lai nesabojāt aukstumaģenta caurules.
5. Atveriet spaili virs kastes.
6. Uz savienojuma galiem uzstādi pievienotus uzliktņus, lai pasargāt uzgaļus no putekļiem (Zīm. 14).
7. Uzstādiēt ārēju elementu uz atbalsta, saskaņā ar iepriekšminētu aprakstu.
8. Pavadiet savienošanas cauruli caur caurumu sienā, ja tāds tika sagatavots (min. diam. 50 mm)
9. Noņemiet aizsardzības uzliktņus (ja bija agrāk uzstādīti). Atkal pieslēdziet aukstumaģenta caurules, novadīšanas cauruli un barošanas vadu. (Zīm. 15)
10. Slēdziet kastī. (Zīm. 16)

Uzmanību!

Nemot vērā Jūsu drošību, lūdzam, lai kondicionētāja elementu atvienotu un pievienotu kvalificēts kondicionētāju ierīces servisa darbinieks. Atvienošanas laikā aukstumaģents iztvaikos un būs nepieciešami atkārtoti uzpildīt ierīci.

Atkārtota ierīces uzpildīšana ar aukstumaģentu ir maksas pakalpojums/

Ogles filtra instalācija (Zīm. 17)

1. Noņemiet filtra rāmi no ierīces.
2. Noņemiet ogles filtru no plastmasas maisa.
3. Uzstādiēt filtru uz rāmi.
4. Uzstādiēt rāmi uz ierīci.

DARBĪBAS PRINCIPI - elektroniski modeli

Vadības panelis (Zīm. 18)

1. Poga UV vai jonizatora funkcijas vadīšanai (attiecas modeļiem ar papildus funkcijām)
2. Funkcija "Miegs"
3. Pulkstenis
4. Samaziniet temperatūru
5. LCD displejs
6. Paaugstiniet temperatūru
7. Ventilatora ātrums
8. Režīma izvēle
9. On/Off poga - ieslēdzējs

LDC displejs (zīm. 19):

1. Ventilatora ātrums - 3-pakāpju LOW (lēni) - MED. (vidēji) - HIGH (ātri).
2. Automātisks režīms - Automātiska atvēsināšana, Autom. ventilators un Autom. apsilde
3. Atvēsināšanas režīms 3 pakāpes LOW-MED-HIGH Kad funkcija ir ieslēgta, apakšējā sloksne mirdz.
4. Susināšanas režīms un pilnīgas tīrnes tvertnes kontroles lampiņa. Kad susināšanas funkcija ir ieslēgta, mirdz 3 vertikāli pilieni. Kad tīrnes tvertne ir pārpildīta, mirdz 2 pilieni iesāņus.
5. Ventilators. Kad ventilators ir ieslēgts, simbols rotē.
6. Apsildes režīms. Pēc apsildes režīma iedarbināšanas funkcijas simbols ir ieslēgts, un simbols (5) rotēs, ventilatora ātrums var būt pielāgots pēc individuālām vajadzībām.
7. Pulkstenis (24 stundu).
8. UV Funkcija UV. - nav pieejama šajā modeļi
9. Jonizatora funkcija. - nav pieejama šajā modeļi
10. Funkcija "Miegs".
11. temperatūras rādītājs (no 18 līdz 32 °C).

Ieslēgšana / izslēgšana

1. Piespiediet ON/OFF pogu, ierīce automātiski uzsāks darbu. Ja telpas temperatūra ir:

- > 23 °C, kondicionētājs sāks strādāt vēsināšanas režīmā
 - > 20 °C bet < 23 °C, ieslēgs ventilators
 - Zem 20 °C ierīce sāks strādāt apsildes režīmā.
2. Uz LCD displeja attiecīgas funkcijas rādītājs ieslēgs automātiski pēc attiecīgā režīma iedarbināšanas.
 3. Lai izslēgt ierīci, atkārtoti piespiediet ON/OFF pogu.

Ierīces darba režīma izvēle

Piespiediet MODE pogu, lai izvēlēti attiecīgu režīmu: automātisks, atvēsināšanas, ventilators, nosusināšana vai apsildīšana.

Attiecīga režīma rādītājs ieslēgs automātiski.

Temperatūras uzstādīšana

1. Piespiediet 'Temperature up' vai 'Temperature down' pogu, lai noregulēt temperatūru (no 18 līdz 32 °C).
2. Temperatūras uzstādīšanas laikā uz displeja ir norādīta izvēlēta vērtība. Kad neviena poga nav piespiesta, uz displeja ir norādīta telpas temperatūrā (no 0°C līdz 50°C).
3. Temperatūras rūpnīciskā uzstādīšana ir sekojoša: 24 °C atvēsināšanas režīmā, 20 °C apsildes režīmā.

Ventilatora ātruma uzstādīšana

1. Piespiediet SPEED pogu, lai izvēlēti augstu (HIGH), vidēju (MED.) vai zemu (LOW) ātrumu. Attiecīgs simbols norādīs automātiski.
2. Kad ierīce strādā automātiskā režīmā, patstāvīgi izvēlēsi ātrumu atkarīgi no telpas temperatūras.

Pulksteņa uzstādīšana

1. Piespiediet TIMER pogu, lai uzstādīti ierīces darba laiku no 1 līdz 24 h (norādīs pulksteņa simbols). Pēc noteikta laika izbeigšanas ierīce izslēgs automātiski. LCD rādītājs norādīs izvēlētu laiku pēc TIMER pogas piespiešanas. Ja pulkstenis nav uzstādīts, kondicionētājs strādā bez pārtraukumiem.
2. Kad pulkstenis ir uzstādīts ierīces ieslēgtā režīmā, Jūs varat uzstādīt laiku, pēc kuras ieslēgs automātiski. Piemēram, kad uz pulksteņa ir uzstādīts "2", kondicionētājs sāks strādāt pēc 2 stundām.

Funkcija "Miegs" - nakts režīms

1. Atvēsināšanas režīmā, pēc SLEEP pogas piespiešanas, izvēlēta temperatūra būs pacelta uz 1°C nākošā stunda laikā, un uz 1°C kārtējā stundā, pēc tam atstās uz vienāda līmeņa.
2. Apsildes režīmā, pēc SLEEP pogas piespiešanas, izvēlēta temperatūra būs pazemināta uz 1°C nākošā stunda laikā, un uz 1°C kārtējā stundā, pēc tam atstās uz vienāda līmeņa.
3. Miegs režīmā ventilators strādā ar lēnu ātrumu. Pēc kārtējas SLEEP pogas piespiešanas temperatūra un ventilatora ātrums uzstādīs uz agrākiem līmeņiem.
4. Ierīce izslēdzas automātiski pēc 12 stundām "Miegs" režīmā.
5. Funkcija "Miegs" nav pieejama, kad ierīce strādā kā ventilators, susinātājs vai automātiskā režīmā. Funkcija ir tikai pieejama atvēsināšanas un apsildes režīmos.
6. Pēc "Miegs" funkcijas ieslēgšanas ventilatora ātrums samazinās līdz LOW līmeņa.

Susinātāja funkcija

Susināšanas režīmā temperatūra nemainās, bet ventilators strādā ar zemu ātrumu.

Apsildes funkcija

Ierīce ir apgādāta ar sildīšanas opciju (siltuma sūkni) Kad funkcija ir lietota, gaiss telpā ir apsildīts ar siltuma sūkni un apsilda telpu, kur ir ierīce. Šajā režīmā ierīce var strādāt uz 3 līmeņiem: HIGH (augsts) / MED. (vidējs) / LOW (zems).

Automātiska diagnostika
Kondicionētājs ir apgādāts ar diagnostikas instrumentiem. Defekta gadījumā, uz LCD rādītāja norādīs attiecīga informācija "E1" vai "E2". Šajā gadījumā jākonkrētiējas ar servisa punktu.

** E1: telpas temperatūras devējs (ar balto rāmīti) ir bojāts.

** E2: radiatora temperatūras devējs (ar zilo rāmīti) ir bojāts.

Visas iepriekšminētas funkcijas var būt kontrolētas ar komplektam pievienoto pultī. Pultij ir vajadzīgas 2 AAA baterijas (Zīm. 20)

Gaisa virziena regulēšana (Zīm. 21)

Lai mainīt piepūšanas virzienu, pārvietojiet horizontāli rokturu uz ventilācijas režģa.

UZMANĪBU!

1. Lai pagarināt kompresora izturīgumu, pēc ierīces izslēgšanas pagaidiet (vismaz) 3 minūtes pirms kārtējas ieslēgšanas.
2. Atvēsināšanas režīms izslēgs, kad telpas temperatūra ir zemāka par noteikto. Ventilators tālāk strādā ar noteiktu ātrumu. Kad telpas temperatūra paaugstinās, ierīce ieslēgs atvēsināšanas funkciju.
3. Apsildes režīms izslēgs, kad telpas temperatūra ir augstāka par noteikto (ventilators tālāk strādā ar noteiktu ātrumu). Kad telpas temperatūra pazeminās zem noteiktas vērtības, ierīce ieslēgs apsildes režīmu.
4. Ierīce ir apgādāta ar ANTI-FROST funkciju. Lietojot apsildes funkciju zemās temperatūrās, ierīce dažreiz izslēdzas, lai atkausēt ledi. Tajā gadījumā pagaidiet, lai ierīce patstāvīgi uzsāktu darbību.

KONDENSĀTU NOVĀKŠANA

Rekomendējam lietot cauruli pastāvīgai ūdens kondensāta novadīšanai.

Noņemiet gumijas noslēgu ierīces ārēja elementa aizmugures daļā (Zīm. 22). Ir iespējami pievienot novadīšanas vadu ar diametru 13 mm (Zīm. 23). Abos gadījumos pārbaudiet, vai ūdens var tecēt netraucēti.

Sevišķi, kad ir ieslēgts SILTUMA SŪKNIS, ir nepieciešami lietot vadu pastāvīgai ūdens novadīšanai, citādi kondensāts izdalīs caur ventilācijas caurumu no iekšējās ierīces elementa, kas redzami samazinās ierīces darba kvalitāti un saīsinaš kondicionētāja darbību.

Ūdens pilnīga novākšana

Pirms pārvietošanai vai uzglabāšanai pilnīgi novadiet ūdeni no ierīces. Pat ja kondensāts tika izvadīts, neliels ūdens daudzums var atstāties ierīces iekšā. Lai novākt ūdeni:

1. Atslēdziet ierīci.
2. Viegli to nolieciet un noņemiet gumijas noslēgu (Zīm. 24).
3. Pēc ūdens izliešanas atkal uzstādiet noslēgu.

Zīm. 24:

A – gumijas noslēgs

KONSERVĀCIJA

Pirms tīrīšanas atcerēties, lai atslēgt ierīci.

Lai pilnīgi lietot kondicionētāju iespējas, regulāri tīriet ierīci.

Korpusa tīrīšana

Lietojiet mikstu, viegļu valgu lupatu korpusa tīrīšanai.

Nedrīkst lietot stipru ķīmisku vielu, deterģentu, benzīnu vai citu tīrīšanas līdzekli. Tie var nenovēršami bojāt ierīces korpusu.

Filtra tīrīšana

Plastmasa filtrs Lietojiet putekļu sūcēju vai delikāti pieklaucējiet filtru ar roku, lai atdalīt brīvus putekļu gabalus, pēc tam noskalojiet filtru ar ūdeni (ūdens temperatūra nevar pārsniegt 40 °C)

Tieši nosusiniet filtru pirms atkārtotas uzstādīšanas.

Uzmanību! Nelietojiet kondicionētāju bez filtra.

Ogles filtrs Šo filtru nedrīkst tīrīt. Filtra izturība ir atkarīga no telpas, kur strādā ierīce. Filtru ir nepieciešami regulāri pārbaudīt (aptuveni

ik pēc 6 mēnešiem) un mainīt uz jaunu, ja nepieciešami.

Glabašana pēc sezona (Zīm. 25)

- ! Lai rūpīgi nosusināt ierīci iekšā, novāciet ūdeni un pēc tam atstāiet ierīci ieslēgtu ventilatora režīmā uz dažām stundām.
- ! Notīriet vai nomainiet filtru
- ! Atslēdziet vadu un pasargājiet norādītā veidā
- ! Rekomendējam glabāt ierīci oriģinālā kārbā.

Zīm. 25:

A – Vads

VISBIEŽĀKIE DEFEKTI

Kondicionētājs nestrādā.	• Vai ierīce ir pieslēgta? • Vai nav problēmu ar elektroapgādi? • Vai temperatūra nav zemāka par noteikto?
Ierīces funkcijas ir ierobežotas.	• Vai telpa ir attiecīgi sargāta no saules? (Slēdziet aizkaru / žalūziju) • Pārbaudiet, vai nav atstāti atvērti logi un durvis. • Vai telpa nav pārāk ļaužu pilna? • Vai telpā atrodas elementi, kuri ražo daudz siltumu?
Ierīce nepilda savas funkcijas.	• Vai filtrs nav apputīnāts/piesārņots? • Vai gaisa ieplūdes/izplūdes caurumi nav nobloķēti? • Vai telpas temperatūra nav zemāka par noteikto?
Ierīce strādā pārāk skaļi.	• Pārbaudiet, vai ierīce ir uzstādīta taisni - nepareiza uzstādīšana var ierosināt vibrācijas. • Pārbaudiet, vai ierīce ir uzstādīta uz gludas virsmas.
Kompresors nestrādā.	• Varbūt tika ieslēgta aizsardzība no pārkarsēšanas. Pagaidiet līdz temperatūras pazemināšanai.

Nekādā gadījumā nedrīkst remontēt vai atvērt ierīci patstāvīgi

DANE TECHNICZNE

Model	AC 14 EHP
Wydajność chłodzenia*	3956 W
Wydajność grzewcza*	3310 W
Zużycie energii podczas chłodzenia*	1400 W / 6,2 A
Zużycie energii podczas grzania*	1210 W / 5,4 A
Przepływ powietrza	560 m3/h
Ilość usuwanej wilgoci*	2,2 l/h
Zalecana wielkość pomieszczenia	80 m ³
Zasilanie	220-240V, ~50Hz
Kompresor	rotacyjny
Czynnik chłodniczy	R410A
Prędkość wentylatora	3
Zegar	24h
Zakres temperatur: - Chłodzenie: - Ogrzewanie:	18 ÷ 32°C 7 ÷ 27°C
Przewód chłodniczy	3m
Waga netto	42 kg
Wymiary:	Część zewnętrzna: 482 x 420 x 750 mm Część wewnętrzna: 479 x 299 x 480mm

UWAGI:

1. Dane oznaczone "*" mogą się różnić z przyczyn technicznych: szczegółowa informacja o urządzeniu znajdują się na tabliczce z tyłu urządzenia.
2. Dane techniczne ważne dla następujących warunków:
Chłodzenie: DB 27°C, WB 19°C, Ogrzewanie DB 20°C, WB 12°C

PRZED UŻYCIEM

OGÓLNE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- ! UŻYWAĆ TYLKO W POZYCJI PIONOWEJ, NA PŁASKIEJ POWIERZCHNI I Z ZACHOWANIEM, CO NAJMNIEJ 50CM ODSTĘPU OD INNYCH URZĄDZEŃ (RYS. 1-4)
- ! NIE PRZYKRYWAĆ ANI W ŻADEN INNY SPOSÓB TAMOWAĆ OTWORÓW WLOTOWYCH/WYLOTOWYCH (RYS. 2)
- ! NIE POZOSTAWIAĆ DZIECI LUB ZWIERZĄT BEZ OPIEKI W POBLIŻU URZĄDZENIA.
- ! URZĄDZENIE PRZEZNACZONE DO UŻYTKU JEDYNIEM W POMIESZCZENIACH ZAMKNIĘTYCH
- ! W CZASIE NIE UŻYWANIA – ODŁĄCZYĆ OD SIECI ELEKTRYCZNEJ
- ! NIE UŻYWAĆ W MIEJSCACH MOKRYCH I ZAWILGOCONYCH (RYS. 3)
- ! NIE CIĄGNĄĆ ZA PRZEWÓD
- ! USZKODZONY PRZEWÓD ELEKTRYCZNY MOŻE BYĆ WYMIENIONY PRZEZ ELEKTRYKA, LUB PRZEZ INNĄ, UPOWAŻNIONĄ DO TEGO OSOBĘ.

DLA MAKSYMALNEJ EFEKTYWNOŚCI URZĄDZENIA

- ! Należy zamykać drzwi i okna
- ! Zamykaj żaluzje i zasłony w najbardziej słoneczne pory dnia
- ! Regularnie czyść filtr
- ! Zmniejszaj ustawienia temperatury i wentylatora po tym jak osiągną one ustalony poziom.

BUDOWA

Przód (rys. 5)

1. Panel sterujący
2. Wylot powietrza schłodzonego
3. Kółka samonastawne
4. Przewód
5. Rączka

6. Wylot powietrza

Tył (rys. 6)

7. Filtr
8. Uchwyt na przewód
9. Przewód zasilający
10. Skrzynka podłączeniowa
11. Rączka części zewnętrznej
12. Otwór odprowadzający wodę
13. Zacisk mocujący

Akcesoria (rys. 7)

14. Filtr węglowy
15. Wspornik do zamocowania części zewnętrznej
16. Uszczelka, nakładka ochronna do rury mocującej
17. Pilot
18. Klucze

INSTALACJA

Niniejszy produkt jest klimatyzatorem powietrza. Montuje się go razem z przenośną częścią zewnętrzną, która może być umieszczona na podłodze lub na ścianie. Obie części urządzenia połączone są ze sobą 3-metrowym, giętkim przewodem. (Rys. 8, 9)

Instalacja części zewnętrznej.

1. Mocno przytwierdź wspornik do ściany (Rys. 10)
2. Zawieś część zewnętrzną urządzenia (Rys. 11)

Uwaga!

1. Maksymalna odległość pomiędzy urządzeniem, a podłogą powinna wynosić do 1.5m.
2. W celu uniknięcia zniszczenia przewodu łączącego, pozostaw okno uchylone.

Rozłączanie części zewnętrznej i wewnętrznej

Rozłączając części zewnętrzną i wewnętrzną, należy przestrzegać następujących zaleceń:

1. Otwórz skrzynkę przyłączeniową znajdującą się z tyłu urządzenia. (Rys.12).

- A. Zacisk
2. Odłączyć rurę odprowadzającą (Rys. 13)
 - A. Przewód zasilania
 - B. Rura czynnika chłodzącego
 - C. Rura odprowadzająca
 - D. Rura czynnika chłodzącego
3. Odłączyć przewód zasilania. (Rys.13)
4. Za pomocą dołączonych kluczy, odłączyć przewody czynnika chłodzącego (Rys. 13). Podczas tej czynności należy być bardzo ostrożnym, aby nie naruszyć rur czynnika chłodzącego.
5. Otwórz zacisk znajdujący się nad skrzynką.
6. Nałóż na przyłącza załączone nakładki, które ochronią je przed kurzem (Rys. 14)
7. Zamontuj część zewnętrzną na wsporniku, zgodnie z wcześniejszym opisem.
8. Przełóż rurę łączącą przez otwór w ścianie, jeśli został przygotowany (min. Śr.50mm)
9. Zdejmij nakładki ochronne (Jeśli je wcześniej nałożyłeś). Przymocuj z powrotem rurę czynnika chłodzącego, rurę odprowadzającą i przewód zasilania. (Rys. 15)
10. Zamknij skrzynkę. (Rys. 16)

Uwaga!:

Ze względu na bezpieczeństwo, rozłączenia i złączenia elementów klimatyzatora powinien dokonać wykwalifikowany pracownik serwisu urządzeń klimatyzacyjnych. Podczas rozłączenia, z klimatyzatora uoltni się czynnik chłodniczy i urządzenie będzie wymagało ponownego napełnienia.

Ponowne napełnienie czynnikiem chłodniczym jest usługą odpłatną.

Instalacja filtra węglowego (Rys. 17)

1. Zdejmij ramę filtra z urządzenia.
2. Wyjmij filtr węglowy z torby plastikowej.
3. Nałóż filtr na ramę.
4. Załóż ramę na urządzenie.

ZASADY DZIAŁANIA modele elektroniczne

Panel sterowania (Rys. 18)

1. Przycisk sterujący funkcją UV lub jonizatora (dotyczy tylko modeli wyposażonych w opcje dodatkowe)
2. Funkcja 'Spanie'
3. Zegar
4. Obniż temperaturę
5. Wyświetlacz LCD
6. Podwyższ temperaturę
7. Prędkość wentylatora
8. Wybór trybu
9. Przycisk On/Off - włącznik zasilania

Wyświetlacz LCD (Rys. 19):

1. Prędkość wentylatora- 3- stopniowa: LOW (wolny)- MED (średni)-HIGH (szybki).
2. Tryb automatyczny- Autom. chłodzenie, Autom. wentylator i Autom. grzanie.
3. Tryb chłodzenia. 3 stopnie LOW-MED- HIGH. Kiedy funkcja ta jest włączona dolny pasek błyska.
4. Tryb osuszania i kontrolka znacząca pełny zbiornik na wodę. Przy włączonej funkcji osuszania błyskają 3 pionowe kropki. Gdy przepelniony jest zbiornik na wodę błyskają 2 kropki po bokach.
5. Wentylator. Gdy wentylator jest uruchomiony, symbol obraca się
6. Tryb ogrzewanie. Po uruchomieniu trybu ogrzewania symbol tej funkcji jest włączony a symbol (5) obraca się, prędkość wentylatora może być dostosowana do indywidualnych potrzeb.
7. Zegar (24-godzinny).
8. UV Funkcja UV. - nie dostępna w tym modelu
9. Funkcja jonizatora. - nie dostępna w tym modelu
10. Funkcja 'spanie'.
11. wskaźnik temperatury (od 18 do 32 °C).

Włączanie / wyłączanie

1. Naciśnij przycisk ON/OFF, urządzenie automatycznie rozpoczyna pracę. Jeśli temperatura w pomieszczeniu jest:
 - > 23 °C, klimatyzator uruchomi tryb chłodzenia
 - > 20 °C ale < 23 °C, włączony zostanie wentylator
 - Poniżej 20 °C, uruchomione zostanie ogrzewanie.
2. Na wyświetlaczu LCD , kontrolka oznaczająca daną funkcję włączy się natychmiast po uruchomieniu właściwego jej trybu.
3. Aby wyłączyć urządzenie, naciśnij ponownie przycisk ON/OFF.

Wybieranie trybu pracy urządzenia

Naciśnij przycisk MODE, aby wybrać właściwy tryb: automatyczny, chłodzenie, wentylator, osuszanie lub ogrzewanie. Kontrolka oznaczająca dany tryb włączy się automatycznie.

Ustawianie temperatury

1. Naciśnij przycisk 'Temperature up' lub 'Temperature down', aby wyregulować temperaturę (od 18 do 32 °C).
2. Podczas wybierania temperatury wyświetlacz pokaże wybraną wartość. Gdy nie naciskamy na żaden z przycisków, wyświetlana jest temperatura w pomieszczeniu (od 0°C do 50 °C).
3. Fabryczne ustawienia temperatury dla tego urządzenia, to: 24 °C w trybie chłodzenia, 20 °C w trybie ogrzewania.

Ustawianie prędkości wentylatora

1. Naciśnij przycisk SPEED, aby wybrać prędkość wysoką (HIGH), średnią(MED) lub niską(LOW). Odpowiadający im symbol wyświetli się automatycznie.
2. Gdy urządzenie działa w trybie automatycznym, samo dobierze prędkość w zależności od temperatury w pomieszczeniu.

Ustawianie zegara

1. Naciśnij przycisk TIMER, aby ustawić czas pracy urządzenia od 1 do 24 h (symbol zegara zaświeci się). Kiedy ustawiony czas minie, urządzenie wyłączy się automatycznie. Wyświetlacz LCD pokaże wybrany przez ciebie czas kiedy naciśniesz przycisk TIMER. Jeśli zegar nie jest ustawiony, klimatyzator pracuje bez przerwy.
2. Ustawiając zegar gdy urządzenie jest wyłączone możesz ustawić czas, po którym włączy się automatycznie. Na przykład, jeśli ustawisz zegar na '2', klimatyzator zacznie pracować za 2 godziny.

Funkcja Spanie tryb nocny

1. W trybie chłodzenia, naciskając przycisk SLEEP, wybrana temperatura podniesie się o 1 °C w ciągu następnej godziny, o kolejny 1 °C w ciągu kolejnej godz., później pozostanie na jednakowym poziomie.
2. W trybie ogrzewania, naciskając przycisk SLEEP, wybrana temperatura spadnie o 1°C w ciągu następnej godziny, o kolejny 1 °C w ciągu kolejnej godz., później pozostanie na jednakowym poziomie.
3. W trybie spania, wentylator pozostaje na wolnych obrotach. Ponownie naciśnij przycisk SLEEP, a ustawienia temperatury i wentylatora powrócą do wcześniejszych.
4. Urządzenie wyłączy się automatycznie po 12 godz. pracy w trybie 'Spanie'
5. Funkcja 'Spanie' nie jest dostępna gdy urządzenie pracuje w trybie wentylatora, osuszacza lub automatycznym. Funkcja dostępna tylko w trybach chłodzenia i ogrzewania.
6. Gdy włączona jest funkcja 'Spanie', prędkość wentylatora zmienia się na poziom LOW.

Funkcja Osuszacza

W trybie osuszania temperatura jest niezmienna, a wentylator pracuje tylko na niskiej prędkości.

Funkcja Ogrzewania

Urządzenie to posiada opcje ogrzewania (pompa ciepła). Gdy używamy tej funkcji, powietrze z pomieszczenia jest zamieniane przez pompę na ciepłe powietrze, ogrzewa pomieszczenie w którym stoi. W tym trybie urządzenie może pracować na 3 poziomach: HIGH(wysoki)/MED.(średni)/LOW (niski).

Autodiagnostyka

Klimatyzator wyposażony jest w narzędzia diagnostyczne. W przypadku usterki, na wyświetlaczu LCD pojawiają się odpowiednio komunikaty "E1" lub "E2". W takim przypadku należy skontaktować się z punktem serwisowym.

** E1: czujnik temperatury w pomieszczeniu(z białą oprawką) jest uszkodzony.

** E2: czujnik temperatury na parowniku (z niebieską oprawką) jest uszkodzony.

Wszystkie powyżej opisane funkcje mogą być sterowane dołączonym do zestawu pilotem. Pilot wymaga 2 baterii AAA (Rys. 20)

Regulacja kierunku powietrza (Rys. 21)

Aby zmienić kierunku nawiewu, przesunąć poziomo waleczkę na kratce wentylacyjnej.

UWAGA!

1. Aby przedłużyć wytrzymałość kompresora, po wyłączeniu urządzenia zaczekać (co najmniej) 3 min przed ponownym włączeniem.
2. Tryb chłodzenia wyłączyć się jeśli temperatura w pomieszczeniu jest poniżej ustawionej wartości. Wentylator nadal pracuje w wybranej prędkości. Gdy temperatura w pomieszczeniu wzrośnie, urządzenie powróci do funkcji chłodzenia.
3. Tryb ogrzewania wyłączyć się jeśli temperatura w pomieszczeniu jest wyższa niż ustawiona wartość (wentylator nadal pracuje w wybranej prędkości). Gdy temperatura w pomieszczeniu spadnie poniżej wybranej wartości, urządzenie powróci do trybu ogrzewania.
4. Urządzenie posiada funkcję ANTI-FROST. Używając funkcji ogrzewania przy niskich temperaturach, urządzenie co jakiś czas się wyłącza aby rozmrozić lód. W tym przypadku należy poczekać, a urządzenie samo powróci do pracy.

USUWANIE SKROPLIN

Zalecane jest używać rurę odprowadzającą do odprowadzania ciągłego.

Wymij gumową zatyczkę z tyłu części zewnętrznej urządzenia (Rys. 22). Istnieje również możliwość podłączenia przewodu odprowadzającego o średnicy 13mm (Rys. 23). W obu wypadkach należy upewnić się że woda płynie bez przeszkód. Szczególnie w przypadku włączonej POMPY CIEPŁA konieczne

jest używanie przewodu do ciągłego odprowadzania wody, w przeciwnym wypadku, skropliny będą wydostawać się przez otwór wentylacyjny w części zewnętrznej urządzenia, w znacznym stopniu obniża to jakość pracy urządzenia jak również skracza żywotność klimatyzatora.

Całkowite usuwanie wody

Przed przesunięciem lub schowaniem urządzenia należy całkowicie usunąć z niego wodę. Nawet jeśli odprowadziliśmy skropliny, pewna ilość wody może wciąż znajdować się wewnątrz urządzenia. Aby usunąć ją, należy:

1. Odłączyć urządzenie.
2. Lekko przechylić i wyjąć gumową zatyczkę (Rys. 24).
3. Gdy cała woda wypłynie, ponownie włożyć zatyczkę.

Rys. 24:

A – gumowa zatyczka

KONSERWACJA

Przed czyszczeniem należy pamiętać o odłączeniu urządzenia. Aby w pełni korzystać z możliwości klimatyzatora należy go czyścić regularnie.

Czyszczenie obudowy

W tym celu należy używać miękkiej, lekko wilgotnej ściereki, którą wycieramy obudowę.

Nie należy stosować silnych środków chemicznych, detergentów, benzyny, lub innych środków czyszczących. Mogą one nieodwracalnie zniszczyć obudowę urządzenia.

Czyszczenie filtra

Filtr plastikowy Użyj odkurzacza lub delikatnie postukaj ręką w filtr, taka by oddzielić luźne o kawałki kurzu, a następnie oplucz pod bieżącą wodą (nie może być cieplejsza niż 40 °C) Dokładnie wysusz przed ponownym założeniem. Uwaga! Nigdy nie używaj klimatyzatora bez filtra.

Filtr węglowy Ten filtr nie nadaje się do czyszczenia. Jego wytrzymałość zależy od warunków w pomieszczeniu, w którym pracuje urządzenie. Filtr należy regularnie sprawdzać (mniej więcej co 6 miesięcy) i wymieniać gdy jest to niezbędne.

Przechowywanie po sezonie (Rys. 25)

- ! Aby dokładnie wysuszyć urządzenie w środku, usuń z niego wodę a następnie pozostaw włączony w trybie wentylatora przez kilka godzin
- ! Wyczyść lub wymień filtr
- ! Odłącz przewód i zabezpiecz w pokazany na rysunku sposób
- ! Najlepiej przechowywać zapakowane w oryginalny karton

Rys. 25:

A – Przewód

NAJCZĘSTSZE USTERKI

Klimatyzator nie działa.	• Czy urządzenie jest podłączone? • Czy nie ma problemów z zasilaniem? • Czy temperatura w nie jest poniżej wybranej wartości?
Urządzenia spełnia swoje funkcje w ograniczonym stopniu.	• Czy pomieszczenie jest odpowiednio chronione przed słońcem? (Zasłoń zasłony/ żaluzje) • Sprawdź czy nie pozostawiono otwartych okien i drzwi. • Czy pomieszczenie nie jest za bardzo zatłoczone? • Czy jest w pomieszczeniu medium produkujące znaczną ilość ciepła?
Urządzenie nie spełnia swoich funkcji.	• Czy filtr nie jest zakurzony/zanieczyszczony? • Czy wlot/wylot powietrza nie są zablokowane? • Czy temperatura w pomieszczeniu nie spada poniżej wybranej przez Ciebie wartości?
Urządzenie pracuje za głośno.	• Sprawdź czy urządzenie stoi prosto- może to powodować wibracje. • Sprawdź czy urządzenie nie stoi na nie równej powierzchni.
Nie działa kompresor.	• Powodem może być włączona ochrona przed przegrzaniem. Poczekaj aż spadnie temperatura.

Pod żadnym pozorem nie wolno naprawiać lub rozkręcać urządzenia samodzielnie

DATE TEHNICE

Model	AC 14 EHP
Capacitate de răcire*	3956 W
Capacitate de încălzire*	3310 W
Putere consumată la răcire*	1400 W / 6,2 A
Putere consumată la încălzire*	1210 W / 5,4 A
Fluxul de aer	560 m3/ore
Cantitatea de umezeală îndepărtată*	2,2 l/ore
Dimensiunea recomandată a încăperii	80 m ³
Alimentarea	220-240V, ~50Hz
Compresor	rotativ
Agent frigorific	R410A
Viteza ventilatorului	3
Timer (ceas)	24h
Intervalul de temperaturi:	
- Răcire:	18 ÷ 32°C
- Încălzire:	7 ÷ 27°C
Conductă agent frigorific	3m
Greutatea netă	42 kg
Dimensiuni:	Partea exterioră: 482 x 420 x 750 mm Partea interioară: 479 x 299 x 480mm

ATENȚIE:

1. Datele marcate cu "*" pot varia din motive tehnice: informații detaliate despre aparat pot fi găsite pe plăcuța din spatele aparatului.
2. Date tehnice importante pentru următoarele condiții:
Răcire: DB 27°C, WB 19°C, Încălzire DB 20°C, WB 12°C

ÎNAINTE DE UTILIZARE

MIJLOACE GENERALE DE PRECAUȚIE

- ! FOLOSIȚI NUMAI ÎN POZIȚIA VERTICALĂ PE SUPRAFEȚE PLATE ȘI PĂSTRÂND CEL PUȚIN 50CM DISTANȚĂ FAȚĂ DE ALTE DISPOZITIVE (FIG. 1-4)
- ! NU ACOPERIȚI ȘI SUB NICI O FORMĂ NU ASTUPAȚI ORIFICIILE DE INTRARE/IEȘIRE (FIG. 2)
- ! NU LĂSAȚI COPII SAU ANIMALELE NESUPRAVEGHEAȚI ÎN APROPIEREA APARATULUI.
- ! APARAT DESTINAT PENTRU UTILIZARE NUMAI ÎN ÎNCĂPERI ÎNCHISE
- ! ÎN TOT ACEST TIMP CÂND NU ESTE UTILIZAT – DECUPLAȚI-L DE LA REȚEAUA ELECTRICĂ
- ! NU FOLOSIȚI ÎN LOCURI UMEDE(FIG. 3)
- ! NU TRAGEȚI DE CABLU
- ! CABLUL ELECTRIC DETERIORAT POATE FI SCHIMBAT DE ELECTRICIAN SAU DE ORICE ALTĂ PERSOANĂ AUTORIZATĂ.

PENTRU O EFICACITATE MAXIMALĂ A APARATURII

- ! Ușile și geamurile trebuie să fie închise
- ! Trageți draperiile și jaluzelele în perioada cea mai însorită a zilei
- ! Curățați regulat filtrul
- ! Micșorați setările temperaturii și ale ventilatorului după ce acestea vor atinge nivelul stabil.

CONSTRUCȚIA

Față (fig. 5)

1. Panoul de comandă
2. Orificiu de ieșire a aerului răcit
3. Roți auto centrate
4. Conductă
5. Mâner
6. Orificiu de ieșire a aerului

Spate (fig. 6)

7. Filtru
8. Mâner pentru cablu
9. Cablul de alimentare
10. Cutie de joncțiune
11. Mânerul părții exterioare
12. Orificiul de scurgere a apei
13. Clamă de fixare

Accesorii (fig. 7)

14. Filtrul din cărbune
15. Suport pentru montarea părții exterioare
16. Garnitură, element de protecție pentru furtun de montare
17. Telecomandă
18. Chei

INSTALAREA

Acest produs este un aparat de aer condiționat. Se montează împreună cu partea exterioră mobilă, care poate fi amplasată pe podea sau pe perete. Ambele părți ale aparatului sunt cuplate între ele cu ajutorul unei conducte flexibile cu lungimea de 3 metri. (Fig. 8, 9)

Instalarea părții exterioare.

1. Prindeți cu putere suportul de perete (Fig. 10)
2. Agățați partea exterioră a aparatului (Fig. 11)

Atenție!

1. Distanța maximală între aparat și podea trebuie să fie de până la 1.5m.
2. Pentru a evita deteriorarea conductei de conectare, lăsați fereastra întredeschisă.

Decuplarea părții exterioare și interioare

Decuplând partea exterioră și cea interioară, vă rugăm să respectați următoarele recomandări:

1. Deschideți cutia de racord care se găsește în partea din spate a aparatului. (Fig.12).
- A. Clama

2. Deconectați furtunul de evacuare (Fig. 13)
 - A. Cablul de alimentare
 - B. Furtunul pentru agentul frigorific
 - C. Furtun de evacuare
 - D. Furtunul pentru agentul frigorific
3. Deconectarea cablului de alimentare (Fig.13)
4. Cu ajutorul cheilor atașate, decuplează conductele agentului frigorific (Fig. 13). În timpul acestei operațiuni trebuie să fiți foarte atenți să nu deteriorați furtunul pentru agentul frigorific.
5. Deschideți clama care se află deasupra cutiei.
6. Puneți pe racord elementele de protecție, care le vor proteja de praf (Fig. 14)
7. Montați partea exterioră pe suport, în conformitate cu descrierea de mai devreme.
8. Puneți furtunul de cuplare prin orificiul din perete, dacă a fost pregătit (diametrul min. 50mm)
9. Scoateți elementele de protecție (dacă le-ați pus mai devreme). Montați la loc furtunul pentru agentul frigorific, furtunul de evacuare și cablul de alimentare. (Fig. 15)
10. Închideți cutia. (Fig. 16)

Atenție!:

Având în vedere siguranța, decuplarea și cuplarea elementelor aparatului de aer condiționat trebuie să fie realizată de către un angajat calificat al service-ului, care este specializat în aparatele de aer condiționat. În timpul deconectării, din aparatul de aer condiționat se va evapora agentul frigorific, fapt pentru care aparatul va necesita o reumplere.

Reumplerea cu agent frigorific este un serviciu care se plătește.

Instalarea filtrului carbon (Fig. 17)

1. Scoateți cadrul filtrului din aparat.
2. Scoateți filtrul de cărbune din pungă de plastic.
3. Puneți filtrul pe cadru.
4. Puneți cadrul pe aparat.

PRINCIPIILE de FUNCȚIONARE modele electronice

Panoul de comandă (Fig. 18)

1. Butonul care comandă funcția UV sau a ionizatorului (se referă numai la modelele care au opțiuni suplimentare)
2. Funcția 'Sleep'
3. Timer (ceas)
4. Micșorați temperatura
5. Ecranul LCD
6. Măriți temperatura
7. Viteza ventilatorului
8. Alegerea tribului
9. Butonul On/Off - întrerupătorul de alimentare

Ecranul LCD (Fig. 19):

1. Viteza ventilatorului - 3 - trepte : LOW (mică) - MED (mediu) - HIGH (mare).
2. Tribul automat - Autom. răcire, Autom. ventilator și Autom. încălzire.
3. Tribul de răcire. 3 trepte LOW-MED- HIGH. Când această funcție este pornită banda de jos clipește.
4. Funcționarea în tribul "uscare" și dioda de control care indică rezervorul plin cu apă. Atunci când este pornită funcția "uscare" clipește 3 "picături" verticale. Când rezervorul de apă este plin clipește cele 2 " picături " de pe părțile laterale.
5. Ventilatorul. Când ventilatorul funcționează, simbolul se rotește
6. Tribul de încălzire. După punerea în funcțiune a modului de încălzire simbolul acestei funcții este pornit iar simbolul (5) se rotește, rapiditatea ventilatorului poate fi adaptat la necesitățile individuale.
7. Timer (ceas) (24-ore).
8. UV Funcția UV. - nu este disponibilă în acest model
9. Funcția ionizatorului. - nu este disponibilă în acest model
10. Funcția 'Sleep'.
11. indicatorul de temperatură (de la 18 până la 32 °C).

Pornire / Oprire

1. Apăsăți butonul ON/OFF, aparatul începe să funcționeze automat. Dacă temperatura în încăperea este de:
 - > 23 °C, aparatul de aer condiționat pornește modul de răcire
 - > 20 °C ale < 23 °C, ventilatorul va fi pus în funcțiune
 - Mai scăzută de 20 °C, va fi pusă în funcțiune încălzirea.
2. Pe ecranul LCD , beculețul de control care indică o anumită funcție pornește imediat după pornirea modului adecvat de funcționare.
3. Ca să opriți aparatul, apăsați din nou butonul ON/OFF.

Alegerea modului de funcționare a aparatului

Apăsăți butonul MODE, ca să alegeți modul adecvat de funcționare: automat, răcire, ventilator, uscare sau încălzire. Beculețul de control care indică modul adecvat de funcționare pornește automat.

Reglarea temperaturii

1. Apăsăți butonul 'Temperature up' sau 'Temperature down', ca să reglați temperatura (de la 18 până la 32 °C).
2. În timpul alegerii temperaturii ecranul va arăta valoarea setată. Dacă nu vom apăsa pe nici un buton, este afișată temperatura din încăperea (de la 0°C până la 50 °C).
3. Temperatura setată din fabrică al acestui aparat este de: 24 °C în modul de răcire, 20 °C în modul de încălzire.

Reglarea vitezei ventilatorului

1. Apăsăți butonul SPEED, pentru a alege viteza mare (HIGH), medie (MED) sau mică (LOW). Simbolul care corespunde acesteia se va afișa automat.
2. Când aparatul funcționează în mod automat, și va alege singur viteza în funcție de temperatura camerei.

Reglarea timer-ului (ceasului)

1. Apăsăți butonul TIMER, pentru a regla timpul de funcționare al aparatului în intervalul cuprins între 1 și 12 ore (simbolul timer-ului va fi afișat). Când timpul setat s-a scurs, aparatul se oprește automat. Ecranul LCD va arăta timpul ales .când veți apăsa butonul TIMER. Dacă timer-ul nu este reglat, aparatul de aer condiționat va funcționa în continuu.
2. Reglând timer-ul când aparatul este oprit puteți seta timpul, după care va porni automat. De exemplu, dacă reglați timer-ul pe '2', aparatul de aer condiționat începe să funcționeze după 2 ore.

Modul Sleep tribul de noapte

1. În modul de răcire, apăsați butonul SLEEP, temperatura aleasă se va ridica cu un 1 °C după o oră, cu un alt 1 °C după o altă oră, apoi va rămâne la aceeași nivel.
2. În modul de încălzire, apăsați butonul SLEEP, temperatura aleasă va scădea cu un 1°C după o oră, cu un alt 1 °C după o altă oră, apoi va rămâne la aceeași nivel.
3. În timpul modului de funcționare Sleep, ventilatorul va rămâne la o viteză redusă. Apasă din nou butonul SLEEP, iar setările temperaturii și a ventilatorului se vor întoarce la cele anterioare.
4. Aparatul se va opri automat după 12 ore de funcționare în modul de funcționare 'Sleep'
5. Modul de funcționare 'Sleep' nu este accesibil când aparatul funcționează în regimul ventilare, de uscare sau automat. Această funcție este accesibilă numai în modurile de funcționare de răcire și încălzire.
6. Când modul de funcționare 'Sleep' este pornit, viteza ventilatorului se va schimba la nivelul LOW.

Funcționarea în mod de funcționare "uscare"

În modul de funcționare "uscare" temperatura nu se va schimba, iar ventilatorul funcționează la o viteză redusă.

Funcția de încălzire

Aparatul posedă funcția de încălzire (pompa de căldură). Când folosim această funcție, aerul din încăpere este schimbat de către pompă în aer cald, încălzește încăperea în care este situat. În acest mod de funcționare aparatul poate funcționa în 3 trepte: HIGH (mare)/MED (medie)/LOW (mică).

Autodiagnostica

Aparatul de aer condiționat este echipat în dispozitiv de diagnosticare. În cazul unei defecțiuni, pe ecranul LCD vor apărea mesaje corespunzătoare "E1" sau "E2". În acest caz vă rugăm să luați legătura cu Punctul Autorizat de Servis.

** E1: senzorul temperaturii din încăpere (cu lumină albă) este defect.

** E2: senzorul temperaturii de pe vaporizator (cu lumină albastră) este defect.

Toate funcțiile descrise mai sus pot fi controlate de către telecomanda atașată. Telecomanda necesită 2 baterii AAA (Fig. 20)

Reglarea direcției curentului de aer (Fig. 21)

Pentru a schimba direcția fluxului de aer, mutați vertical butonul de pe grătarul ventilatorului

ATENȚIE!

1. Pentru a prelungi rezistența compresorului, după ce opriți aparatul așteptați (cel puțin) 3 min. înainte de a-l porni din nou.
2. Modul de funcționare prevăzut pentru răcire se va opri dacă temperatura din încăpere este mai scăzută decât valoarea dorită. Ventilatorul funcționează continuu la viteza dorită. Când temperatura din încăpere va crește, aparatul se va întoarce la modul răcire.
3. Modul de funcționare prevăzut pentru încălzire se va opri dacă temperatura din încăpere este mai ridicată decât valoarea dorită (ventilatorul funcționează continuu la viteza dorită). Când temperatura din încăpere va scădea mai jos de valoarea dorită, aparatul se va întoarce la modul încălzire.
4. Aparatul posedă funcția ANTI-FROST. Folosind modul de funcționare prevăzut pentru încălzire în cazul temperaturilor joase, aparatul din când în când se oprește pentru a decongela gheața. În acest caz trebuie să așteptați, aparatul va porni automat.

EVACUAREA APEI PROVENITE DIN CONDENS

Se recomandă folosirea furtunului de evacuare pentru evacuarea continuă.

Scoateți dopul din cauciuc din spatele părții exterioare a aparatului (Fig. 22). Există posibilitatea de a se cupla conducta de evacuare cu diametrul de 13mm (Fig. 23). În ambele cazuri trebuie să vă asigurați că apa curge fără probleme.

Mai ales în cazul când POMPA DE CĂLDURĂ este oprită este necesar să se folosească conducta pentru evacuarea continuă a apei, în caz contrar, apa provenită din condens va fi evacuată prin

gaura de aerisire în părțile exterioare ale aparatului, în mare măsură reducând foarte mult calitatea funcționării aparatului, precum și scurtarea duratei de viață a aparatului de aer condiționat.

Eliminarea totală a apei

Înainte de a muta sau ascunde aparatul, trebuie să se elimine apa din el. Chiar dacă am evacuat apa provenită din condens, o anumită cantitate de apă se mai poate

afila în interiorul aparatului. Pentru a o putea elimina trebuie:

1. Decuplat aparatul.
2. Înclinați-l ușor și scoateți dopul din cauciuc (Fig. 24).
3. Când se va scurge toată apa, introduceți din nou dopul.

Fig. 24:

A – dopul din cauciuc

CONSERVAREA

Înainte de începerea curățării trebuie să țineți minte să deconectați aparatul

Pentru a profita din plin de oportunitățile aparatului de aer condiționat acesta trebuie să fie curățat în mod regulat.

Curățirea carcasei

În acest caz trebuie să folosiți o cârpă moale și ușor umezită, cu care ștergem carcasa.

Nu folosiți substanțe abrazive, detergenți, benzină, sau alte substanțe de curățare. Acestea pot deteriora carcasa aparatului permanent.

Curățarea filtrului

Filtrul din plastic Folosiți aspiratorul sau ușor cu mâna loviți filtrul, astfel încât să separați bucățile mai mari de praf, apoi clătiți-l sub apă curentă (nu poate depăși 40 °C) Uscați-l bine înainte de a-l monta la loc.

Atenție! Niciodată nu folosiți aparatul de aer condiționat fără filtru.

Filtrul de cărbune Acest filtru nu se curăță. Rezistența lui depinde de condițiile din încăperea în care funcționează aparatul. Filtrul trebuie verificat regulat (o dată la 6 luni) și schimbat atunci când necesită acest lucru.

Păstrarea după sezon (Fig. 25)

! Având ca scop uscarea totală a aparatului în interiorul acestuia, eliminați din el toată apa și apoi lăsați aparatul pornit în regimul "ventilație" pentru câteva ore

! Curățați sau schimbați filtrul

! Decuplați cablul și protejați-l în modul arătat pe fig.

! Cel mai bine este să-l păstrați ambalat în ambalajul original

Fig. 25:

A – Cablul

CELE MAI FRECVENTE DETERIORĂRI

Aparatul de aer condiționat nu funcționează.	• Aparatul este cuplat? • Nu sunt probleme cu alimentarea? • Temperatura nu este mai scăzută decât cea dorită?
Aparatul își îndeplinește funcția într-o măsură limitată.	• Încăperea este protejată în de ajuns împotriva de razelor de soare? (Trageți perdelele/ jaluzelele) • Verificați dacă nu s-au lăsat geamurile și ușile deschise. • Încăperea nu este prea încărcată? • Există în cameră un mediu care produce o cantitate semnificativă de căldură?
Aparatul nu îndeplinește funcțiile sale.	• Filtrul nu este prăfuit/murdar? • Orificiile de intrare / ieșire a aerului nu sunt blocate? • Temperatura din încăperea nu a scăzut mai jos decât valoarea dorită?
Aparatul în timpul funcționării produce prea mult zgomot.	• Verificați dacă aparatul stă drept - acest lucru poate provoca vibrații. • Verificați dacă aparatul nu stă pe o suprafață cu denivelări.
Compresorul nu funcționează.	• Una din probleme poate fi protecția împotriva supraîncălzirii pornită . Așteptați până când temperatura scade.

Sub nici o formă nu trebuie să reparați sau să demontați aparatul
singuri

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	АС 14 ЕНР
Мощность охлаждения*	3956 Вт
Мощность обогрева*	3310 Вт
Потребление энергии при охлаждении*	1400 Вт/ 6,2 А
Потребление энергии при обогреве*	1210 Вт / 5,4 А
Расход воздуха	560 м3/ч
Количество удаляемой влаги*	2,2 л/ч
Рекомендуемый объем помещения	80 м³
Питание	220-240 В, ~50 Гц
Компрессор	ротационный
Хладагент	R410A
Скорость вентилятора	3
Таймер	24h
Диапазон температур: - Охлаждение: - Обогрев:	18 ÷ 32°C 7 ÷ 27°C
Охлаждающий канал	3 м
Вес нетто	42 кг
Размеры	Наружная часть: 482 x 420 x 750 мм Внутренняя часть: 479 x 299 x 480 мм

ПРИМЕЧАНИЯ:

1. По техническим причинам параметры, отмеченные *, могут отличаться: подробная информация об устройстве приведена в табличке на обратной стороне устройства.
2. Технические характеристики имеют важное значение при следующих условиях: Охлаждение – DB 27°C , WB 19°C , обогрев - DB 20°C , WB 12°C

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

ОБЩИЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- ! ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТОЛЬКО В ВЕРТИКАЛЬНОМ ПОЛОЖЕНИИ НА ПЛОСКОЙ ПОВЕРХНОСТИ, СОБЛЮДАЯ ПРИ ЭТОМ ОТСТУП ОТ ДРУГИХ УСТРОЙСТВ НЕ МЕНЕЕ 50 CM (РИС. 1-4)
- ! НЕ ЗАКРЫВАТЬ И НЕ СОЗДАВАТЬ ДРУГИЕ ПРЕПЯТСТВИЯ ДЛЯ ВХОДНЫХ/ВЫХОДНЫХ ОТВЕРСТИЙ (РИС. 2)
- ! НЕ ОСТАВЛЯТЬ ДЕТЕЙ И ЖИВОТНЫХ БЕЗ ПРИСМОТРА ВЕЛИЗИ УСТРОЙСТВА.
- ! УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО В ЗАКРЫТЫХ ПОМЕЩЕНИЯ.
- ! В ПЕРИОД НЕИСПОЛЬЗОВАНИЯ ОТКЛЮЧАТЬ ОТ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ
- ! НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ В СЫРЫХ И УВЛАЖНЕННЫХ ПОМЕЩЕНИЯХ (РИС. 3)
- ! НЕ ТЯНУТЬ ЗА КАБЕЛЬ
- ! ЗАМЕНА ПОВРЕЖДЕННОГО ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО КАБЕЛЯ МОЖЕТ ВЫПОЛНЯТЬСЯ СПЕЦИАЛИСТОМ-ЭЛЕКТРИКОМ ИЛИ ДРУГИМ УПОМОЩЕННЫМ НА ЭТО ЛИЦОМ

ДЛЯ МАКСИМАЛЬНОЙ ЭФФЕКТИВНОСТИ УСТРОЙСТВА

- ! Следует закрывать двери и окна
- ! Закрывайте жалюзи и шторы в наиболее солнечные периоды дня
- ! Регулярно чистите фильтр
- ! Уменьшайте настройки температуры и вентилятора после достижения требуемого уровня этих параметров

КОНСТРУКЦИЯ

Передняя часть (Рис. 5)

1. Панель управления
2. Выход для охлажденного воздуха
3. Самоустанавливающиеся ролики
4. Канал
5. Ручка
6. Выход воздуха

Задняя часть (Рис. 6)

7. Фильтр
8. Кронштейн для кабеля
9. Провод питания
10. Коробка для подключения
11. Ручка для наружной части
12. Отверстие для отвода воды
13. Крепежный зажим

Принадлежности (Рис. 7)

14. Угольный фильтр
15. Опора для крепления наружной части
16. Уплотнение, защитная накладка для крепежной трубки
17. Пульт дистанционного управления
18. Ключи

МОНТАЖ

Данный продукт представляет собой кондиционер воздуха. Он монтируется вместе с переносной наружной частью, которая может располагаться на полу или на стене. Обе части устройство соединены друг с другом с помощью гибкого канала длиной 3 м. . (Рис. 8, 9)

Монтаж наружной части

1. Плотно закрепите опору на стене (Рис. 10)
2. Подвесьте наружную часть устройства (Рис. 11)

Внимание!

1. Максимальное расстояние между устройством и полом

- должно составлять не более 1,5 м.
2. Во избежание повреждения соединительного канала оставьте окно приоткрытым.

Разъединение наружной и внутренней части

При разъединении наружной и внутренней части следует соблюдать следующие правила:

1. Откройте коробку для подключения, расположенную в задней части устройства. (Рис. 12)
 - A. Зажим
2. Отсоедините отводящий трубопровод. (рис. 13)
 - A. Провод питания
 - B. Трубопровод хладагента
 - C. Отводящий трубопровод
 - D. Трубопровод хладагента
3. Отсоедините провод питания. (Рис. 13)
4. При помощи входящих в комплект ключей, отсоедините каналы хладагента (рис. 13). При этой операции следует соблюдать особую осторожность, чтобы не повредить трубопроводы хладагента.
5. Откройте зажим, расположенный над коробкой.
6. Наденьте на патрубки входящие в комплект накладки для защиты от пыли (рис. 14)
7. Закрепите наружную часть на опоре согласно вышеприведенному описанию.
8. Проведите соединительную трубу через отверстие в стене, если оно было выполнено (не менее диам. 50 мм)
9. Снимите защитные накладки (если предварительно они были установлены). Закрепите трубы хладагента, отводящий трубопровод и провод питания на своих местах. (Рис. 15)
10. Закройте коробку. (Рис. 16)

Внимание!

По соображениям безопасности, подсоединение и отсоединение элементов кондиционера должно выполняться квалифицированным работником службы сервисного обслуживания климатизационной техники. После отсоединения из кондиционера улетучивается хладагент, и необходимо повторное наполнение устройство. Повторное наполнение хладагентом является платной услугой.

Установка угольного фильтра (Рис. 17)

1. Снимите рамку фильтра с устройства.
2. Извлеките угольный фильтр из пластикового пакета.
3. Установите фильтр на рамку
4. Вставьте рамку в устройство

ПРИНЦИПЫ РАБОТЫ, модели с электронным управлением

Панель управления (Рис. 18)

1. Скорость вентилятора- 3-ступени: LOW (медленно)-MED (умеренно)-HIGH(быстро).
2. Автоматический режим- Автоматическое охлаждение, автом. Вентилятор и автом. обогрев.
3. Режим охлаждения. 3 ступени LOW -MED- HIGH. Если эта функция включена, то мигает нижняя полоска.
4. Режим осушения и контрольный символ, обозначающий наполнение сборника водой. При включенной функции осушения мигают 3 вертикальных символа в виде капель. При переполнении резервуара для воды с боков мигают 2 символа в виде капель.
5. Вентилятор. При запуском вентиляторе символ имитирует вращение.
6. Режим обогрева. После включения режима обогрева загорается символ данной функции, а символ (5) имитирует вращение, скорость вентилятора может регулироваться в зависимости от индивидуальных нужд. Таймер (24 часа).
8. UV Функция UV. – не работает в данной модели
9. Функция ионизатора. – не работает в данной модели
10. Функция "сон".

11. указатель температуры (от 18 до 32°C).

Включение/ выключение

1. Нажмите кнопку ON/OFF, устройство начнет работу автоматически. Если температура в помещении:
 - > 23°C, то устройство запустится в режиме охлаждения
 - > 20°C, но < 23°C, то включится вентилятор
 - Ниже 20°C, включится обогрев.
2. Контрольный символ на жидкокристаллическом индикаторе, обозначающий данную функцию, загорается сразу же после включения соответствующего режима.
3. Чтобы выключить устройство нажмите еще раз кнопку ON/OFF.

Выбор режима работы устройства

Нажмите кнопку MODE, чтобы выбрать соответствующий режим: автоматический, охлаждение, вентилятор, осушение или обогрев. Контрольный символ, обозначающий данный режим, загорается автоматически.

Настройка температуры

1. Нажмите кнопку „Temperature up” или „Temperature down”, чтобы отрегулировать температуру (от 18 до 32°C).
2. В процессе выбора на индикаторе отображается выбранное значение температуры. Если не нажата ни одна из кнопок, то отображается значение температуры в помещении (от 0 до 50°C).
3. Заводские установки температуры для данного устройства следующие: 24°C в режиме охлаждения, 20°C в режиме обогрева.

Настройка скорости вентилятора

1. Нажмите кнопку SPEED, чтобы выбрать скорость - высокую (HIGH), среднюю(MED) или низкую (LOW). Автоматически появится соответствующий им символ.
2. При работе устройства в автоматическом режиме скорость регулируется автоматически, в зависимости от температуры в помещении.

Настройка таймера

1. Нажмите кнопку TIMER, чтобы задать время работы устройства от 24 до 24 ч, (высвечивается символ таймера). По прошествии установленного времени устройство автоматически выключается. На жидкокристаллическом индикаторе появится выбранное вами время после нажатия кнопки TIMER. Если таймер не настроен, кондиционер работает непрерывно.
2. При настройке таймера при выключенном устройстве можно задать время, через которое оно включится автоматически. Например, настройка таймера на 2' означает, что кондиционер начнет работать через 2 часа.

Функция Сон - ночной режим

1. При нажатии кнопки SLEEP в режиме охлаждения выбранное значение температуры увеличивается на 1°C в течение часа, затем еще на 1 °C - в течение последующего часа, а затем оно будет поддерживаться на постоянном уровне.
2. При нажатии кнопки SLEEP в режиме обогрева выбранное значение температуры уменьшится на 1°C в течение часа, затем еще на 1 °C - в течение последующего часа, а затем оно будет поддерживаться на постоянном уровне.
3. В режиме "сон" вентилятор продолжает работу на низких оборотах. При повторном нажатии кнопки SLEEP выполняется возврат к предыдущим настройкам температуры и вентилятора.
4. Устройство выключается автоматически через 12 ч работы в режиме "Сон".
5. Функция "сон" неактивна, если устройство работает в

режиме вентилятора, осушителя или в автоматическом режиме. Функция активна только в режимах охлаждения и обогрева.

6. При включенной функции "сон" вентилятор переключается на низкую скорость LOW.

Функция осушителя

В режиме осушения температура остается постоянной, а вентилятор работает только на низких оборотах.

Функция обогрева

Устройство оборудовано опцией обогрева (тепловой насос). При использовании данной функции воздух из помещения заменяется с помощью насоса теплым воздухом и обогревает помещение, в котором установлено устройство. При данном режиме устройство может работать на 3 ступенях: HIGH(высокая)/MED.(средняя)/LOW (низкая).

Самодиагностика

Кондиционер оборудован диагностическими приборами. В случае неисправности на жидкокристаллическом индикаторе появляются, соответственно, сообщения "E1" или "E2". В этом случае следует обратиться в пункт сервисного обслуживания.

** E1: датчик температуры в помещении (с белой рамкой) поврежден.

** E2: датчик температуры на испарителе (с синей рамкой) поврежден

Управление всеми вышеописанными функциями можно осуществлять с помощью входящего в комплект пульта дистанционного управления. (Рис. 20)

Для пульта дистанционного управления требуется 2 батарейки AAA

Регулировка направления потока воздуха (Рис. 21)

Чтобы изменить направление потока выдуваемого воздуха, переставьте по горизонтали валик на вентиляционной решетке.

ВНИМАНИЕ !

1. Для увеличения срока службы компрессора после выключения устройства подождите (не менее) 3 мин перед его повторным включением.
2. Режим охлаждения выключается, если температура в помещении ниже заданного значения. Вентилятор продолжает работать на выбранной скорости. При увеличении температуры в помещении, устройство перейдет обратно в режим охлаждения.
3. Режим обогрева выключается, если температура в помещении выше заданного значения (вентилятор продолжит работу на выбранной скорости). Если температура в помещении опустится ниже выбранного значения, устройство перейдет обратно в режим обогрева.
4. Устройство имеет функцию ANTI-FROST. При использовании функции обогрева при низких температурах устройство периодически выключается для разморозки льда. В этом случае следует подождать, устройство начнет работу автоматически.

УДАЛЕНИЕ КОНДЕНСАТА

Рекомендуется использовать трубопровод для непрерывного отвода.

Извлеките резиновую пробку сзади, на наружной части

устройства (рис. 22). Существует возможность подсоединения отводящего трубопровода (диаметром 13 мм). В обоих случаях следует убедиться в беспрепятственном протекании воды.

Особенно при включенном ТЕПЛОМ НАСОСЕ использование канала для непрерывного отвода воды является обязательным, в противном случае конденсат будет выходить через вентиляционное отверстие в наружной части устройства, что в значительной мере снизит качество работы и сократит срок службы кондиционера.

Полное удаление воды

Прежде чем переставить или убрать кондиционер, следует полностью удалить из него воду. Даже если конденсат был удален, в устройстве может содержаться определенное количество воды. Чтобы удалить его, необходимо:

1. Отключить устройство.
2. Слегка наклонить и извлечь резиновую пробку (рис. 24).
3. После полного вытекания воды установить пробку на место.

Рис. 24:

А – резиновая пробка

КОНСЕРВАЦИЯ

Чистка корпуса

Для этой процедуры следует использовать мягкую, слегка влажную тряпку, которой следует вытереть корпус.

Запрещается использование сильных химических средств, детергентов, бензина, или других чистящих средств. Они могут нанести необратимые повреждения корпусу устройства.

Чистка фильтра

Пластиковый фильтр – Используйте пылесос или с помощью легкого постукивания фильтра, с тем, чтобы убрать слабо держащиеся куски пыли, после чего промойте проточной водой (температура воды не должна превышать 40 °C) Тщательно просушите перед повторной установкой.

Внимание! Ни в коем случае не используйте кондиционер без фильтра.

Угольный фильтр Этот фильтр не подлежит очистке. Его срок службы зависит от условий в помещении, в котором работает устройство. Фильтр следует регулярно проверять (примерно каждые 6 месяцев) в случае необходимости производить его замену.

Хранение после сезона (Рис. 25)

- ! Чтобы тщательно высушить устройство внутри, удалите из него воду, а затем оставьте его включенным в режиме вентилятора на несколько часов
- ! Очистите или замените фильтр
- ! Отсоедините провод и зафиксируйте показанным на рисунке способом
- ! Лучше всего хранить в упакованном в оригинальную коробку

Рис. 25:

А – провод

НАИБОЛЕЕ ЧАСТО ВОЗНИКАЮЩИЕ НЕИСПРАВНОСТИ

Кондиционер не работает	• Подключено ли устройство? • Имеются ли проблемы с питанием? • Температура в помещении ниже выбранного значения?
Устройство выполняет свои функции ограниченно.	• Помещение в надлежащей мере защищено от солнца? (Закройте шторы/ жалюзи) • Проверьте на предмет оставленных в открытом состоянии окон и дверей. • Помещение переполнено? • Имеется ли в помещении среда, поглощающая значительное количество теплоты?
Устройство не выполняет свои функции.	• Фильтр забит пылью/загрязнен? • Заблокирован вход/выход устройства? • Температура в помещении не понизилась ниже выбранного значения?
Чрезмерный шум при работе устройства.	• Проверьте, прямо ли установлено устройство - это может вызывать вибрации. • Проверьте, не находится ли устройство на неровной поверхности.
Компрессор не работает.	• Причиной может являться включенная защита от перегрева. Подождите, пока температура не опустится.

Ни в коем случае нельзя ремонтировать или раскручивать устройство самостоятельно

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	AC 14 EHP
Výkon chladenia*	3956 W
Výkon ohrevania*	3310 W
Spotreba energie počas chladenia*	1400 W / 6,2 A
Spotreba energie počas ohrevania*	1210 W / 5,4 A
Prúdenie vzduchu	560 m3/h
Množstvo odstraňovanej vlhkosti*	2,2 l/h
Odporúčaný rozmer miestnosti	80 m ²
Napätie	220-240V, ~50Hz
Kompresor	rotačný
Chladiaci činiteľ	R410A
Rýchlosť ventilátora	3
Časovač	24h
Rozsah teplôt	
- Chladenie:	18 ÷ 32°C
- Ohrevanie:	7 ÷ 27°C
Hadica chladenia	3m
Hmotnosť netto	42 kg
Rozmery	Vonkajšia časť: 482 x 420 x 750 mm Vnútorne rozmery: 479 x 299 x 480 mm

- POZNÁMKY:
- 1. Údaje označené '*' sa môžu odlišovať z technických príčin: podrobná informácia o zariadení sa nachádza na tabuľke v zadnej časti zariadenia.
 - 2. Technické údaje sú platné pre tieto podmienky: chladenie - DB 27°C , WB 19°C , Ohrevanie - DB 20°C , WB 12°C

PRED POUŽITÍM

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PODMIENKY

- ! POUŽÍVAJTE LEN V ZVISLEJ POLOHE, NA ROVNOM POVRCHU A DODRŽUJTE MINIMÁLNU VZDIALENOSŤ 50 CM OD INÝCH ZARIADENÍ.
- ! NEPRYKRÝVAJTE A ANI INÝM SPÔSOBOM NEUPCHÁVAJTE NASÁVACIE A VÝFUKOVÉ OTVORY.
- ! NENECHÁVAJTE V BLÍZKOSTI ZARIADENIA BEZ DOZORU DETI ALEBO ZVIERATÁ.
- ! ZARIADENIE JE URČENÉ PRE POUŽÍVANIE VÝLUČNE V UZAVRETÝCH PRIESTOROCH.
- ! POČAS NEUPOUŽÍVANIA ODPOJTE HO Z ELEKTRICKEJ SIETE.
- ! NEPOUŽÍVAJTE NA MOKRÝCH A VLHKÝCH MIESTACH.
- ! NEŤAHAJTE ZA KÁBLE
- ! POŠKODENÝ ELEKTRICKÝ KÁBEL MÔŽE VYMENIŤ LEN ELEKTRIKÁR ALEBO INÁ NA TO OPRAVNEŇÁ OSOBA.

PRE MAXIMÁLNU EFEKTIVITU ZARIADENIA

- ! Potrebne je zatvárať dvere a okná
- ! Zaťažujte žalúzie a závesy v najslabejších hodinách dňa.
- ! Pravidelne čistite filtre.
- ! Znížte nastavenú teplotu a ventilátor po dosiahnutí ustálenej úrovne

ČASTI

Predná strana (Obr. 5)

- 1. Ovládací panel
- 2. Výfuch schladeného vzduchu
- 3. Nastaviteľné kolieska
- 4. Hadica
- 5. Držiak
- 6. Výfuk vzduchu

Zadná časť (Obr. 6)

- 7. Filter
- 8. Uchytenie hadice
- 9. Kábel prívodu el. prúdu
- 10. Prípojná skrinka
- 11. Držiak vnútornej časti
- 12. Otvor odvádzania vody
- 13. Prípevňovacia svorka

Príslušenstvo (Obr. 7)

- 14. Uhlíkový filter
- 15. Konzola pre pripevnenie vonkajšej časti
- 16. Tesnenie, ochranný kryt peipevňovacej rúry
- 17. Diaľkový ovládač
- 18. Kľúče

MONTÁŽ

Tento výrobok slúži ako klimatizačná jednotka vzduchu. Montuje sa spolu s prenosnou vonkajšou časťou, ktorá môže byť umiestnená na podlahe alebo na stene. Obidve časti zariadenia sú navzájom spojené trojmetrovou ohybnou hadicou. (Obr. 8, 9)

Montáž vonkajšej časti

- 1. Silno pripevnite konzolu do steny. (Obr. 10)
- 2. Zaveste vonkajšiu časť zariadenia. (Obr. 11)

Pozor !

- 1. Maximálna vzdialenosť medzi zariadením a podlahou musí byť do 1.5m.
- 2. Aby ste zabránili zničeniu spojovacej hadice nechajte okno pootvorené.

Rozpojenie vonkajšej a vnútornej časti.

Prí rozpájanie vonkajšej a vnútornej časti je potrebné dodržiavať tieto odporúčania:

- 1. Otvorte prípojnú skrinku nachádzajúcu sa v zadnej časti zariadenia (Obr. 12).
 - A. Svorka
- 2. Odpojte vývodnú rúru.(Obr. 13)

- A. Prívod el. prúdu
 - B. Rúra chladiaceho činiteľa
 - C. Odvodná rúra
 - D. Rúra chladiaceho činiteľa
3. Odpojte kábel el. prúdu. (Obr.13)
 4. Pomocou pripojených kľúčov odpojte prívody chladiaceho činiteľa (Obr. 13). Počas tejto činnosti budte veľmi opatrní, aby ste nepoškodili rúry chladiaceho činiteľa.
 5. Otvorte svorku nachádzajúcu sa nad skrinkou.
 6. Natiahnite na pripoje priložené návlčky, ktoré ichochránia pred prachom.(Obr. 14)
 7. Primontujte vonkajšiu časť na konyolu podľa uvedeného popisu.
 8. Vložte spojovaciu rúru do otvoru v stenem pokiaľ bol už pripravený (min. priem. 50mm).
 9. Snímte ochranné návlčky (pokiaľ ste ich skôr natiahli). Pripravte naspäť rúry chladiaceho činiteľa, odvádzajúcu rúru a kábel el. prúdu.(Obr. 15)
 10. Zatvorte skrinku (Obr. 16)

Pozor !

Vzľadom na bezpečnosť roypojenie a spojenie častí klimatizačnej jednotky musí urobiť kvalifikovaný pracovník servisu klimatizačných zariadení. Počas rozpojenia z klimatizačnej jednotky uniká chladiaci činiteľ, ktorý je potrebné znovu nainštalovať. Opätovné naplnenie chladiacim činiteľom je platená služba.

Instalácia uhlíkového filtra (Obr. 17)

1. Zložte mriežkový kryt filtra
2. Vyberte filter z balenia
3. Vložte filter na mriežkový kryt Priložte mriežkový kryt

ZÁSADY PREVÁDZKY elektronické modely

Ovládacie panel (Obr. 18)

1. Prepínač ovládania funkcie UV alebo ionizátora (týka sa len modelov vybavených dodatkovými funkciami)
2. Funkcia „Spánok“
3. Časovač
4. Znižovanie teploty
5. LCD displej
6. Zvyšovanie teploty
7. Rýchlosť ventilátora
8. Voľba režimu
9. Prepínač On/Off – vypínač el. prúdu

LCD displej (Obr. 19):

1. Rýchlosť ventilátora - 3-stupňová: LOW (pomalý) - MED.(stredný) - HIGH(rýchly).
2. Automatický režim - Aut. chladenie, Aut. ventilátor i Aut. ohrievanie.
3. Režim chladenia. 3 stupne LOW -MED- HIGH. Keď je táto funkcia zapnutá svieti spodný pásik.
4. Režim sušenia a kontrolka ohlasujúca plnú nádrž na vodu. Pri zapnutí funkcie sušenia svietia 3 zvislé kvapky. Keď je nádrž na vodu preplnená svietia 2 bočné kvapky.
5. Ventilátor. Keď je spustený ventilátor značka sa otáča.
6. Režim ohrievania. Po spustení režimu ohrievania značka tejto funkcie svieti a značka (5) sa otáča, rýchlosť ventilátora sa môže prispôbiť pre individuálne potreby.
7. Časovač (24-hodín)
8. UV Funkcia UV – nedostupná pre tento model
9. Funkcia ionizátora. – nedostupná pre tento model
10. Funkcia "spánok"
11. Ukazovateľ teploty.

Zapínanie/Vypínanie

1. Stlač prepínač ON/OFF, zariadenie automaticky zahájí činnosť. Ak je teplota v miestnosti :
 - > 23°C, klimatizačná jednotka spustí režim chladenia
 - > 20°C a < 23°C, zapne sa ventilátor
 - Menej ako 20°C, spustí sa ohrievanie
2. Na LCD displeji kontrolka označujúca danú funkciu sa

- zapne okamžite po spustení príslušného režimu.
3. Zariadenie sa vypne stlačením znovu prepínača ON/OFF.

Voľba režimu práce zariadenia

Stlačte prepínač MODE a zvolte príslušný režim: automatický, chladenie, ventilátor, sušenie alebo ohrievanie. Kontrolka označujúca príslušnú funkciu sa zapne automaticky.

Nastavenie teploty

1. Stlačte prepínač „Temperature up“ alebo „Temperature down“, a vyrovname teplotu (od 18 do 32°C).
2. Počas voľby teploty displej ukáže vybranú hodnotu. Ak nestlačíte žiaden z prepínačov, vysvieti sa teplota v miestnosti (od 0 do 50°C).
3. Nastavenie teploty z výroby je 24°C pre režim chladenia a 20°C pre režim ohrievania.

Nastavenie rýchlosti ventilátora

1. Stlačte prepínač SPEED pre voľbu rýchlosti : vysoká (HIGH), stredná (MID) alebo nízka (LOW). Príslušný symbol sa rozsvieti automaticky.
2. Keď zariadenie pracuje v automatickom režime samočinne si vyberie rýchlosť v závislosti od teploty v miestnosti.

Nastavenie časovača

1. Stlačte prepínač TIMER pre nastavenie času práce zariadenia (od 1 do 24h, rozsvieti sa symbol časovača). Keď sa minie nastavený čas, zariadenie sa automaticky vypne. LCD displej ukáže vami zvolený čas po stlačení prepínača TIMER. Ak časovač nie je nastavený, klimatizačná jednotka pracuje bez prerušenia.
2. Keď je zariadenie vypnuté môžete nastaviť časovač na čas, po ktorom sa automaticky zapne. Napríklad ak nastavíte časovač na 2', klimatizačná jednotka začne pracovať o dve hodiny.

Funkcia Spánok – nočný režim

1. V režime chladenia stlačte prepínač SLEEP, zvolená teplota sa zvýši o 1°C behom nasledujúcej hodiny a o ďalší 1 °C behom ďalšej hodiny. Neskôr sa zastaví na rovnakej úrovni.
2. V režime ohrievania stlačte prepínač SLEEP, zvolená teplota klesne o 1°C behom nasledujúcej hodiny a o ďalší 1 °C behom ďalšej hodiny. Neskôr sa zastaví na rovnakej úrovni.
3. V režime spánok ventilátor zostáva na pomalých otáčkach. Znovu stlačte prepínač SLEEP a nastavenia teploty i ventilátora sa vrátia do predchádzajúceho stavu.
4. Zariadenie sa vypína automaticky po 12 hod. práce v režime "spánok"
5. Funkcia "spánok" nie je dostupná keď zariadenie pracuje v režime ventilátora, sušenia alebo automatickom. Funkcia je dostupná len v režimoch chladenia a ohrievania.
6. Keď je zapnutá funkcia „spánok“, rýchlosť ventilátora sa mení na stupeň LOW.

Funkcia sušenia

V režime sušenia je teplota nemenná a ventilátor pracuje len v nízkej rýchlosti.

Funkcia ohrievania

Zariadenie má možnosť ohrievania (tepelné čerpadlo). Pri využívaní tejto funkcie sa ovzdušie v miestnosti zamení prostredníctvom pumpy na teplé ovzdušie a ohrieva miestnosť, v ktorej sa nachádza. V tomto režime zariadenie môže pracovať na 3 úrovniach : HIGH(vysoká)/MED.(stredná)/LOW (nízka).

Autodiagnostika

Klimatizačná jednotka je vybavená diagnostickými prístrojmi. V prípade závažnej na LCD displeji objavia príslušné hlásenia E1 alebo E2. V takom prípade je potrebné sa skontaktovať so servisným miestom.

** E1: snímáče teploty v miestnosti (s bielou obrubou) je poškodený.

** E2: snímáče teploty vo výparníku (s modrou obrubou) je poškodený.

Všetky vyššie písané funkcie môžu byť ovládané priloženým diaľkovým ovládačom.

Diaľkový ovládač potrebuje 2 batérie AAA (Obr. 20)

Regulácia smeru prúdenia vzduchu (Obr. 21)

Zmeniť smer ovievania môže vodorovným presunutím valčeka na ventilačnej mriežke.

POZOR !

1. Po vypnutí zariadenia počkajte (minimálne) 3 minúty pred opätovným zapnutím, predĺžte tak životnosť kompresora.
2. Režim chladenia sa vypne ak teplota v miestnosti klesne pod nastavenú hodnotu.
3. Ventilátor ďalej pracuje zvolenou rýchlosťou. Keď sa teplota v miestnosti zvýši, zariadenie sa zase vráti do funkcie chladenia.
4. Režim ohrievania sa vypne, ak teplota v miestnosti prevyšuje nastavenú hodnotu (ventilátor ďalej pracuje zvolenou rýchlosťou). Keď teplota v miestnosti klesne pod zvolenú hodnotu, zariadenie sa zase vráti do režimu ohrievania.
5. Zariadenie má funkciu ANTI-FROST. S použitím funkcie ohrievania pri nízkych teplotách zariadenie sa po čase vypína aby sa rozmrazil ľad. V takom prípade je potrebné počkať a zariadenie sa smô vráti do práce.

ODSTRÁŇOVANIE VYZRÁŽANEJ VODY

Odporúčame používať odvádzaciu rúru pri súvislom odvádzaní vyzrážanej vody.

Vyberte gumovú zátku zo zadu vonkajšej časti zariadenia (Obr. 22). Existuje tiež možnosť pripojiť odvádzaciu hadicu (priemeru 13mm) (Obr. 23).. V oboch prípadoch sa presvedčte či voda preteká bez prekážok.

Zvlášť v prípade zapnutej TEPELNEJ PUMPY je potrebné používanie hadice súvislého odvádzania vody. V opačnom prípade vyzrážaná voda bude vytekať cez ventilačný otvor vo vonkajšej časti zariadenia. Vo veľkej miere znižuje to kvalitu práce zariadenia a skracuje životnosť klimatizačnej jednotky.

ÚPLNÉ ODSTRÁŇOVANIE VODY

Pred prenesením alebo uschovaním zariadenia je potrebné úplne odstrániť z neho vodu. Dokonca aj keď odstránime vyzrážanú vodu určité množstvo vody môže naďalej zostávať vnútri zariadenia. Odstráňte ju podľa tohto postupu:

1. Odpojiť zariadenie.

2. Mierne nakloniť a vytiahnúť gumovú zátku (Obr. 24).
3. Keď všetka voda vytečie, späťne vložte zátku.

Obr. 24:

A – gumová zátku

ÚDRŽBA

Pred čistením nezabudnite odpojiť zariadenie od elektrickej siete. Pravidelné čistenie klimatizačnej jednotky vám umožní naplno využívať jej možnosti.

Čistenie krytu

Pre tento účel používajte mäkkú, mierne vlhkú utierku, ktorou poutierate kryt. Nepoužívajte silné chemické prostriedky, saponáty, benzín alebo iné čistiace prostriedky. Môžu nenávratne poškodiť kryt zariadenia.

Čistenie filtra

Plastový filter – použite vysávač alebo jemne poklopte rukou na filter tak, aby ste odstránili voľné častice prachu a následne ho vypláchnite v tečúcej vode (nesmie byť teplejšia ako 40 °C). Pre opätovným vloženie filter dôkladne osušte.

Pozor ! V žiadnom prípade nepoužívajte klimatizačnú jednotku bez filtra.

Uhlíkový filter – nie je vhodný na čistenie. Výdž filtra závisí na podmienkach v miestnosti, v ktorej pracuje zariadenie. Filter je potrebné pravidelne kontrolovať (viac menej každých 6 mesiacov) a vymeniť, keď je to potrebné.

Prechovávanie po sezóne (Obr. 25)

- ! Zariadenie dôkladne vysušte z vnútra tak, že najprv z neho odstránite vodu a následne necháte zapnutý ventilátor niekoľko hodín.
- ! Vyčistite alebo vymeňte filter.
- ! Odpojiť hadicu a uložte ako ukazuje obr.
- ! Najlepšie je prechovávať zabalené v originálnom balení.

Obr. 25:

A – prívod

NAJČASTEJŠIE PORUCHY

Klimatizačná jednotka nepracuje.	• Je zariadenie zapojené? • Nevyskytuje sa problém s elektrickým prívodom? • Nie je teplota v miestnosti nižšia ako zvolené hodnoty?
Zariadenie vykonáva svoje funkcie v obmedzenom rozsahu.	• Je miestnosť patrične chránená pred slnkom? (Zatiahnite závesy/žalúzie) • Skontrolujte, či nie sú otvorené okná a dvere. • Nie je miestnosť priveľmi tesná? • Nenachádza sa v miestnosti médium produkujúce väčšie množstvo tepla?
Zariadenie nevykonáva svoje funkcie.	• Nie je filter zaprášený/znečistený? • Nie sú zablokované nasávanie alebo výfuk vzduchu? • Neklesla teplota v miestnosti pod vami vybranú hodnotu?
Zariadenie pracuje priveľmi hlučne.	• Skontrolujte, či zariadenie stojí rovno – môže to vyvolať vibrácie. • Skontrolujte, či zariadenie nie stojí na nerovnom povrchu.
Nepracuje kompresor.	• Dôvodom môže byť zapnutá ochrana pred prehriatím. Počkajte kým klesne teplota.

Za žiadnych okolností nesmiete rozoberať alebo opravovať
zariadenie samostatne.



BG - Изхвърляне на вашия стар уред - Когато този символ на задраската кофа за боклук е поставен върху дадено изделие, това означава, че изделието попада под разпоредбите на Европейския директива 2002/96/EC. - Вашия електрически и електронни изделия трябва да се изхвърлят отделно от битовите отпадъци, в определени за целта съоръжения, посочени от държавните или местните органи. - Правилното изхвърляне на вашия уред ще помогне за предотвратяване на възможни негативни последици за околната среда и човешкото здраве. - За по-подробна информация за изхвърлянето на вашия стар уред се обърнете към вашата община, службата за събиране на отпадъци или магазина, откъдето сте купили своя уред.	CZ - Likvidace starého produktu - Produkt je navržen a vyroben za použití velmi kvalitních materiálů a komponent, které lze recyklovat a znovu použít. - Když je produkt připevněn symbol s přeškrtnutým kónem, znamená to, že je produkt kryt evropskou směrnicí 2002/96/EC. - Informuje se o místním tříděném systému pro elektrické produkty. - Růdte se místními pravidly a nelikvidujte staré produkty spolu s běžným odpadem. Správná likvidace starého produktu pomůže zabránit případným negativním následkům pro životní prostředí a lidské zdraví.	DE - Entsorgung Ihres Altergerätes - Ihr Produkt ist aus hochqualitativen Materialien und Bestandteilen hergestellt, die dem Recycling zugeführt und wiederverwertet werden können. - Falls dieses symbol eines durchgestrichenen Müllcontainers auf Rollen auf diesem Produkt angebracht ist, bedeutet dies, dass es von der Europäischen Richtlinie 2002/96/EC erfasst wird. - Bitte informieren Sie sich über die örtlichen sammelnstellen für Elektroprodukte und elektronische Geräte. - Bitte beachten Sie die lokalen Vorschriften und entsorgen Sie Ihr Altergerät nicht mit dem normalen Haushaltsmüll. Die korrekte Entsorgung Ihres Altergerätes ist ein Beitrag zur Vermeidung möglicher negativer Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit.
DK - Bortskaffelse af dit gamle produkt - Dit produkt er designet og produceret med materialer af høj kvalitet, som kan blive genbragt. - Når du ser symbolet med en skraldespand, der er krydset over, betyder det, at produktet er dækket af EU direktiv nr. 2002/96/EC. - Venligst sæt dig ind i de danske regler om indsamling af elektriske og elektroniske produkter. - Venligst overhold de danske regler og smid ikke dine gamle produkter ud sammen med det normale husholdningsaffald, den korrekte bortskaffelse-metode vil forebygge negative følger for miljøet og folkesundheden.	EE - Informatsioon kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete likvideerimise kohta - See, seadmed olev märk informeerib, et tegemist on elektrooniliste või elektriseadmetega, mida pärast lõplikku kasutamist ei tohi hoida koos teistest jäätmetega. - Kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete koostises on keskkonnale kahjulikke materjale. Selliseid seadmeid ei tohi hoida prüglites, need tuleb anda ümber töötlemiseks. - Informatsiooni kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete kogumissüsteemist võib saada seadme müüjal müügikohtades ja tootjal või maaletoojal. - Erituli tähelepanu peaksid osutama tarbijad, kes kasutavad nimetatud seadmeid eramajapidamises. Arvestades asjaolu, et sellise sektoris on satub kõige rohkem seadmeid, tähendab see, et nende osavõtt selektiivset kasutatud seadmete kogumistest on eriti tähtis. - Kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete hoidmine koos teistest jäätmetega on tarbijale keelatud vastavalt Euroopa Liidu Direktiivile 2002/96/EC.	GB - Disposal of your old product - You product is designed and manufactured with high quality materials and components, which can be recycled and reused. - When this crossed-out wheeled bin symbol is attached to a product it means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC. - Please inform yourself about the local separate collection system for electrical and electronic products. - Please act according to your local rules and do not dispose of your oldproduct with your normal household waste. The correct disposal of your old product will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.
HU - Régi termékének eldobása - A termékét kiváló anyagokból és összetevőkből terveztek és készítették, melyek újrahasznosításnak és újra felhasználásnak alkalmasak. - Ha az ábrázolt keresztes személtárgyjalat lájja egy terméknek, akkor a termék megfede a 2002/96/EC Európai Direktívának. - Kérjük, érdeklődjön az elektronikus és elektronikus termékek helyi szedéti hulladékgyűjtési rendjéről. - Kérjük, a helyi törvények megfogalmazásánál járjon el, és régi termékét ne a normális háztartási személtel dobja ki. A régi termék helyes eldobása segít megelőzni a lehetséges negatív következményeket a környezetre és az emberi egészségre nézve.	IT - Smaltimento del prodotto - Questo prodotto è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e riutilizzati. - Quando al prodotto è attaccato il simbolo del bidone con la ruota segnato da una croce, signifia che il prodotto è tutelato dalla Direttiva Europea 2002/96/EC. - Si prega di informarsi in merito al sistema locale di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici. - Rispettare le norme locali in vigore e non smaltire i prodotti vecchi nei normali rifiuti domestici. Il corretto smaltimento del prodotto aiuta ad evitare possibili conseguenze negative per la salute dell'ambiente e dell'uomo.	LT - Informacija apie panaudotos elektrinės įrangos šalinimą - Panaudota elektrinė ir elektroninė įranga laikyti su kitomis atliekomis varotojams draudžiama pagal Europos Sąjungos Direktivą 2002/96/EC. - Šis ženklas, pavaizduotas ant įrenginio, informuoja, kad tai yra elektrinė arba elektroninė įranga, kuri panaudota negali būti laikoma kartu su kitomis atliekomis. - Panaudotos elektrinės įrangos šalinimą yra natūraliai aplinkai kenksmingas medžiaga. Tokios įrangos negalima laikyti sąvartynuose, ji turi būti atiduota perdirbimui. - Informaciją apie panaudotos elektrinės įrangos rinkimo sistemą galima gauti įrenginių pardavimo vietose bei iš gamintojo arba importuotojo.
LV - Informācija par izlieto elektrisko un elektronisko ierēču atliekām - Izlietos elektriskā un elektroniskās ierīces izmest ar citiem atkritumiem lietotājiem ir aizliegts saskaņā ar Eiropas Savienības Direktīvu 2002/96/EC. - Šis simbols, atbilsts uz ierīces, informē, ka tā ir elektriskā vai elektroniskā ierīce, kuru pēc izlietošanas nedrīkst izmest kopā ar citiem atkritumiem. - Informēra diē gājv om lokālā ārtvinnings un soplantēngussistēmā fer elektriskā un elektroniskā produktus. - Āģera i enģiht me dāna lokālā reģler un slāng tie dāna ģamla produktus lūstāmsams me dēt normālā hūšlājslāvāll. Korrekt soplantēng ar dāna ģamla produkt komer at hģlpta till at fōr natūren un mājmskō hāls.	PL - Usuwanie starego produktu - Zakupiony produkt zaprojektowano i wykonano z materiałów najwyższej jakości i komponentów, które podlegają recyklingowi i mogą być ponownie użyte. - Jeżeli produkt jest oznaczony powyższym symbolem przekreślonego kosza na śmiecie, oznacza to że produkt spełnia wymagania Dyrektywy Europejskiej 2002/96/EC. - Zaleca się zapoznanie z lokalnym systemem odbioru produktów elektrycznych i elektronicznych. - Zaleca się działanie zgodnie z lokalnymi przepisami i nie wyrzucanie zużytych produktów do pojemników na odpady gospodarcze. Właściwe usuwanie starych produktów pomoże uniknąć potencjalnych negatywnych konsekwencji oddziaływania na środowisko i zdrowie ludzi.	RO - Casarea aparaturelor vechi - Acesta siglă (un coș de gună încrucișat și tăiat) semnifică că produsul se află sub incidența Directivei Consiliului European 2002/96/EC. - Aparatele electrice și electronice nu vor fi aruncate împreună cu gunoșul menajer, ci vor fi prdate în vederea reciclării la centrele de colectare special amenajate, indicate de autoritățile naționale sau locale. - Respectarea acestor cerințe va ajuta la prevenirea impactului negativ asupra mediului înconjurător și sănătății publice. - Pentru informații mai detaliate referitoare la casarea aparaturilor vechi, contactați autoritățile locale, serviciul de salubritate sau distribuitorul de la care ați achiziționat produsul.
RU - Утилизация старого устройства - Ваше устройство спроектировано и изготовлено из высококачественных материалов и компонентов, которые можно утилизировать и использовать повторно. - Если товар имеет с зачеркнутым мусорным ящиком на коробке, это означает, что товар соответствует Европейской директиве 2002/96/EC. - Ознакомьтесь с местной системой раздельного сбора электрических и электронных товаров. - Утилизируйте старые устройства отдельно от бытовых отходов. - Правильная утилизация вашего товара поможет предотвратить возможные отрицательные последствия для окружающей среды и человеческого здоровья.	SK - Likvidácia vášho starého prístroja - Keď sa na produkte nachádza tento symbol prečiarknutej smetnej nádoby s košíkom, znamená to, že daný produkt vyhovuje európskej Smernici č 2002/96/EC. - Všetky elektrické a elektronické produkty by mali byť zlikvidované oddelene od komunálneho odpadu prostredníctvom na to určených zberných zariadení, ktoré boli ustanovené vládou alebo orgánmi miestnej správy. - Správnu likvidáciu starých zariadení pomôžte predchádzať potenciálnym negatívnym následkom pre prostredie a ľudské zdravie. - Podrobnejšie informácie o likvidácii starých zariadení nájdete na miestnom drade, v službe na likvidáciu odpadu alebo u predajcu, kde ste tento produkt zakúpili.	

BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪВМЕСТИМОСТ ЕС
CZ EC PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
DE EG- KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
DK EF-OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING
EE EÜ CE CERTIFIKAAT
ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
FI EY:N VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
FR DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ
GB EC DECLARATION OF CONFORMITY
HR EC DEKLARACIJA O SUKLADNOSTI
HU EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
LT EB ATITIKTIES DEKLARACIJA
LV EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
NL EG-CONFORMITEITSVERKLARING
NO EUROPAKOMMISSJONENS SAMSVARSEKTLÆRING
PL DEKLARCAJ ZGODNOŚCI WE
RO DECLARAȚIA DE CONFORMITATE UE
RU ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС
SE EU's STANDARDDEKLARATION
SI ES IZJAVA O SKLADNOSTI
SK ES VYHLÁSENIE O SÚLADE
UA ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

MCS Central Europe Sp. z o.o.
ul. Magazynowa 5a, 62-023 Gądk, Polska

BG декларираме, че устройствата: CZ проглашваме, že zařizení: DE wir erklären, dass die Geräte: DK vi erklærer hermed, at udstyr: EE kinnitame, et seadmed: ES declaramos que los dispositivos: FI todistamme, että seuraavat laitteet: FR nous déclarons que les appareils: GB declared that appliances: HR deklariramo da uređaji: HU tanúsítjuk, hogy a berendezések: IT dichiariamo che i dispositivi: LT deklaruojame, kad prietaisai: LV deklarējam, ka ierīces: NL wij verklaren dat de toestellen: NO vi erklærer at innretninger: PL deklarujemy że urządzenia: RO declarăm că dispozitivul este conform cu: RU заявляем, что оборудование: SE vi försäkrar att apparater: SI izjavljamo, da je oprema: SK prehlásenie, že zariadenie: UA заявляємо, що обладнання:

AC 1000 E, AC 1200 E

BG Отговарят на директивите CZ Jsou v souladu s nařízením DE erfüllen die Richtlinien DK er i overensstemmelse med direktiver EE vastavad direktiividele ES cumplen con las directivas FI täyttää mukaisia direktiivejä FR sont conformes aux directives GB conform to directives HR zadovoljavaju direktive HU megfelel az irányelveknek IT sono conformi alle direttive LT atitinka direktyvas LV atbilst direktīvām NL voldoen aan directieven NO følger direktiver PL spełniają dyrektywy RO îndeplinește directivele RU соответствуют требованиям директив SE efterföljer uppsatta direktiv SI so skladni z direktivami SK sú v súlade so smernicami UA відповідають вимогам директив

2006/95/EC; 2004/108/EC

BG И норми CZ A normami DE und Normen DK og standarder EE ja normidele ES y las normativas FI ja normit FR et aux normes GB and norms HR i standarde HU és szabványoknak IT e norme LT ir normas LV un normām NL en normen NO og normer PL i normy RO și norme cerute RU и норм SE och normer SI in normami SK a normami UA i норм

EN 60335-1/A13:2008, EN 62233 :2008, EN 60335-2-40/A1 :2006
EN 61000-3-3 :2008, EN 55014-1 :2006, EN 55014-2/A2 :2008
EN 61000-3-2/A2 :2009, EN 61000-3-11 :2000

MASTER®



Gądk: 12.04.2011
4600-003 / 11

Stefano Verani
Stefano Verani
CEO MCS Group

MCS Central Europe Sp.z o.o.

ul. Magazynowa 5a
62-023 Gądko , Poland

MCS Italy S.p.A.

Via Tione 12
Pastrengo, Verona (VR)
Italy 37010

MCS China Ltd.

RM. 2203, 218, HengFeng Rd,
Shanghai, China, 200070

www.mcsgl.com